

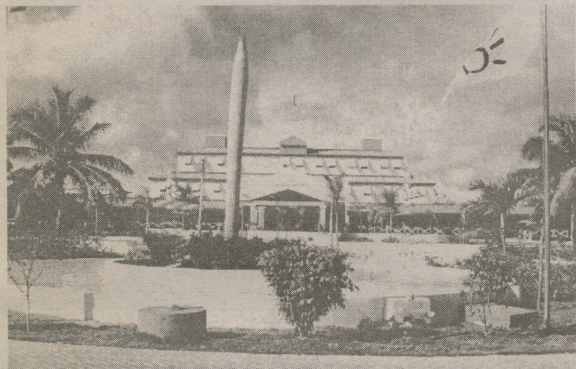
# SabaH

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 11. Februar 2000. Broj 113. Godina III

Price \$1.50



## SabaH NA KARIBIMA



## Stjepan Mesić DA RAZGALI I NJIMA I NAMA



SabaH NA INTERNETU: [www.theafan.com/sabah/](http://www.theafan.com/sabah/)



# Jubilej: SabaH - Internet izdanje nakon šest mjeseci OD AMERIKE DO AUSTRALIJE, OD SKANDINAVIJE DO AFRIKE

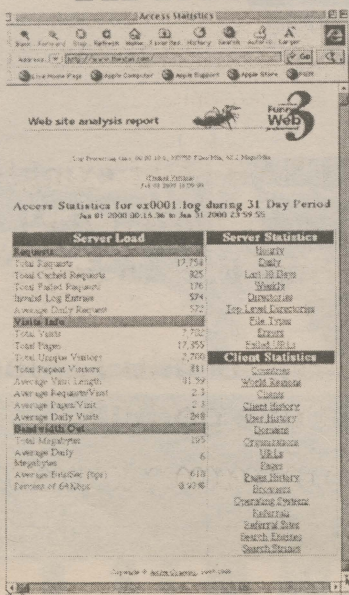
SabaH je sa 111. brojem slavio još jedan jubilej. Skroman ali vrijedan pomena: 6 mjeseci izlaska njegovog Internet izdanja, 26 brojeva. Ovim malim osvrtom ćemo pokušati da "podvučemo" i analiziramo učinjeno.

Nije nam namjera da se poredimo sa Internet izdanjima *Oslobodjenja*, *Dana*, *Dnevnog Avaza* ili *Ljiljana*, ili sa informativnim stranicama kao što su *Domovina.net* ili *Bhpress.com*. Ali sa ponosom možemo istaći cifru od, u prosjeku, 248 posjetilaca dnevno u proteklom mjesecu januaru. Preko 7702 posjeta i preko 2700 posjetilaca. Najviše posjetilaca je saznalo za nas, odnosno, najviše smo imali posjeta sa stranica *domovina.net*, *bosnia-online.com*, *Bhdani.com*, a vrijedan pomena i je i broj posjeta sa stranica *oscebi.org* i *soros.org.ba*. Ovim putem im se srdačno zahvaljujemo na postavljanju našeg linka na njihove stranice.

Pregledajući dalje statističke podatke za mesec januar, došli smo do još par zanimljivosti koje bi vas mogle zanimati:

- Najveći promet je između 21 i 23 časa (po njujorškom vremenu) i nešto malo slabija između 12 i 13 časova;

- Najveća posjeta je nedjeljom i ponedjeljkom, nešto malo slabija subotom, a najslabija petkom;



- Zanimljiv je i prilično velik broj posjeta vlasnika WebTV-a;

- Najveći broj posjetilaca koristi AOL - 20.4%

- U januaru je najveća posjeta bila 15. januara (1613), četiri puta iznad prosjeka. Najslabija je bila 29. januara - samo 334;

- Najveći broj posjetilaca nam dolazi, svakako, iz Amerike i Kanade, ali

svakim danom je sve više posjetilaca i iz drugih zemalja i kontinenata. Tako smo u mjesecu oktobru zabilježili posjetu iz Japana, a jedanput i iz Južnoafričke Republike. U svakom slučaju, čitani smo u cijelom svijetu, od Australije i Novog Zelanda do oba američka kontinenta, od Skandinavije (značajan broj posjetilaca) do juga Afrike;

- Ili "globalno" gledano, po kontinentima, Sjeverna Amerika 7783 nepoznato 7289, Evropa 2244, Okeanija (Australija i Novi Zeland sa otocima) 372, Azija 55, Afrika 14, Južna Amerika 1.

Bilježimo i sve značajniji porast posjeta iz Evrope. Pohvalno je da smo čitani i u samoj nam Bosni i Hercegovini, što je poseban kuriozitet.

Posebno se zahvaljujemo **Sprout Communications, Inc.** na besplatnim statističkim podacima i **theafan.com, Inc.** na održavanju SabaH-ovog Internet izdanja.

SabaH dobio nove saradnike

## ENIGMATA IZ ZENICE - KNJIŽEVNICA IZ NJEMAČKE - NOVINARI IZ CHICAGA, KANADE I ŠVEDSKE

Da SabaH svakim danom postaje sve jači i jači i da sve manje poznaje granice, brda, mora i jezera dokazuje i činjenica da je u proteklih mjesec dana dobio četiri nova saradnika, četiri nova člana naše porodice "Sabahljija".

**Safeta Obhodaš**, poznata književnica koja svojom pisanom riječju svoju borbu za naš identitet pokazuje i dokazuje u Njemačkoj odnedavno krase i naš spisak saradnika čiji će prilozi svakako obogatiti naš i vaš SabaH.

Sa nama je odnedavno i **Miralem Pervizović**, čiji prilozi iz Švedske informišu naše čitaoce o našoj dijaspori u Skandinaviji.

Vancouver u Kanadi je grad u kojem se udomio naš novi saradnik

**Nihad Krupić** koji svojim prilogima iz te zemlje upotpunjuje mozaik našeg i vašeg SabaH-a dok **Erkin Medjedović** svoje priloge šalje iz naše bratske zajednice u Chicagu.

Još jedan član naše porodice "Sabahljija" svakako je od izuzetne važnosti za sve naše čitaoce, a posebno za one koji su ljubitelji dobre križaljke i idrugih specijaliteta iz "kuhinje" enigmatskih čarolija i drugih zanimljivosti koje će nam pružiti radovi **Herović Ismeta** iz Zenice.

SabaH je, s ponosom možemo reći, trenutno najtiražniji list naše dijaspore koji nas izlaskom svakog broja sve više i više zbližava i ujedinjuje bez obzira gdje smo, jer svi dobro znamo odakle smo.

Ovom prilikom želim izraziti toplu dobrodošlicu svim novim "Sabahljijama"

**Glavni urednik  
Šukrija Džidžović**

## U WASHINGTONU NOVI AMBASADOR BiH

U utorak 8. februara u Washington je doputovao novoimenovani ambasador Bosne i Hercegovine, Igor Davidović. Gospodin Davidović je po nacionalnosti Srbin rođen u Tuzli, ali se smatra Banjalučaninom jer je u Banja Luci odrastao i školovao

se. Završio je Pravni fakultet. Rođen je u januaru 1960. godine, oženjen i ima dvoje djece od osam i deset godina. Služba u Washingtonu mu je prvo radno u diplomatiji Bosne i Hercegovine.

## Mekteb u Erie

### BOSANSKO-AMERIČKO KULTURNO UDRUŽENJE IZ ERIE OSNIVA MEKTEB

Vjerski odbor koji djeluje u sastavu Bosansko-Američkog Kulturnog Udruženja (BAKU) Erie na osnovu provedene ankete i izražene želje većine anketiranih Bošnjaka otvara mekteb za djecu iznad pet godina starosti. Mekteb

počinje sa radom u subotu 19. februara tekuće godine. Pošto nemamo adekvatne prostorije za održavanje nastave Internacionalni Institut na čelu sa direktorom **Majkom** nam je izašao u susret i dozvolio da koristimo prostorije obdaništa

koje je u sastavu ovog instituta. Nastava će se izvoditi svake subote po dva sata i besplatna je za članove BAKU, dok će ostali plaćati minimalnu cijenu čak manju nego što je u anketi izražena želja Bošnjaka. Učitelji volonteri će biti **Mensura Berberović** i **Sanela Pucar**. Entuzijasti koji su pokrenuli ovu inicijativu su uložili mnogo truda da bi se ova ideja pretvorila u djelo, a nikako ne smijemo zaboraviti veliku pomoć hadži **Senada ef. Agića** iz Čikaga. Imam **Bajram ef. Mulić** iz Njujorka nam je poslao nešto literature koja će nam svakako poslužiti, a dr. **Nedžib Šaćirbey** dovoljan broj Kur'ana. Ovo literature što posjedujemo nije dovoljno tako da ćemo biti primorani tekstove kopirati. Napominjemo da je naša zajednica siromašna i da bi nam svaka pomoć u literaturi i novcu dobrodošla. Prvi Bosanci u Erie su došli prije pet godina tako da mi nemamo sreće sa starosjediocima kao mnogi drugi gradovi u Americi. Pored mekteba imamo u planu otvriti i bosansku školu, ali o tome u nekom od narednih brojeva SabaH-a.

**Nijaz BERBEROVIĆ**

SabaH: Bosnian - American Independent Weekly Newspaper, New York - Publisher i glavni urednik: Šukrija Džidžović

Tehnički urednik: **Mirsada Džidžović** \* Sportski urednik: **Elvir Kolenović** \* Koordinator u redakciji: **Rašid Nuhanović** \* Marketing: **Ertana Kolenović**

Savjet list: dr **Nuriya Medunjanin-Preljvukaj**, **Asim Čemalović**, dr. **Ismet Osmanović**, Ms. **Rouse Mc. Guinness**, Dipl. ing. **Iva Vukman**, **Rašid Nuhanović**

Saradnici: **Bedrudin Gušić** (Boston, Ma); **Izet Čerimagić** (London/Canada); **Ibrahim Begić** (Boise, ID), **Muhamed Kapić** (Utica, NY) **Zijad Bećirević** (Burlington, VT) **Begović Amir** (Nashville, TN) **Osman Guzina** (Alexandria, VA) **Saad Numanović** (Columbia, MO), **Nihad Krupić** (Vancouver/Canada), **Erkin Medjedović** (Chicago, IL)

Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju. Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 43-07 Broadway - Astoria, New York 11103 Tel: (718) 267-1299 ili (718) 267-1242 Fax: (718) 267-1257

SabaH na Internetu: [www.theafan.com/sabahl/](http://www.theafan.com/sabahl/) \*\*\* WEB MASTER - **Afan Pašalić** \*\*\* E-mail: [sdzidzovic@aol.com](mailto:sdzidzovic@aol.com)

List je registrovan kod State of New York pod rednim brojem: EIN 11- 3482491 od 7. aprila 1998. godine.



## St. Catharines, Canada

# PRVI PUT BOSANSKA ŠKOLA

U gradu St. Catharines-u koji se nalazi na jugu kanadske provincije Ontario danas živi oko tridesetak bosansko-hercegovačkih porodica koje su ovamo stizale u toku ratnih godina. Njihova djeca, koja ovdje pohađaju osnovnu školu od nedavno, tačnije od početka drugog polugodišta imaju priliku da jednom sedmično pohađaju i školu na bosanskom jeziku.

Naime, kao što postoje škole većeg broja nacionalnih zajednica koje ovdje žive poput italijanske, arapske, hrvatske, poljske, tako je i bosansko-hercegovačka zajednica obogaćena i školom na svome maternjem jeziku. Većina roditelja je sa velikim odobravanjem i zadovoljstvom prihvatila ovaj mali poduhvat i redovno dovode djecu kako bi ih bar i na taj način približili svojoj domovini. I to nije sve.

Uz pomoć predsjednika Kanadsko-bosanske Islamske zajednice gospodina Dervića djeca iz Bosnaske škole zajedno sa svojom nastavnicom D. Jelin dobila su mogućnost da se svake nedjelje sastanu u zgradi Multikulturnog centra gdje pripremaju prigodan program koji će izvesti za predstojeći Hadžinski bajram. Međutim najmlađi Bosanci i Hercegovci su pokrenuli osjećanja i svojih starijih sunarodnjaka, srednjoškolaca, koji su im se pridružili u želji da i oni svojim učešćem uljepšaju barjamsko veselje. Naime njih nekoliko već uvježbavaju izvođenje Ilahija i Kasida, rade vrlo ozbiljno i sigurno uspjeh neće izostati. Koliko su roditelji presretni zbog ovih najnovijih dešavanja najbolje pokazuju njihova djela. Naime, svaki

put kada se pravi pauza djeci se donesu sokovi, kolači pa čak i piće što je još jedan stimulans za najmlađe. Tako, samo tako znaju da žive Bosanci, tako su naučili i to je duboko u njima. Ni Kanada ni bilo koja druga zemlja ne može svojim ubitačnim životnim tempom uništiti u bosanskom čovjeku njegov merhamet i dobro bosansko srce. Tako eto negdje daleko od svoje Bosne i Hercegovine mladi Bosanci uz buku sa Nijagarinih vodopada pjevaju "Jedna si jedina", pjevaju "Kad procvatu behari". Neki od njih čak i ne znaju šta znači svaka riječ koju izgovore, ali pjevaju iz srca, iz duše, pjevaju jer osjećaju oni svoju domovinu.

Dinka JELIN

## MORYMOUNT MANHATTAN COLLEGE INSTITUTE FOR IMMIGRANT CONCERNS

Vam nudi besplatne časove engleskog jezika u jutarnjim, večernjim i subotnjim odjeljenjima. Iskusi predavači, kao profesor **Tanović**, će vam pomoći da lakše savladate engleski jezik a drugi stručnjaci će vas pripremati za različite poslove i pomoći u pronalaženju zaposlenja.

Nazovite na telefon **(212) 308 - 0188** ili se prijavite lično radi upisa.

**ADRESA:: 619 Lexington av.  
54 St. gdje možete doći  
vozovima E, F i 6 do 51 Ulice.**

**Kursevi počinju 7. (sedmog)  
marta ove godine.**

## Moji najdraži mogu se osloniti na mene, jer se ja oslanjam na Western Union®!



Kada vi pošaljete novac sa Western Union vašim najdražim u Bosnu vi možete biti bez brige. Ova rukovodeća kompanija, koja posluje više od 125 godina i ima preko 78,000 lokacija u preko 178 zemlje, nudi mogućnost slanja novca u par minuta.

Pored toga, Western Union cijene su jako povoljne.

**Nije ni čudo da sve više i više Bošnjaka  
koriste Western Union servis.**

Za sve informacije nazovite:  
**1 -800-325-6000**

[www.westernunion.com](http://www.westernunion.com)

**WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*



## Prijedlog nastavnog programa AMV BiH

Sarajevo, 9. februara (BHP) - Alternativno ministarsko vijeće BiH (AMVBiH) predstavilo je u srijedu u Sarajevu prijedlog nastavnog programa bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika i književnosti naroda BiH. Prijedlog je izradio ekspertni tim za obrazovanje AMVBiH. Bit će dat na razmatranje federalnom parlamentu, resornim institucijama i distriktu Brčko, čiji je supervizor Robert Farrand izrazio zanimanje za taj dokument. U dokumentu je obuhvaćena materija koja omogućava

učenicima sticanje osnovnih teorijskih znanja o jeziku, njegovoj prirodi i funkcijama i bogatstvu idioma unutar jednog jezika. Namjera je, rečeno je, da učenici shvate jezičku situaciju - tri standardna jezika na zajedničkoj osnovi, govorima štokavskog narječja. U njemu su ravnomjerno raspoređeni pisci, pripadnici sva tri naroda u BiH, Jevreji koji su pisali na našem jeziku, te određeni pisci iz inozemstva. U fakultativnom dijelu programa nudi se mogućnost dopune programa piscima iz vlastite nacionalne književnosti.

## MOGUĆE PROŠIRENJE OPTUŽNICE PROTIV MILOŠEVIĆA

Haag, 9. februara (BHP/AFP) - Proširenje optužnice protiv jugoslavenskog predsjednika Slobodana Miloševića "još se razmatra pred Haškim tribunalom", naglasio je danas u Haagu Paul Riskey, glasnogovornik glavne tužiteljice Carle del Ponte. Riskey je reagirao na intervju koji je dao novi hrvatski predsjednik Stipe Mesić, u kojem on traži od Haškog tribunala da proširi na Hrvatsku i BiH optužnicu protiv Miloševića za ratne zločine i zločine protiv čovječnosti na K o s o v u .

"Jasno, ovo pitanje se razmatra. Mi smo i rekli da se ove optužnice mogu proširiti", odgovorio je Paul Riskey, podsjećajući na prethodne izjave Carle del Ponte i njene prethodnice Kanadanke Louise Arbour. Glasnogovornik je ipak odbio da odredi neki rok. "Kada dokazi budu gotovi, optužbe će biti izdate", dodao je on. Predsjednik Mesić optužio je danas jugoslavenskog predsjednika da je "unaprijed planirao rat u Hrvatskoj i BiH i izvršio plan koji je predviđao čiste etničke zone".

## MOSTAR: OHR OČEKUJE PROMJENE U OPĆINI JUGOZAPADA

Mostar, 9. februara (BHP) - Od novog načelnika mostarske općine Jugozapad Ivice Rozića OHR očekuje da konačno započne proces povratka ljudi protjeranih nakon potpisivanja Dejtonskog sporazuma te da dosljedno provodi imovinske zakone, izjavila je na preskonferenciji međunarodnih organizacija u Mostaru portparol OHR-a Jug Avis Benes (Benes). Komentirajući imenovanje novog načelnika općine Jugozapad u Mostaru, Benes je rekla kako se nada da će, za razliku od smijenjenog Stipe Marića, novi načelnik ozbiljnije shvatiti svoje obaveze. Federalni ombudsmeni su dosad zvanično potvrdili da takvih protjerivanja ima u više od 60 slučajeva u mostarskim općinama sa hrvatskom većinom.

## Izetbegović primio Vestendorpa BOLJA SARADNJA SA EVROPSKOM UNIJOM



Izetbegović i Vestendorp: Razgovor o prijemu u Vijeće Evrope

Član Predsjedništva Bosne i Hercegovine Alija Izetbegović primio je u srijedu Karlosa Vestendorpa, člana Evropskog parlamenta i predsjedavajućeg Komiteta za industriju, trgovinu i energiju, javlja BHP.

Razgovarano je o funkcionira-

nju zajedničkih državnih institucija, prijemu BiH u Vijeće Evrope i unapređenju suradnje s Evropskom unijom. Susretu su prisustvovali Izetbegovićevi savjetnici Mirza Hajrić i Adamir Jerković, saopćeno je iz kabineta Alije Izetbegovića.

## IZETBEGOVIĆ PREUZIMA DUŽNOST PREDSEDJAVAJUĆEG

Od 15. februara na funkciji predsjedavajućeg Predsjedništva BiH u narednih osam mjeseci bit će Alija Izetbegović.

Ante Jelavić će dužnost predsjedavajućeg ustupiti Aliji Izetbegoviću na svečanoj ceremoniji primopredaje koja će se obaviti u ponedjeljak, 14. februara.

## POSLANICI SDS-a I SRS-a NAPUSTILI ZASJEDANJE NSRS

Banja Luka, 9. februara (BHP) - Poslanici Srpske demokratske stranke i nekoliko poslanika Srpske radikalne stranke RS napustilo je u srijedu zasjedanje Narodne skupštine na početku razmatranja izvještaja o realizaciji zaključaka te skupštine. Kako je iz skupštinske klupe saopćio Dragan Kalinić, poslanici SDS-a napuštaju zasjedanje "jer informaciju o realizovanim zaključcima koji se tiču Vlade nije podnio premijer Milorad Dodik, već potpredsjednik Vlade Ostoja Kremenović". Kalinić je kazao da će se poslanici SDS-a i SRS-a vratiti "kada se pojavi Milorad Dodik i saopći šta je Vlada RS uradila na realizaciji zaključaka Narodne skupštine, a u sklopu njenih aktivnosti".

Nakon izlaska poslanika ovih stranaka, potpredsjednik entitetske vlade Ostoja Kremenović nastavio je s podnošenjem izvještaja o dosadašnjem radu Vlade. Banja Luka, 9. februara (BHP) - Poslanici SDS-a i SRS-a vratili su se u skupštinske klupe i uključili u rad devete sjednice Narodne skupštine RS nakon što je potpredsjednik Vlade Ostoja Kremenović podnio izveštaj o njenom radu. Usljedišla je burna poslanička rasprava, u kojoj su poslanici uglavnom iznosili primjedbe na rad entitetske vlade, a čija je zajednička konstatacija da je Kremenović predočio propagandnu informaciju o radu Vlade, čime je izbjegao odgovor o realizaciji skupštinskih zaključaka. Potpredsjednik Skupštine Jovan Mitrović je, u ime SNS-

a, predložio da se o ovoj tački poslanici izjasne na sljedećoj redovnoj sjednici parlamenta i, uz prisustvo premijera Dodika, svaki raniji zaključak Skupštine detaljno raspravi. Ovaj je prijedlog podržalo još nekoliko poslanika. Vlada RS povukla je jutros iz skupštinske procedure Nacrt zakona o privatizaciji državnih stanova, dok su poslanici nakon kraće rasprave zaključili da predlaže, Vlada RS, sve iznesene primjedbe i sugestije u vezi sa Nacrtom zakona o fondu stanovanja i Nacrtom zakona o vraćanju oduzete imovine i obeštećenju uvrsti prilikom formuliranja prijedloga tih zakonskih rješenja.

USKORO U NEW YORKU, ALEN ISLAMOVIC





# CHINA TOWN MANPOWER PROJECT INC.

125 Canal St. Room 302  
New York, NY 10002

## NAPOMENA

Počevši od  
14. Januara -  
svakog drugog  
petka besplatne  
konsultacije u  
prostorijama  
redakcije SabaH  
43-07 Broadway  
Astoria, NY 11103

AKO STE IZBJEGLICA  
A ŽELITE - ILI AKO STE VEĆ POČELI  
SVOJ BIZNIS  
MI ĆEMO VAM POMOĆI SA KREDITOM



SAMO NAZOVITE (212) 966 - 7328

# NAUČITE ENGLISKI BRZO I LAHKO

sa našim najnovijim modelom

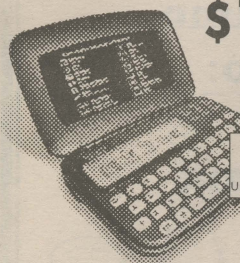
**SALE!**

~~\$119.95~~

new price

**\$99.95**

U cijenu je uključena poštarina



**Language Teacher® ESC2000**

ENGLESKO-BOSANSKI  
BOSANSKO-ENGLESKI

Riječnik i 128K Dvojezični poslovni rokovnik  
Glavni riječnik sadrži više od 450.000 riječi uključujući opšte riječi i idiom, medicinske, tehničke, pravne, poslovne termine kao i sleng i opšte izraze

**Language Teacher® ESC600T**

ENGLESKO ↔ BOSANSKI  
ELETRONSKI RIJEČNIK  
sa mogućnošću govora  
i poslovnim rokovnikom od 128K

Naši riječnici vam mogu pomoći pri rješavanju vaših najvećih problema. A to je da naučite ENGLISKI na najbrži način i omogućite sebi bolju budućnost.

MI IMAMO ZA VAS VAŠEG  
NAJVEĆEG PRIJATELJA

- Funkcija govora za Engleski jezik
- Riječnik sadrži 475.000 riječi i izraza, uključujući: 36.000 medicinskih termina, 33.000 tehničkih riječi, 29.000 termina za biznis, 28.000 pravnih termina • Elektronska knjiga za Englesku gramatiku sa funkcijom traženja tema • TOEFL test • Priključak za PC-vezu za brzo komuniciranje sa PC • Funkcija uvođenja novih riječi • Više od 200 popularnih idioma • Nepravilni glagoli • 1.200 korisnih izraza • Igra "Pogodi riječ" • Svjetsko vrijeme • Sat • Budilnik • Digitron

**NAJBOJI DO SADA !**

**GOVORI!**

**\$249.95**

U cijenu je uključena poštarina



**prevodi  
u sekundama**

USA: **1-800-710-7920**

Lokal 208

**www.ectaco.com**

**Language Teacher®**

Primamo čekove, Visa, MasterCard, AMEX i novčane uplatnice

Naša adresa je: ECTACO, Inc., P.O.Box 5764 Long Island City, NY 11105

POSJETITE NAS U NAŠOJ PRODAVNICI

**LINGVOBIT.COM**

31-21 31Str., Astoria, Queens

Riječnike možete nabaviti u RadioShack  
SabaH Bosnian-American Newspaper, 43-07 Broadway, Long Island City, NY  
Sunny Electronics, Inc. 827 8th Avenue (150 St 1th) New York, NY  
Moon Electronics, 30-69 Steinway St Long Island City, NY  
Consumer Best Choice Electronics, 30-44 Steinway St Long Island City, NY  
Resource Electronics, 1725 Kings Hwy, Brooklyn, NY  
2&2 Music Store, 6908 Fresh Pond Rd, Ridgewood, NY  
Archer Electronics, 5310 S. Archer Ave, Chicago, IL  
European Electronics & Music, 103 Broad St, New Britain, CT  
Euro Music, 5921 Belmont Ave, Chicago, IL  
Global Trade, 1626 Ottawa St, Windsor, ON, Canada  
Kisegamia Sezam, 1200 Joseph Campau, Hamtramck, MI



# PRIVATIZACIJA U REPUBLICI SRPSKOJ

Od 3. januara do 20. februara vrši se privatizacija društvene imovine u Republici Srpskoj. Svaka osoba koja je na dan 31. marta 1991. godine bila državljanin SR BiH i imala stalno prebivalište na teritoriji koja sada pripada Republici Srpskoj, imaju pravo da učestvuju u procesu privatizacije. To znači da Vi i vaša djeca imate pravo na dio društvene imovine, ako ste živjeli tada u tom dijelu Bosne i Hercegovine. Na mjesto registracije je potrebno donijeti jedan od ovih identifikacionih dokumenata: ličnu kartu, pasoš, vozačku dozvolu ili izbjeglički karton, dakle dokument sa slikom i Jedinstvenim matičnim brojem. (Ako nemate dokumenata sa Matičnim brojem, pošaljite drugi zvanični dokument i sa strane napišite vaš Jedinstveni matični broj kao i datum i mjesto rođenja). Pošto niste u mogućnosti da lično odete i da se registrujete za privatizaciju, potrebno je napraviti PUNOMOĆ, kojom dajete pravo drugoj osobi koja se tamo nalazi, da vas registruje. Maloljetna lica registruje roditelj, usvojivač ili staratelj na osnovu izvoda iz matične knjige rođenih. Opunomoćenik je dužan da na mjesto registracije donese punomoć, svoj identifikacioni dokument i vaše ovjerene kopije. Registracija je besplatna.

## Vi treba da uradite sljedeće:

- 1.- Trebate popuniti punomoć za svakog člana vaše porodice i tu napišete kome u Bosni dajete pravo da vas prijavljuje i zastupa.
- 2.- Treba vam fotokopija jednog od gore navedenih zvaničnih dokumenata. Ako nemate, kopirajte neki drugi zvanični dokument i još rukom napišite Matični broj kao i datum i mjesto rođenja, ukoliko ti podaci ne pišu na tom dokumentu.
- 3.- Ove dvije stvari trebate odnijeti i ovjeriti. Osoba koja zvanično ovjerava dokumente u Americi zove se "Notary Public" (notari pablik) a njih možete naći u svakoj banci i u drugim većim ustanovama. Da bi ovjera bila kako treba, vi treba da pokažete originale dokumenata čije kopije ovjeravate i takođe morate se potpisati na Punomoć ispred osobe koja radi kao "Notary Public". Znači, svaka osoba koja daje punomoć mora otići lično kod "Notary Public" da se pred njim potpiše. Ako se potpišete

unaprijed i pošaljete punomoć da vam neko drugi odnese na ovjeru, "Notary Public" neće htjeti da vam ovjeri papire. Cijena ovjere je oko jedan dolar po ovjerenom papiru, a ako je to vaša banka onda je ovjera vjerovatno besplatna.

Da bi ovi dokumenti stigli prije 20 februara, jedini način je da odete u poštu i pošaljete putem "International Express Mail". Ekspresna internacionalna pošta ne ide u sva mjesta u Bosni i Hercegovini nego samo u sljedeća: Sarajevo, Zenica, Tuzla, Bihać, Banja Luka, Brčko, Doboj, Goražde, Prijedor i Mostar. Cijena je oko 15 dolara. Tako da bi trebali svoju punomoć poslati u jedno od ovih mjesta da bi stiglo do 20. februara. Obično traje oko 5 radnih dana da ova pošta stigne do svog odredišta. Najbolje bi bilo kada bi imali nekog u Sarajevu jer postoji najviše šanse da tami i najbrže pošta stigne. Mjesto za prijave u Sarajevu je: SARAJEVO - Kancelarija DZP Ul. Maršala Tita

38.

Ukoliko za ovu informaciju saznate prekasno i ako nemate vremena poslati punomoć do 20. februara, ipak ga pošaljite jer postoje indicije da će rok biti produžen zbog malog broja prijavljenih ljudi. Pošto međunarodna zajednica nadgleda privatizaciju, postoji mogućnost da ovi rokovi koji su inače prekratki budu i produženi. Ne dozvolite da ostanete bez nečega što vam pripada jer su to vaše pare. Ono što se privatizira, pripadalo je kolektivno nama, a sada će se to podijeliti i na papiru u vidu dionica, tako da ćete jednog dana te dionice koje dobijate moći prodati. Vlada BiH je obavještena o problemu rokova, tako da u svakom slučaju možete nazvati brojeve u Bosni i provjeriti da li je došlo do produženja rokova. Takođe i druge organizacije i novinari pokušavaju vršiti pritisak na međunarodnu zajednicu da produži rokove za prijavljivanje.

Za dodatne informacije i da li je rok produžen, možete zvati direktno u BiH direkciju za privatizaciju u Republici Srpskoj: Sarajevo, Ulica Maršala Tita 38 na telefon: 011-387-71-443-558 ili u Banja Luci, Ulica Mladena Stojanovića 4, na telefon: 011-387-58: 308-311, 306-189, 306-397, 306-364. Njihova internet strana je [www.rsprivatizacija.com](http://www.rsprivatizacija.com)

## Šta će se dalje desiti?

Na osnovu vaše starosti i radnog staža odlučićete se koliko Vaučera ćete dobiti. Biće vam otvoren račun sa određenim brojem vaučera. Sa Vaučerima ćete moći raditi sljedeće:

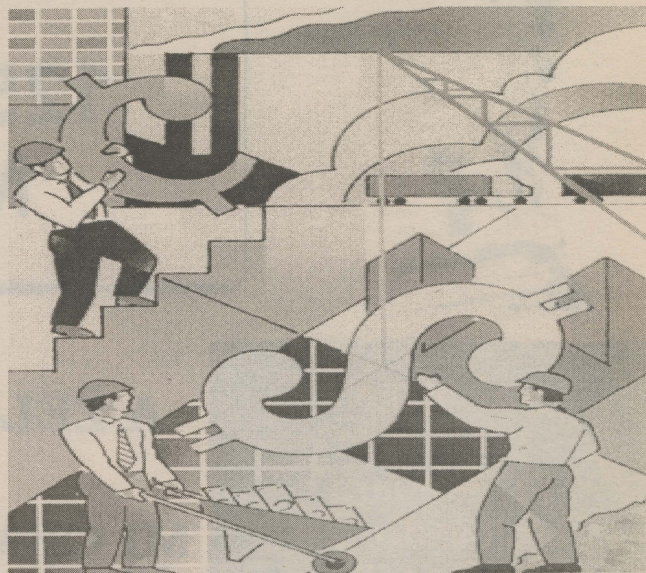
- Zamjeniti za akcije u bilo kojem preduzeću u Republici Srpskoj koje se privatizuje kroz vaučer ponudu
- Zamjeniti za akcije u privatizaciono-investicionim fondovima
- Prodati ih ili pokloniti

## Šta se privatizuje?

Državni kapital u preduzećima koja su u potpunosti u državnom vlasništvu i u preduzećima koja su djelimično privatizovana (mješovita preduzeća) po zakonima bivše SFRJ.

## Šta je sa starom deviznom štednjom?

Ako ste državljanin Republike Srpske i imate staru deviznu štednju u banci koja ima sjedište u RS, možete dobiti kupon za ukupan ili samo dio iznosa vaše štednje (po vlastitom izboru). Vrijednost kupona biće iskazana u konvertibilnim markama. Kupon možete koristiti za kupovinu akcija preduzeća koja se privatizuju. Takođe ih možete prodati ili pokloniti, kao i prenijeti na zakonite nasljednike. Druga mogućnost je da kasnije dobijete certifikate za otkup stanova i druge državne svojine koja se trenutno ne privatizuje. Naravno, nudi



vam se i mogućnost da zadržite svoju staru deviznu štednju u nadi da će se pronaći rješenje za izmirenje obaveza.

Što se ovog važnog pitanja tiče, u Republici Srpskoj rok je trenutno produžen do decembra 2000. Sve aktuelne informacije koje budu po ovom pitanju pristizale, vaš i naš SabaH će redovno i na vrijeme objaviti.

## Otkup vaših stanova?

## Giulini & Giulini

Attorneys and Counsellors at Law

475 Fifth Avenue, Suite 602

New York, NY 10017

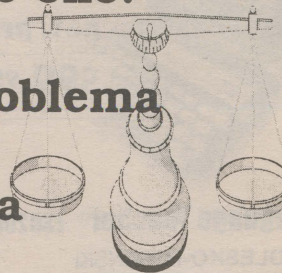
Tel. 212-725-5411

Fax. 212-545-7211

**Profesionalno riješavamo sve vaše probleme oko:**

- \* Državljanstva
- \* Imigracionih problema
- \* Povreda
- \* Razvoda brakova
- \* Testamenata
- \* Otvaranje Korporacija

**I SVE DRUGE VIDOVE PRAVNIH REGULATIVA**





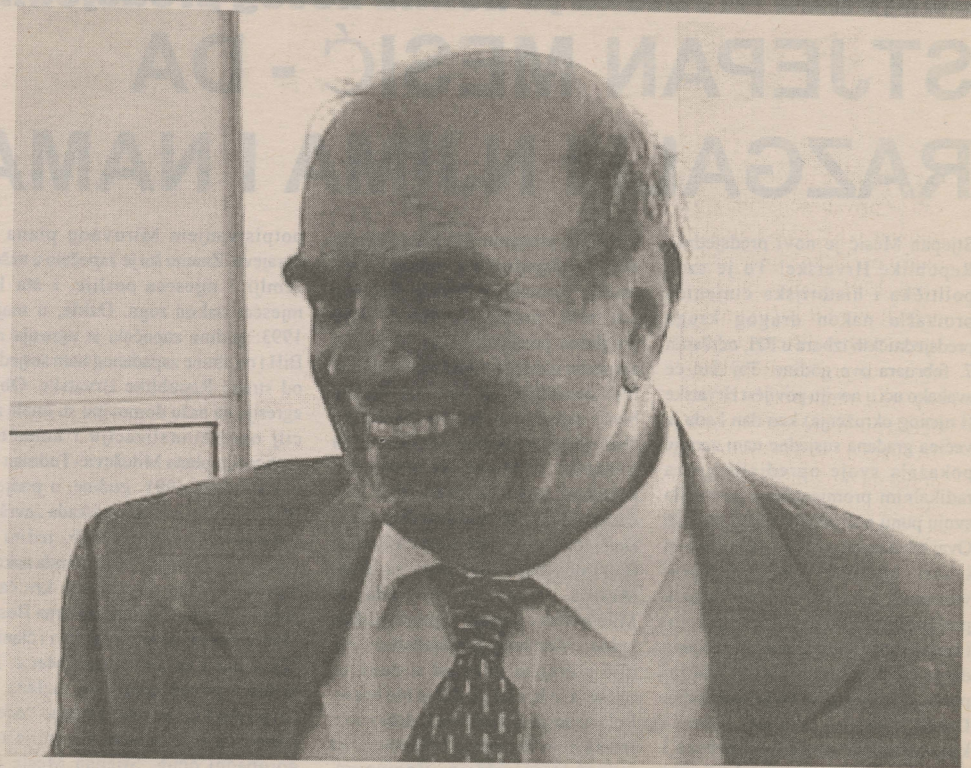
Treći nastavak

# SJEĆANJA DOKTORA NEDŽIBA ŠAĆIRBEY-a

Vjerovatno nije ni on očekivao takvu posljedicu udarca. Komesar se umiješao i posadio me na stolicu. Počeo je razgovor. Pitao me što sam ja tražio od Bešlije da mi donese iz grada, odgovorio sam: - Samo novine.

Bešlija, praveći cipele za upravnikovu ženu imao je slobodu kretanja da bih nabavio potreban materijal. Išao bi do upravnikove kuće da isproba i izmjeri što radi. Upravnik je stanovao u jednoj kući u području gdje je sadašnja željeznička stanica. Neko je pozvao komesara, a ovaj iza toga upravnika. U susjednoj sobi je bio Bešlija. Inje su ispitivali što sam vidio kasnije. Ali, on nije dobio nikakav udarac. Muradbegović, koji je primijetio u zatvorskom dvorištu moj razgovor s Bešlijom, otkucio je i imao je svoju priču. Sjedio sam manje od petnaest minuta pod nadzorom stražara. Kada su se upravnik i komesar vratili odvezali su me i potom me upravnik poslao da se umijem, jer sam bio krvav. Kada sam se vratio upravnik me uzeo pod ruku, sveo on u dvorište i usput rekao da bi bilo bolje da se ja okanem tih Marija i postova, da ja trebam misliti na svoju budućnost, da u novom društvu nema mjesta vjeri i slično. Slušao sam nisan u prvi mah shvatio kuda on cilja sa svojom pričom. Tada sam se prisjetio da smo mi u sobi razgovarali da bi bilo dobro imati termos - bocu da se za iftar ostavi u njoj večera koja se dobije, da ne bude hladna, jer iftar je bio skoro tri sahata iza vremena kada se djelila večera. O tome sam govorio s Bešlijom, bi li se to moglo donijeti. Muradbegović je to načuo i prijavio. Ne znam kakvu ulogu je u tome imao Bešlija. Muradbegovića nikada nisam vidio po izlasku iz vojnog zatvora. Prigovorio sam Muradbegoviću koji se pravdao i bio je zbunjen. Dani su prolazili. Naša soba se punila sud je radio i osuđeni su pristizali. Kako je bio Ramazan mi smo postili. Nismo htjeli odbijati hranu, nego smo je primali i ostavljali za iftar, odnosno za ručak, kako se kod nas u Bosni naziva suhur, obrok s kojim se zaposti. Da bi očuvali hranu toplu, dobro su nam došle termos - boce koje su nam od kuća poslali. A i moj "rad" sa zečevima pomagao je da nešto podgrijem za iftar. Istina svi mi koji smo radili vani

trebali smo biti u svojim sobama oko sedam sati, prije da bi uspjeli otegnuti boravak vani do osam, ali i u sedam smo bili zadovoljni. Bio je avgust te je već dan malo okraćao u odnosu na juni, ali još uvijek je bio dug. Čitali smo, pisali a Ešref Čampara je počeo da prevodi s francuskog knjigu o francuskom slikaru, Etijeu Dineu, koji je prešao na Islam. S Islamom se upoznao za vrijeme boravka u Alžiru. Bilo je to prije početka II svjetskog rata. Ešref je studirao romanske jezike, talijanski i francuski, a Alija i Edhem su učili francuski u srednjoj školi, Alija do konca sedmog razreda, dakle sedam godina, a Edhem mislim da je učio francuski punih osam godina. Ja sam učio pet godina, to jest do završetka petog razreda, a u šestom se moralo preći na talijanski, kao zamjenu za francuski. Italija je kapitulirala u septembru 1943. te je talijanski ubrzo izostavljen. Njemački se u mojoj generaciji učio od trećeg razreda gimnazije što bi odgovaralo sedmom razredu osmoljetke. Kapitulacija Njemčake zatekla me u osmom razredu. Ja sam maturirao u septembru 1945. godine, te je tom novom "partizanskim" programu, vratili su nam francuski, koji je meni predavao Miljenko Vidaković, koji je istovremeno bio i novi direktor Prve muške realne gimnazije. Ali uveden nam je i ruski jezik, jezik socijalizma kako se govorilo. Ruski je perđavao Midhat Šamić, koji se ponosio da je poznao i kako je, rado isticao prijateljivao sa dr. Mladenom Stojanovićem, koji je bio ljekar u Prijedoru a Midhat Šamić profesor na Prijedorskoj gimnaziji. Dr. Mladen Stojanović je bio jedan od organizatora ustanka na Kozari. Ubijen je 1942. od strane četnika, Rade Radića, četničkog komandanta srednje Bosne, koji je suđen zajedno s Dražom Mihajlovićem 1946. godine. Radić je ostuđen na smrt i strijeljan. Interesantno je da je suđenje Radi Radiću započelo u Sarajevu aprila 1946., ali je nakon nekoliko dana prekinuto. Radić i još neki iz njegove grupe prebačeni su u Beograd i pridodani Dražinoj grupi. Ostatak je suđen u Sarajevu. Započeto suđenje bilo je pred Vrhovnim sudom FRBiH, a suđenje u Beogradu je bilo pred Vrhovnim sudom Jugoslavenske Armije, sudom na čiju odluku glede naše žalbe, mi smo čekali. Napisano o učenju jezika u srednjoj školi .. je kako interes učenika da nauče strani jezik nije se poštovao, niti o tome vodilo računa Političke



Dr. Nedžib Šaćirbey

prilike su na to natjerale. Ne sjećam se ni datuma, ni dana u hefti, kada smo nas četvorica pozvani u upravu zatovra. Tu su nas čekali upravnik, komesar i sekretar zatvora Vuko Glušica, te nam pročitali odluku Vrhovnog suda JA, kojom se naša žalba odbacuje. Ali, meni najteže je bilo da je sud našao da se za krivična djela protiv naroda i države, za koja smo mi bili suđeni ne može izreći takozvana uslovna kazna. Prema toj presudi Aziza, Fahro Uzunović i Murtez Dervišević će biti vraćeni u zatvor na izdržavanje kazne od jedne godine. Kada - to nije bilo u presudi, a nije bilo jasno da li će i vrijeme koje su proveli van zatovra to je bilo oko dva mjeseca biti im uračunato u izdržavanje kazne. Upravnik je zatražio da potpišemo da nam je prebačena presuda i da smo je razumjeli.

Presudu Vrhovnog suda JA, potpisao je kao predsjednik vjeća koje je rješavalo o žalbi, general major Mirko Krčić, koji je bio predsjednik Vrhovnog suda JA. Pošto smo potpisali, a potpisali smo onim redom kako je i u presudi navedeno: Ja, Alija, Ešref i Edhem čim smo potpisali, upravnik je naredio da se spakujemo i da idemo u Centralni zatvor. Vratili smo se u ćeliju i počeli pakovanje. Svako od nas je imao dosta stvari. Posteljina na kojoj smo spavali zatvor je davao samo drveni pod. Imali smo hrane, knjiga, papira, presvlaka i bilo je lahko spakovati. Vuko Glušica je došao i požurivao nas. Upravi je stalo da što prije idemo. Izašli smo u dvorište i tu su nas dočekala tri naoružana

stražara i jedan visok, crnomanjast osuđen oficir. On nam je rekao da mu je sud potvrdio kaznu od dvije godine, a koja je bila data za ubistvo koje je počinio. On je bio Srbin iz Kalinovika, poručnik po činu. Došao je kući na odsustvo. Tu mu je rečeno da mu je brat ubijen i tko ga je ubio. Počinilac je bio komšija Srbin koji je bio s četnicima. Dan dva nakon toga on ga je sreo i bez mnogo razgovora izvadio je revolver i ubio ga rekavši: - Ovo je za mog brata. Uhapšen je, doveden u Sarajevo, te kao oficir suđen od Vojnog suda i osuđen. Žalio se i čekao kao i na osuđenje i na odluku o žalbi na trećem spratu, gdje su bili zatvoreni oficiri. Oni su u svojim sobama imali željezne kravate, oficirsku hranu a sobe su im bile otvorene, ali sprat zatvoren. Svaki dan su

imali dva sata šetnje, i vježbe u dvorištu. To je razlog da pridošli mi nije bio nepoznat. Čim smo izašli iz područja Vojnog zatvora a i logora, kasarne našli smo se preko puta muzeja, tegleći naše stvari. Bilo je očigledno da se možemo sporo kretati pomažući jedan drugom a i osuđeni oficir se prijateljski ponašao i pomagao. Vrlo malo smo odmakli, kada naiđe hamal s kolicima. To su bila kola sa dva točka u sredini, a na točkovima mjesto za teret, koji je bio u obliku udubljenih dužih vrata. Pogledali smo se s hamalom a uz dozvolu stražara natovarili stvari na kolica i tako komotnije i brže krenuli prema Centralnom zatvoru. Stražari nisu bili profesionalci - policija ili milicija, nego vojnici koji su po nekom redu bili raspoređeni iz svoje jedinice kao straža u vojnom zatvoru.

JEDNA I JEDINA, NEZAVISNA

# 3+1 TV

BOSANSKO-AMERICKA TELEVIZIJA

- SVAKE SUBOTE U 1:30 PM  
NA "ARABIC CHANNEL"

- TELEFON/FAX: (718) 956 8423



# Susjedna Hrvatska je dobila novog predsjednika: STJEPAN MESIĆ - DA RAZGALI I NJIMA I NAMA!

Stjepan Mesić je novi predsjednik Republike Hrvatske! To je sada politička i historijska činjenica proizašla nakon drugog kruga predsjedničkih izbora u RH, održanih 7. februara ove godine. Taj dan će svakako ući u noviju povijest Hrvatske (i njenog okruženja) kao dan kada je većina građana susjedne nam zemlje pokazala svoje opredjeljenje za radikalnim promjenama i potvrdila svoju punu političku svijest i zrelost. Ovaj tekst nastaje istoga dana kada su izbori održani (po ovdašnjem vremenu), odnosno tek koji sahatka poslije ponoći (po srednjoevropskom) i kada je samo neslužbeno objavljeno da je Budiša priznao svoj izborni poraz, odnosno da je Mesić pobijedio. Dakle, službeni rezultati izbora i konačan omjer između pobjednika i poraženog bit će poznati nakon ovog komentara, ali je to sada sasvim nebitno. Prepustimo detalje i mikroanalize ovih izbora onima koji se bave sitnicama, detaljima i koji traže "dlaku u jajetu". Za komentare u takvom stilu ima vremena napretek. U ovom uvodu neka mi bude dozvoljena i mala neskrupuloznost (u ime insanskog oduška!): Naime, podsjetio bih cijenjene čitaoce na posljednju mahsuziju - "Poziv je ipak stigao" (112., prošli broj), koja je instiktivno dala na objavljivanje neposredno uoči drugog kruga predsjedničkih izbora i u kojoj je značajno participirao novi predsjednik republike Hrvatske. Da je, ne daj Bože, i izgubio u drugom krugu, ovaj autor bi, na častnu riječ, i u tom slučaju objelodanio svoj išaret.

## Mesić - jedan od osnivača HDZ-a i prvi premijer RH

Stjepan Mesić je na veliku političku scenu došao 1990. godine, kada je uz pokojnog Franju Tuđmana i druge, bio jedan od osnivača HDZ-a. Tada je imao 56 godina. Nakon pobjede na izborima u toj zemlji, postao je i njenim prvim premijerom. Sjećamo ga se već tada kao sasvim drugačijeg političara od mnogih drugih sa ex-jugoslavenskih prostora, jer je djelovao jednostavno, razborito i šarmantno. Izlaganja su mu bila razgovjetna, pristupačna i razumljiva, doslovno svakom građaninu. Dao je svoj veliki doprinos u konstituiranju hrvatske države i uvođenju višestranačja u njoj.

## Član posljednjeg Predsjedništva SFRJ i posljednji njegov predsjednik

Početkom '91. godine, na prijedlog predsjednika Franje Tuđmana, Sabor ga je imenovao na funkciju člana Predsjedništva SFRJ, umjesto smijenjenog Stipe Šuvara. Nekoliko mjeseci nakon toga (15. maja), trebao je, po Poslovniku rada Predsjedništva, da postane njegovim predsjednikom. No, Miloševićeva klika, predvođena njegovim kuirrom Borisavom Jovićem, je skandaloznim glasanjem

sprječila primjenu tog normativnog akta Predsjedništva, odnosno od jendog formalnog čina su načinili politički problem: Mesić nije proglašen predsjednikom, što je bio apsolutni nonsens u dotadašnjoj praksi funkcioniranja tog najvišeg organa bivše zajedničke države. Međutim, ubrzo je uslijedila intervencija zemalja Evropske zajednice, da bismo bili svjedoci kako se pred Van den Bruckom i De Michelisem dižu ruke i Bore Jovića, obojice Kostića i Sejde Bajramovića, ovoga puta za Stipu Mesića. Kako li su tada te Miloševićeve voštane figure izgledale jadno! Mesićevo predsjednikovanje nije potrajao duže od nepuna tri mjeseca. Ali, i taj period je bio buran. Polarizacija u najvišem državnom federalnom organu je bila očita - na jednoj strani Mesić, Bogićević, Tupurkovski i Drnovšek, a na drugoj Jović, Kostić i Bajramović. Podsjetimo se da je Milošević prethodno bio ukinuo autonomije Kosova i Vojvodine, ali ih je smatrao federalnim jedinicama (!!!) samo u slučajevima kada su mu trebali njihovi glasovi u najvažnijim institucijama Federacije, kao što je, naravno, bilo Predsjedništvo. Jedna od najdramatičnijih etapa u radu kolektivnog organa SFRJ je bila kada je Milošević, preko svojih trabanta u Predsjedništvu, u čijem radu je po službenoj dužnosti učestvovao i tadašnji savezni sekretar za narodnu odbranu, general Veljko Kadijević, pokušao da uvede vanredno stanje u cijeloj zemlji, odnosno izvrši vojni udar. Glasovi Mesića, Bogićevića, Tupurkovskog i Drnovšketa su spriječili tako nešto. Slijed daljnjih događaja je bio logičan: Slovenija, a zatim i Hrvatska su izglasale svoju nezavisnost, SFRJ se raspala i rat je, kako je bilo odavno zapisano u planovima "mudrih glava" iz Francuske 7 u Beogradu, mogao da počne. Rat za "veliku Srbiju!"

## Domovinski rat u Hrvatskoj i Mesićevo predsjedanje Saborom

Nakon što se vratio u Hrvatsku, Stjepana Mesića su čekale nove, velike obaveze. Agresija je bila započela na njegovu zemlju, a on, kao jedan od njenih ključnih kadrova, bio je na novim iskušenjima. U toku domovinskoga rata imenovan je za predsjednika Sabora RH. Elokvencija, staloženost i trezvenost ovog Slavonca (preci su mu iz Like) su i na ovoj funkciji, a u sudbonosnim vremenima po Hrvatsku i njene građane, dolazili do punog izražaja. Njegov doprinos u radu Zastupničkog doma Sabora, u vanrednim, ratnim prilikama, je bio nemjerljiv.

## Agresija na BiH i razlaz sa Tuđmanom

Rat u Hrvatskoj je, kao što znamo službeno završio 3. januara 1992. god.,

potpisivanjem Mirovnog plana u Sarajevu. Znamo šta je započelo u našoj zemlji 3 mjeseca poslije, a šta 17 mjeseci nakon toga. Dakle, u maju 1993. godine započela je agresija na BiH i od strane zapadnog nam susjeda, od strane Republike Hrvatske. Obje agresije na našu domovinu su imale za cilj operacionalizaciju i konačnu realizaciju plana Milošević-Tuđman iz Karađorđeva 1991. godine, o podjeli BiH. Poznato je kako je i kada završio bošnjačko-hrvatski sukob, jedini u višestoljetnoj historiji oba naroda nakon toga, kao jedan od najvećih kritičara politike Franje Tuđmana prema Bosni i Hercegovini suverenoj državi i članici UN-a, bio je upravo Stjepan Mesić. To je bio i povod njegovog razlaza sa čovjekom koji je sebe smatrao "ocem nacije", a u stvarnosti bio joj je tek goropadni oćuh. Stjepan Mesić je, svjestan da gubi sve privilegije u zemlji čije je temelje gradio, odriče se statusa drugog čovjeka u državi i svega onog a što ide s tim tada i ubuduće, prelazi u disidente HDZ-a i Tuđmana, formira, skupa sa Josipom Manolićem, Slavkom de Gorcijom i još nekim disidentima vladajuće stranke novu stranku - HND. Kao renomirani političar, jedna od utemeljitelja mlade Hrvatske države, pristaje na novi početak, ovoga puta sa smih margina političke scene te zemlje. Ali, sačuvao je svoj politički i ljudski obraz!

## Šestogodišnja donkihотовska Mesićeva politička borba

Vrijeme je vrlo brzo pokazalo da je Mesić bio prejaka politička figura za takvu jednu stranku, kojoj je, za razliku od njega, trebalo ipak vremena da stasa i razvije se u respektibilan politički faktor u zemlji. To su potvrdili i rezultati svih nivoa izbora u RH što su uslijedili nakon te 1994. godine. Ubrzo se razilazi i sa Josom Manolićem, pa pristupa HNS-u, Radomira Cacića. Međutim, cijelo vrijeme djeluje kao Don Quijote, javno nastupajući kao pojedinac sa pedigreeom, a posebno sa informacijama koje kompromitiraju aktuelnu vlast, na čelu sa Franjom Tuđmanom. Prije nepunih pet godina je svjedočio i u Hagu. Tek je onda navukao bijes hrvatskih vlastodržaca, a režimski mediji su se utrkivali ko će sačiniti ubojitiji odstrijel protiv Stipe Mesića. Bio je potpuno anatemiziran kod javnog mnjenja, što mu je, u onakom političkom okruženju, značilo čak i životnu opasnost. Međutim, nije odstupao ni za dlaku od svojih principijelnih političkih stavova i ocjena, najviše onih kojima osuđuje aktuelnu vlast za pogriješnu politiku prema BiH, kolaboraciji sa režimom Slobodana Miloševića i samoubilačko zatvaranje vrata pred izazovima današnjice - evropskih integracijskih tokova, odnosno pristajanje režima na osnovane kvalifikacije izvana da se Hrvatsku svrsta u još jednu crnu rupu na evropskome tlu (uz Srbiju). S



Novi predsjednik RH: Stjepan Mesić

takvom Hrvatskom se nije mirio Mesić i čekao je trenutak da na takav način o sudbini zemlje razmišlja i većina njenih građana.

## Tuđmanova smrt, ponor HDZ-a i kraj autokratije

Smrt Franje Tuđmana, 11. decembra prošle godine, je logički značila i završetak jedne neslavne etape u historiji hrvatskoga društva i države. Hrvatski narod i građani su spremnije nego ikada dočekali svoju šansu da kažu veliko "NE!" jednom totalitarnom modelu vlasti, onima koji su, kao perjanice vladajuće oligarhije doveli zemlju na rub bijede, "tajkunizirali" je iznutra, a stvorili joj takav vanjski image da su je radije zaobilazili gotovo svi relevantni evropski ili svjetski političari, zapravo, nekoliko puta je bila pred uvođenjem ekonomskih sankcija zbog svoje nekooperativnosti, po kojoj je opet potsjećala na Srbiju. Tuđman je otišao na Mirogoj, a ubrzo za njim i njegov HDZ. Konkretnije, doživio je u prvoj fazi kliničku smrt, sa velikim šansama da se raspadne. Na parlamentarnim izborima su se hrvatski građani velikom većinom opredijelili za one snage za koje realno pretpostavljaju da će radikalno drugačije vršiti zakonodavnu i izvršnu vlast u zemlji, da će, zapravo, biti u njihovoj funkciji i zastupati njihove životne interese. Sa takvim trendom su dočekana oba kruga predsjedničkih izbora.

## Hrvatski građani su za predsjednika ipak birali - ličnost

Prvi krug predsjedničkih izbora u RH, što su održani 24. januara ove godine, su bili stanovita najava njihovog konačnog epiloga u drugom krugu. Kao što znamo, Stjepan Mesić je bio prvi sa 42% glasova, ispred Budiše sa 28%. Njih dvojica su stekli pravo da se nadmeću u drugom krugu, za konačnog pobjednika. U toku predizborne kampanje ova dva kandidata su vodila žestoku borbu. Neki anlatičari su predviđali da bi glasovi HDZ-a (Mate Granića) mogli pripasti 14 godina mlađem Mesićevom protukandidatu, Draženu Budiši, što bi mu bilo dovoljno za konačnu pobjedu. Iz Budišinog tabora su ukazivali da je Mesić "obični kavanski šarmer", da "voli da se šali", daje "bivši komunista" i tako

redom, sve ono što Budiša nije. No, Mesićevi su odgovarali da je "bolje imati predsjednika koji se šali, nego onog s kojim se izbijaju šale..." da jeste bio komunista, ali "se i razišao s njima i zbog toga robijao..." Međutim, glavna karta na koju je Mesić igrao je bila na snažne protuhercegovačke emocije u Hrvatskoj, da je takvo raspoloženje u zemlji svjesno potpirivao, što mu je donijelo znatnu popularnost među biračima. Sjetimo se, u svim anketama ispitivanja javnog mnjenja te u prvom izbornom krugu, Mesić je bio u prednosti, pa je i u drugi, završni krug, ušao sa "bijelim figurama". Znao ih je iskoristiti i - pobijedio je. Ustvari, to je pobjeda njegove principijelne, konzistentne politike, u njenim suštinskim segmentima, od '90. do danas. Za razliku od njega, Budiša je često "mucao", davao dvosmislene kvalifikacije i procjene događaja o kojima se trebao odrediti, drugim riječima - više je pehlivanio nego što je bio uvijek jasan i glasan. To su birači prepoznali, sada se birala ličnost, a ne predstavnik ove ili one stranke, pa je ličnost i pobijedila. Nije nevažno ovdje spomenuti da je dr. Šemso Tanković, predsjednik SDA Hrvatske, pozvalo Bošnjake, državljane te zemlje, da glasaju upravo za Stipu Mesića. Mislim da ne treba obrazlagati ovaj politički stav. Bošnjaci su se samo pridružili opredjeljenju većine građana te zemlje da za novog predsjednika žele imati jednog osvjeđenog prijatelja njihove matične domovine, šarmantnog demokratu koji uistinu može da bude predsjednik svih građana Hrvatske. Činjenica da je Stjepan Mesić postao predsjednik RH, će zasigurno razgaliti svim njenim žiteljima, ali i nama, Bošnjacima i Bosancima iz BiH. Nije na odmet ponoviti i principijelnu predizbornu poruku novog hrvatskog predsjednika upućenu Hrvatima iz BiH, da "su im ovo bili posljednji izbori na kojima su glasovali u RH..." Dakle, Hrvatska, sa novom zakonodavnom i izvršnom vlašću, te Mesićem kao šefom države, je sebi ponovo otvorila puteve prema Evropi i svijetu, a Hercegovina nema kuda - ostaje u BiH! Što se tiče "srbijice" i njene demokratizacije i izlaska iz mraka, to će ići mnogo, mnogo teže. Ako uopće bude išlo!

Bedrudin GUŠIĆ



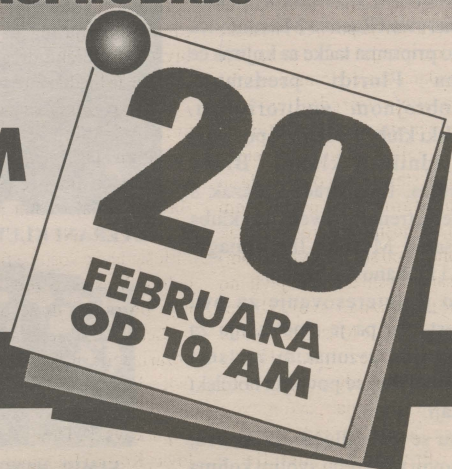
# PAŽNJA!

U NEDJELJU, 20 FEBRUARA SA POČETKOM U 10 AM, KOMPANIJA  
ECTACO VAS POZIVA NA SPECIALNU RASPRODAJU

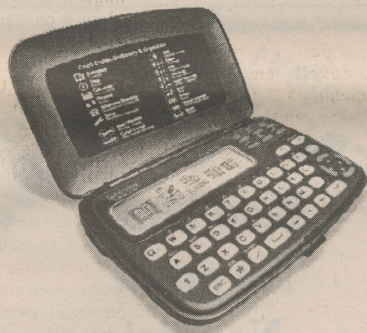
## LINGVOBIT.com

31-21 31 Street, Astoria, Queens  
**(718) 728-5334**

SVI ELEKTRONSKI RIJEČNICI SU NA POPUSTU DO 50%



## JOŠ JEDNA ŠANS!



DOBAR ZA POČETNIKE

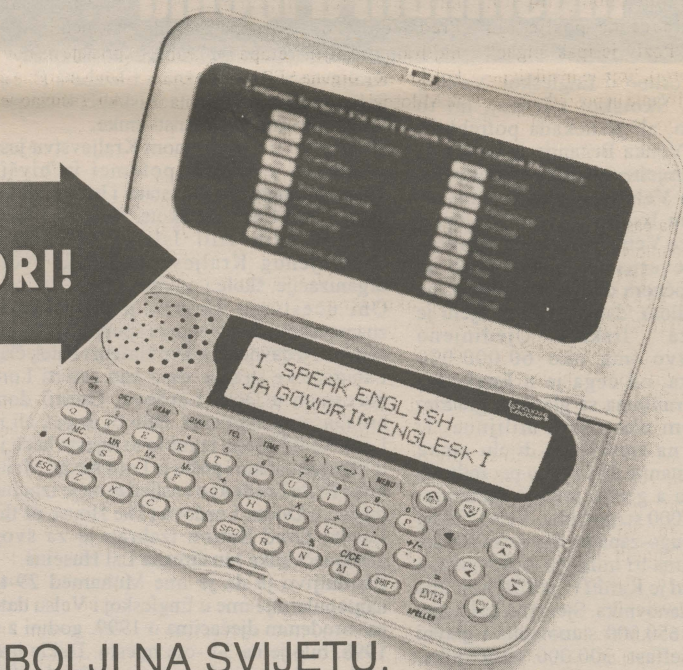
**Language Teacher® ESC2000**

ENGLESKO-BOSANSKI/BOSANSKO-ENGLESKI

Riječnik i Dvojezični poslovni rokovnik

- Glavni riječnik sadrži više od 450.000 riječi uključujući opšte riječi i idiome, medicinske, tehničke, pravne, poslovne termine kao i sleng i opšte izraze
- 128K dvojezični poslovni rokovnik
- Funkcija zapisivanja novih riječi za proširenje riječnika
- Momentnalno reverzivno prevođenje
- Sistem kontrole pravopisa Vector Ultima™
- Sistem brzog prepoznavanja riječi
- 200 najpopularnijih američkih idioma
- Engleski nepravilni glagoli
- Više od 1000 opštih izraza
- Igra sa rečima
- PC-veza za razmjenu podataka sa PC-jem
- Upravljač računala
- Kalendar
- Valutno i metričko prevođenje
- CD sa Language Teacher® 98 za Windows 95/98/NT i program za komunikaciju PC-veza za Windows 95/98/NT
- Lokalno i svijetsko vrijeme
- Digitron

GOVORI!



NAJBOLJI NA SVIJETU.

Najlahkši za upotrebu ikada napravljen.

Prevodi u sekundama

**Language Teacher® ESC600T**

ENGLESKO ↔ BOSANSKI ELETRONSKI RIJEČNIK

sa mogućnošću govora i poslovnim rokovnikom od 128K

- Funkcija govora za Engleski jezik
- Riječnik sadrži 475 000 riječi i izraza, uključujući: 36 000 medicinskih termina, 33 000 tehničkih riječi, 29 000 termina za biznis, 28 000 pravnih termina
- Elektronska knjiga za Englesku gramatiku sa funkcijom traženja tema
- TOEFL test
- Priključak za PC-vezu za brzo komuniciranje sa PC
- 128K Englesko/Bosanska baza podataka sa telefonskim direktorijumom i rasporedom susreta
- Funkcija uvođenja novih riječi
- Momentnalno reverzivno prevođenje
- Funkcija kontrole pravopisa Vector Ultima™
- Brzo prepoznavanje riječi
- Više od 200 popularnih idioma
- Nepravilni glagoli
- 1 200 korisnih izraza
- Igra "Pogodi riječ"
- Valutno i metričko prevođenje
- Svijetsko vrijeme
- Sat
- Budilnik Digitron
- Osvjetljene ekrana i tastature za operacije kad nema dosta svijetlosti
- Priključak za napoljni izvor energije za operacije bez baterije

**SVE  
ISTOG  
DANA!**

- SVAKI KUPAC ĆE DOBITI POKLON
- MOGUĆNOST ZAMJENE STARIH MODELA
- PREZENTACIJA SA SVIM INSTRUKCIJAMA



# NEW YORK SE SPREMA ZA MIAMI

Veličanstvena manifestacija koja će se pod jedinstvenim nazivom "BOSNA 2000" održati između 3. i 5. marta u Ft. Lauderdale (u blizini Miamia) na Floridi biće prilika za jedno najmasovnije okupljanje Bošnjaka Amerike i Kanade. Tim povodom u New Yorku pripreme uveliko traju. Folklorna grupa pod rukovodstvom koreografa Samira Handanovića i Rasima Muminovića uveliko priprema tačke sa kojima će se na Floridi predstaviti mnogobrojnom auditorijumu. Fudbalski klub "Bošnjak", po izjavi predsjednika kluba Brahe Radončića, finansiraće odlazak 8 fudbalera, trenere i 3 veterana kluba Bektešević Murata, Ibrahimagić Rifata i Đukanović Jusufa.

Veliko je interesovanje za ovu manifestaciju pa je i potražnja za najjeftinijim avionskim kartama ogromna. Traže se povoljni hotelski smještaji.

Neki su se već odlučili da na ovaj 20-časovni put krenu svojim kolima



VETERANI KLUBA: IBRAHIMAGIĆ, BEKTEŠEVIĆ I ĐUKANOVIĆ



SAMIR HANDANOVIĆ SA GRUPOM

dok drugi pak ozbiljno razmišljaju o iznajmljivanju autobusa radi zajedničkog druženja u toku putovanja. So, "WELCOME TO MIAMI", kaže pjesma stara.

## Dijaspora:

## NAŠI U ŠVEDSKOJ



Piše: MIRALEM PERVIZOVIĆ

Švedski premijer Jeran Person uzburkao je ovdašnju političku javnost svojim najnovijim stavovima kada je u pitanju politika prema strancima. On smatra da švedska useljenička politika u više navrata bila je loše vođena i "otvorena", a da sama nije bila spremna na najbolji način prihvatiti veće grupe useljenika. Sada on želi da se po ovome pitanju povede jedna samokritična diskusija.

U intervjuu datom onomad uglednom i visokotraženom Expressen-u, Jeran Person je dogovorio na pitanje novinara hoće li Vlada preuzeti odgovornost u useljeničkoj politici i uvezati neka mišljenja prisutna u javnosti. - Mi ćemo imati jednu samokritičku debatu. Potpuno je sigurno da smo u nekim periodima imali preveliko useljavanje i u većoj mjeri loše vođenu useljeničku politiku, odgovara Person.

Na ovakve izjave švedskog premijera ubrzo su stigle i kritike, prije svih dosljedan u svojim stavovima i bez kalkulantskog politikanstva oglosio se vođa folkpartiet (narodne partije - liberala) Lars Lejonberj. "Ja mislim da Person pruža mali prst onom dijelu javnosti koji je nezadovoljan što u Švedskoj ima ovoliko stranaca. Ovo je veoma zabrinjavajuće i nesreća kada

u jednom ovakvom ozbiljnom članku, debatom, premijer iznosi ovako nešto". Lejonberj kaže da zna od ranije iz Personovih izjava da on misli prije svega na period s početka '90-tih, kada su zapravo počele dolaziti u većoj mjeri izbjeglice iz Bosne i Hercegovine.

- Socijaldemokrati misle da je tadašnja politika bila prilično širokogrudna. Ali, ja mislim da je bila to jedna zaista humanitarna akcija da se prihvate izbjeglice koje su tada tražile utočište i zaštitu. Ja sam iznenađen time da Jeran Person samo nekoliko dana nakon međunarodne konferencije o Holokaustu (genocidu) ponovio tvrdnju da smo primili previše izbjeglica. Sada se Jeran Person našao između dvije vatre, onih koji su "za i protiv stranaca", pa ovaj vođa socijaldemokrata želi na neočekivane oštre kritike ublažiti svoje iznesene stavove. Preko sekretarice odgovorne za odnose sa medijima Ingrid Iremark poručuje: Jeran Person pozdravlja sve i kaže da on ne misli zapravo da smo imali preveliko useljavanje. Šta je zapravo htio i mislio reći sa ovakvom izjavom Jeran Person, ostaje da se sačeka i vidi njegov daljnji potez u Vladi, ali i samo koketiranje sa protivnicima stranaca, ne ide mu baš na čast.

Miralem PERVIZOVIĆ

## O Ujedinjenom Kraljevstvu i muslimani u njemu

Kada govorimo o Engleskoj, Velikoj Britaniji, Škotskoj i Irskoj, mi to povežemo, ali je nekada potrebno i razlučiti. Velika Britanija je otok i na njemu su smještene tri države: Engleska, Škotska i Vels i njih tri zajedno sa Sjevernom Irskom čine Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske. Sjeverna Irska nalazi se na sjeveroistočnom dijelu otoka Irska, na čijem ostalom, daleko većem dijelu je Republika Irska. Ujedinjeno Kraljevstvo ima oko 60.000.000 stanovnika, od čega je u Engleskoj preko 50 milijuna sa glavnim gradom Londonom oko osam milijuna. U Škotskoj na sjevernom dijelu otoka Velika Britanije živi preko pet miliona stanovnika a glavni grad je Edinburg, blizu 500.000 stanovnika. Vels (Wales) zauzima, jugo-zapadni dio otoka Velika Britanija ima tri milijuna stanovnika, a glavni grad je Kardif (Cardiff) koji ima 300.000 stanovnika. Sjeverna Irska ima više od 1.650.000 stanovnika i glavni grad je Belfast, 300.000 stanovnika. Zanimljivo je napomenuti da Engleska, Škotska i Vels i Sjeverna Irska imaju neovisne nogometne saveze i da samostalno nastupaju u svjetskim i evropskim nogometnim takmičenjima. Svakako Engleska je najpoznatija i najuspješnija, te vjerovatno i to doprinosi da mnogi identificiraju Englesku i Veliku Britaniju. Službeno ime ove zajedničke države u Ujedinjenim Nacijama je United Kingdom (of Great Britain and Northern Ireland). Smatra se da u Ujedinjenom Kraljevstvu živi dva miliona muslimana, četiri milijuna katolika i 300.000 Židova, a ostali pripadaju anglikanskoj ili kako je često zovu episkopalnoj crkvi, službeno navedeno The Church of England čiji je poglavar vladar Ujedinjenog

Kraljevstva, danas kraljica Elizabeta II, čije je pravo da postavlja nadbiskupe, biskupe i druge crkvene dostojanstvenike. Muslimani u Ujedinjenom Kraljevstvu jesu useljenici i njihovi potomci iz bivših kolonija, poglavito Pakistana i Indije, ali je i znatan broj Engleza, Škota, Velšana i Iraca koji su prihvatili Islam. Muslimani Ujedinjenog Kraljevstva imaju svoje organizacije, škole i novine. Oni učestvuju aktivno u političkom, znanstvenom društvenom i sportskom životu zemlje. Nedavno je Adem Hafedži Patel, član Laburističke stranke ušao kao četvrti Lord musliman u Dom Lordova, Gornji dom britanskog parlamenta. Bilo bi ih pet, ali je Lord Abdul Metin izgubio to mjesto kada je to reorganizirano i pošto je Lord Abdul Meitn imao titulu Lorda kao nasljednik on je izgubio mjesto u Domu Lordova (The House of the Lords) Grad Sutton izabrao je za svog gradonačelnika muslimana Lal Huseina. Zanimljivo je da je ime Muhamed 29-to najpopularnije ime u Engleskoj i Velsu dato novorođenim dječacima u 1999. godini a u 1998. bilo je na 34 -om mjestu. Dakle ime Muhamed skočilo je za pet mjesta od 1998. do 1999. godine. Najpopularnije ime je Džek (Jack). Na listi popularnih imena su: Ben, Christopher, Robert, Charles i Andrew su u popularnosti davana manje često nego Muhamed. Muslimani Ujedinjenog Kraljevstva imaju veliki interes za zbivanja u muslimanskom svijetu i taj interes popraćen je njihovim političkim i finansijskim nastupanjima. Intervenirali su kod svoje Vlade u prilog Bosne i Hercegovine, slali pomoć, primali izbjeglice, dolazili u posjet BiH i Sarajevu. Vjerovatno najpoznatiji musliman Ujedinjenog Kraljevstva je Jusuf Islam koji je bio nekoliko puta u Sarajevu i nastupao samostalno i sa horom ilahija i kasida. Muslimani Ujedinjenog Kraljevstva znaju o nama, te i mi treba da znamo o njima.

N.S.

Nesretni slučajevi  
**ACCIDENTS & INJURIES**  
Povrede  
Kod kuće  
Na poslu  
Na ulici  
**BESPLATNE KONSULTACIJE**  
Ne naplaćujemo usluge  
sve dok slučaj  
ne riješimo uspješno



Ako se već desilo - samo nazovite

**WAYNE D. KURZNER, ESQ.**

555 Fifth Ave.

DAYS: (212) 867-9149

Manhattan, NY

EVES: (914) 725-8018

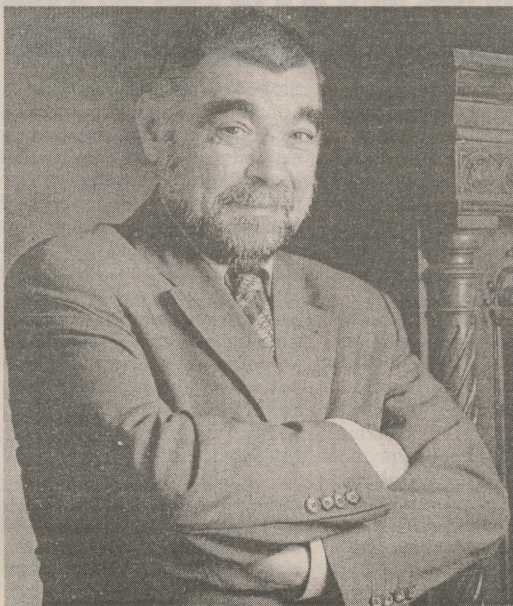


## Predsjednički izbori u Hrvatskoj

## ZAVRŠILA SE ERA VLADAVINE HDZ-A

## Mesić novi predsjednik Hrvatske

Još krajem prošle godine po rezultatima ispitivanja javnog mnjenja ili mišljenja što ga je proveo ugledni Američki Republikanski Institut ARI dr. Mate Granić bio je najpopularniji političar u Hrvatskoj i pobjeđivao je u kombinacijama sa svim oporbenim političarima. Ali tada je on bio još samo dr. Mate Granić čudesno žilav ministar vanjskih poslova strpljivi ispravljač pogrešaka predsjednika države koji je otvoreno prezirao međunarodnu zajednicu, jedan od rijetkih visokopozicioniranih hadezeovaca koji je priznavao pogreške hrvatske politike u BiH - čime je navukao na sebe bijes Hercegovaca, te zagovarao saradnju sa Haškim sudom. Širokoj javnosti neopterećenoj potrebom da se za političara opredjeljuje zbog njegova političkog programa Granić se svidao zato što je smiren, simpatičan, jer je promišljeno govorio, jer je na prvi pogled jasno da nije zao, doktor je, doktorat je stekao na Zagrebačkom Medicinskom Fakultetu solidno govori engleski jezik i tako dalje i tako dalje. Prema mnogim mišljenjima Granićev je svetonazor liberalniji od svetonazora hadezeovih udarnih snaga nije konzervativan niti je nacionalista. Prema nekim našim saznanjima predsjednik Tuđman naprosto nije volio to što je Granić popularan u javnosti. Unatoč tome što ga nije volio dr. Franjo Tuđmanu, on je i te kako trebao. Sa strancima niko nije bio tako uspješan kao on a kada bi ga predsjednik Tuđman počeo napadati stizali bi diskretni signali iz inozemstva da Granića ne bi trebalo dirati. U Tuđmanovu štabu bilo mu je vrlo teško obavljati funkciju na kojoj se nalazio, uvijek se nalazio između čekića i nakovnja, između međunarodne zajednice, veoma moćne Amerike koja zagovara demokratsku Hrvatsku i Tuđmana koji tu demokraciju nije nikada ni shvatio ni prihvatio. U takvoj Tuđmanovoj politici Granić se nalazio u ulozi branitelja Hrvatske što je on u predizbornoj kampanji isticao kao svoj glavni adut. Da je on Hrvatsku u više navrata spašavao od sankcija. U određenim momentima neposredno pred izbore Granić je razmišljao da nije smio ostati u HDZ-u. No bilo je to već prekasno. Da je izašao tek bi tada bio obilježen kao onaj koji bježi u posljednji čas ili onaj koji bježi kad nema Tuđmana i da nije imao petlje učiniti to ranije. Pa i pored svega ovoga i dosta dobrih osobina dr. Mate Granića hrvatski narod nije htio ći ni u kakav rizik sa čovjekom koji ipak predstavlja HDZ. Svojim glasovima, glasači su rekli jasno i glasno stop. Sa ovakvom politikom ne može se dalje i tako je volja za promjenama pobijedila i drugi put u mjesec dana ne ostavljajući nikakvu dvojbu o tome da je nakon Tuđmana došao kraj i "tuđmanizma". Loša bilansa hadezeovske vladavine osiromašenje širokog sloja ljudi nedostatak ideja i projekata za izlazak iz duboke krize međunarodna izolacija Hrvatske izrazili su se još jednom na biralistu u obliku kazne za dosadašnju vlast. Njen kandidat dr. Mate Granić na kraju je i časno prošao iako nije ostao u završnoj igri. Od velikog kapitala kompletne



STJEPAN MESIĆ

vlasti u zemlji HDZ-u je ostao samo sitniš županijskog doma s kojim i može nešto kalkulirati, ali ne može vladati zemljom. Dakle završila je era vladavine HDZ-a.

Šta to prije svega znači za Hrvatsku a šta za BiH. Mislim da za obje države ovo znači veliki i istorijski događaj i početak usposatavljanja novih korektnijih, konstruktivnijih i prijateljskih međusobnih odnosa. Upravo je HDZ u ovim izborima najviše i kažnjena i ovako loše prošla zbog svoje pogrešne politike prema BiH a što se odrazilo i na njene sveukupne odnose u međunarodnoj zajednici. Od zemalja koje su joj bile dosta prijateljski naklonjene kao što su SAD i Njemačka oni su svojim nepromišljenim postupcima dobili u najmanju ruku zemlje koje su počele razmišljati i zagovarati kako i kojim putem da li možda i određenim sankcijama Hrvatsku dovesti u red. Upravo dok ovaj dio teksta pripremam Radio Slobodna Evropa daje svoj izvještaj. U Hrvatskoj se glasalo na sedam hiljada biračkih mjesta i u 48 država svijeta Stipe Mesić nakon prebrojavanja 99,36 posto glasova pobjednik je predsjedničkih izbora u Hrvatskoj. Mesić je dobio 56,02 a njegov protukandidat Dražen Budiša 43,08 posto glasova objavilo je Državno povjerenstvo. Budiša je pred novinarima u izbornom stožeru potvrdio Mesićevu pobjedu i priznao svoj izborni poraz. Novi hrvatski predsjednik Stipe Mesić kao svoj najvažniji cilj istakao je približavanje Hrvatske Zapadu, obećao je da će takođe izvršiti reviziju slanja novca u BiH. Mesić je takođe izjavio to za pariški *El Mond*

U čemu je tajna Mesićeva izbornog trijumfa? Prije svega u raspirivanju masovnog raspoloženja protiv Hercegovaca i HDZ-a. Još prije nego što je i krenila utrka za predsjedničke izbore u Hrvatskoj jednog mog prijatelja starog iskusnog političara i dobrog Bošnjaka i poznavao političkih prilika u svijetu a posebno na tom području pitao sam - Šta Vi mislite za šanse Stipe Mesića u ovim izborima naslućujući njegove velike šanse on mi je odgovorio sasvim smireno da Stipe Mesić nema nikakvih šansi iskazujući čuđenje odakle meni to pitanje. Potvrdila se moja slutnja. Što me posebno veseli. Ali da se opet vratimo na tajne uspjeha Stipe Mesića. Pokazao se i ovoga puta dobar i zavodljiv govornik i na taj način se primako visokim populističkim standardima. "Ja i narod se volimo javno" poručio je s TV ekrana i tom izrekom izravno ušao u antologiju klasičnog populizma. Mesićev uspjeh ponajviše se temelji na tome što je zaplivaao na masovnom valu međusobno usko povezanoga protuhercegovačkog i protuhadezeovskog raspoloženja koje se otvoreno širi Hrvatskom nakon poraza HDZ-a u ovim parlamentarnim izborima. Masovno protuhercegovačko raspoloženje polako prerasta u regionalnu netrpeljivost koje se očituje u pravoj nesnošljivosti prema Hercegovcima pa i

bosanskohercegovačkim Hrvatima sad Hrvatskoj. Nesnošljivost prema Hercegovcima počiva na predrasudama i stereotipima kako su svi oni neradnici, primitivci nasilnici, lopovi, kriminalci i šverceri koji su opljačkali Hrvatsku i uzurpirali vlast u Hrvatskoj. Ne dijeli Stipe Mesić sva ta mišljenja i nikada ih nije izrekao tako surovo. Nema dvojbe on je svjesno igrao upravo na takve emocije i svjesno je iskorištavao i raspirivao spomenuto masovno raspoloženje i to mu je i najviše donijelo znatnu popularnost među biračima. Međutim, ovoga puta bez obzira koliko se radujemo što je Stipe Mesić došao na čelo naše susjedne države i što nam to daje veliku nadu u bolju budućnost ovoj regiji i u BiH ne možemo a da ne pomenemo istine radi da Hrvatsku Demokratsku Zajednicu nisu osnovali lopovi u Grudama, Čapljini ili Vitezu nego ipak Franjo Tuđman Stipe Mesić i ostali građani Zagreba i drugih krajeva Hrvatske. HDZ nije uvezen iz BiH u Hrvatsku nego je iz Hrvatske izvezen u BiH. Nije li uostalom Stipe Mesić po Tuđmanovom nalogu iz Zagreba svojedobno sudjelovao u smjenjivanju Stjepana Kljuića probosanski orijentisanog iz HDZ-a pa i pored toga Mesić je svoju popularnost gradio upravo na radikalnoj verbalnoj antihadezeovštini. Ne možemo da i ovog puta ne primijetimo da kao što su 1990 bili skloni ozbiljno proraditi na programu

konačnog gašenja "crvene azdaje", danas je opet došlo vrijeme da nema dobrog hadezeovca kao što prije deset godina nije bilo dobrog "crvenog" to je sudbina politike i političara i to će se i dalje dešavati no ostavimo takve analize za neke druge prilike. Pa i pored svega ovoga za Mesića se ipak može konstatovati da je u svim teškim momentima nalazio i hrabrosti i snage u svoje vrijeme Titu, kasnije i Slobodanu Miloševiću i Borislavu Joviću na kraju i politici Franje Tuđmana i partiji na

čijem čelu se nalazio. Za razliku od Dražena Budiše on je jasnije artikulirao svoje nezadovoljstvo i jasnije se odredio prema BiH. Jasnije je definisao hrvatsku vanjsku politiku jasnije je odredio i svoj stav prema HDZ odnosno nije koketirao sa HDZ-om, jasno je stavio do znanja da ta politika koju zagovara HDZ Hrvatsku vodi u ćorsokak. To se narodu svidjelo i zato je glasao za njega. Dakle hrvatski narod koji je glasao za nove procese u Hrvatskoj je takođe garancija da će Hrvatska konačno kernuti jednim boljim i jasnijim putem na kom ni Miloševićeva struja a ni na hercegovačkim koji zagovaraju prekratanje BiH nemaju šta tražiti. Već je danas novi predsjednik Hrvatske Stipe Mesić obračunjući se na konferenciji za štampu napomenuo, oni koji su željeli pripojiti Herceg Bosnu Hrvatskoj više nisu u politici. Danas će se Hrvati u BiH stoga okrenuti Sarajevu. Rekao je Mesić 65-godišnjak, 4 miliona i 200 hiljada glasača potvrdilo svoje opredjeljenje ka protutuđmanovskom naslijeđu koje im je u decembru preminuli predsjednik autokrata ostavio. I na kraju poželimo mu sreću i da ispuni sva svoja obećanja.

Rašid NUHANOVIĆ

## TRANSLATIONS NEEDED For U.S. Army in the Balkans

TRW S&ITG has a contract with the US Army to provide linguists to support peacekeeping forces in the Balkans. Currently, we have a need to identify additional individuals who meet the requirements and are willing and able to deploy to the Balkans.

### Requirements:

1. US citizenship
2. Near native or native proficiency in Bosnian/Croatian/Serbian, excellent English skills (*language tests will be given*)
3. Good physical condition (*medical exams will be given*)
4. Must undergo and pass a detailed security background check

Individuals who meet the requirements will be offered one-year linguist agreements. The pay is \$4,000 per month, plus a \$2,000 bonus every six months. Your transportation costs, housing, food and medical and life insurance will be provided. If you are interested in working as an interpreter in the Balkans, feel you meet our requirements and are able to deploy in the near future, please fax your resume to (703) 968-1276.

For additional information, call (703) 968-1263



Nakon još jednog, u seriji atentata u Srbiji - ovoga puta na Pavla Bulatovića, ministra odbrane u Vladi SRJ:

## SVEKOLIKI TERORIZAM I BIJEDA ITEKAKO STANUJU U SRBIJI!

Isti dan, kada je u Hrvatskoj održan drugi krug predsjedničkih izbora, dakle 7. februara, u Beogradu je izvršen atentat u kojem je ubijen Pavle Bulatović, ministar odbrane u Vladi SRJ. Serija atentata i svekolikog terorizma u Srbiji, pogotovo u "slobodarskom" Beogradu, se nastavlja. Prije 23 dana je ubijen Arkan, u međuvremenu je teško ranjen Šešeljev "tjelohranitelj", a prije tih terorističkih djela, u proteklih par godina zabilježeno je 17 naručenih ubistava kriminalaca i političara. Spomenimo samo neke od njih: Badža Stojčić, šef policije; Zoran Todorović-kundak, političar; Vlada Kovačević-Tref, biznismen; Goran Vuković, kriminalac i drugi. Navodno ih je po "ovlaštenju" poubijao izvjesni Voja "Amerikanac". Kada je Voja počeo da ubija izvan "ovlaštenja", prošle godine je i njega progutala noć: ubili su ga Arkanovi ljudi. Dakle, Srbija i njen glavni grad, postaju destinacije gdje se svaki oblik terorizma (čak i državnog) udomaćio i gdje je, jednostavno rečeno, opasno živjeti. Najnovije ubistvo u gradu gdje stoluje najtraženiji zločinac današnjice i gdje sprega kriminala i politike uzima svoj danak u krvi (u 1/1 srpskoj režiji ne trebaju im sada Turci za to), nalaže da se kaže i nekoliko riječi o ubijenom. Pavle Bulatović je, naravno, Crnogorac koji je, kao i pozantiji mu rođak (s brkovima), bio do kraja lojalan Slobodanu Miloševiću. Postao je sekretarom za narodnu odbranu 1994. godine, što znači da je najmanje godinu dana bio na odgovornoj dužnosti sa koje su izdavane operativna naređenja za nastavak agresije na našu zemlju i sve ono što je išlo uz to. To znači, da je i Bulatović trebao da kad-tad osvane u Hagu i odgovara za zločine koje su jedinice VJ činile u BiH od 1994. do kraja rata. Međutim, kao i u slučaju Arkana, neko se pobrinuo da

se to ne dogodi. Nisu uopće bitni motivi ovog ubistva niti njegov naručilac ili izvršilac, bitno je da terorizam u Srbiji traje i da u zraku lebdi pitanje: "Who is next?" S druge strane, bijeda je također našla svoje utočište u zemlji koja je stoljećima pokušavala da bude velika, ali na račun drugih. Srbijanska i beogradska svakodnevnica na početku 2000. godine je takva da se redovito mogu vidjeti siromašni građani, pogotovo penzioneri, kao obilaze kontejnere i traže bačenu hranu u njima ili pokraj njih, javne kuhinje-kazani na otvorenom, na trgovima i po parkovima su idilične bajke, već realne slike "tamo daleko..." Ekonomsko stanje te zemlje veoma ilustrativno pokazuju iznosi najviših penzija u njoj. Najpovlašćenija grupa penzionera, kao što su Jovanka Broz, generali Veljko Kadijević, Života Panić i Ratko Mladić, te "otac nacije" Dobrica Ćosić, imaju te najviše penzije u zemlji - 227 DEM! Prosječna plaća u Srbiji je oko 80 DEM, penzije policajaca, mlađih od 50 godina, su veće nego plaće profesora univerziteta ili liječnika, naprimjer. Cinici kažu da toj zemlji i trebaju više policajci, nego profesori ili doktori. Situacija sa gorivom, odnosno energentima uopće, je alarmantna. U školama, koje su bez grijanja, djeca ne skidaju kapute niti rukavice, a školski časovi su reducirani na po 30 minuta. Možda najilustrativniju sliku stanja u toj zemlji, "...na brdovitom Balkanu", su dali neki tamošnji, samokritični cinici, koji predskazuju da će beogradskim ulicama uskoro tutnjati autobusi slični onima iz filma "Ko to tamo peva?" Dakle, terorizam i bijeda, što se udomaćiše u našem komšiluku na desnoj obali Drine, puštaju korijenje. Gdje je izlaz? Neka ga oni nađu!

Bedrudin GUŠIĆ

## DELEGACIJA VLADE FBIH RAZGOVARALA SA ĐUKANOVIĆEM

Podgorica, 8. februara (BHP) - Predsjednik Crne Gore Milo Đukanović primio je danas u Podgorici delegaciju Vlade Federacije Bosne i Hercegovine s premijerom Edhemom Bičakčićem na čelu. Đukanović je informiran o visokom stepenu saglasnosti o svim pitanjima o kojima su u ponedjeljak i utorak razgovarale delegacije vlada FBIH i Crne Gore, posebno o intenziviranju saobraćajne komunikacije i saradnje u oblasti energetike, industrije i turizma. Crnogorski predsjednik izjavio je nakon susreta da je s premijerom Bičakčićem razgovarao i o saradnji u okviru regionalnih inicijativa u okviru Pakta o stabilnosti u jugoistočnoj Evropi. Prema Đukanovićevim riječima, Crna Gora je nezadovoljna intenzitetom pomoći međunarodne zajednice koja je preuzela odgovornost za stanje u regionu. "Očigledno je da je politika

Slobodana Miloševića politika konflikata sa međunarodnom zajednicom i stalne produkcije nestabilnosti na Balkanu", rekao je Đukanović i dodao da je logičan interes međunarodne zajednice da ohrabri one koji su spremni da prihvate Pakt o stabilnosti. Međutim, prema njegovoj ocjeni, nakon samita u Sarajevu veoma malo je urađeno u realizaciji te ideje. Stoga, kazao je, potrebno je izvršiti dodatni pritisak na ključne aktere Pakta koji bi trebali osigurati finansijsku podršku njegovom provođenju. Đukanović i Bičakčić razgovarali su i o putu koji bi od Goražda preko Pljevalja išao do Prištine, gasovodu te još nekim projektima iz oblasti energetike. Nakon susreta s crnogorskim predsjednikom, delegaciju Vlade FBIH na kraju posjete Crnoj Gori primio je i potpredsjednik crnogorske vlade Novak Kilibarda.

## KOUCHNER NAJAVLJUJE RJEŠENJE PROBLEMA KOSOVKSE MITROVICE

Priština, 8. februara (BHP/Hina) - Privremeno upravno vijeće Kosova, najviše izvršno tijelo u pokrajini, raspravljalo je u utorak o napetoj situaciji u Kosovskoj Mitrovici, a njegov čelnik Bernard Kouchner najavio je skoro pronalaženje rješenja toga problema. Dramatičan razvoj događaja posljednjih dana u Kosovskoj Mitrovici, kada je u nekoliko incidenata život izgubilo najmanje devet albanskih civila, a veći broj pripadnika albanske i srpske nacionalnosti je ranjen, bio je u središtu pozornosti današnje sjednice. Civilni upravitelj UN-a za Kosovo Bernard Kouchner izjavio je nakon sastanka kako će tokom iduće sedmice započeti s razradom strategije za rješavanje problema Kosovske Mitrovice. Članovi tog vijeća Ibrahim Rugova i Rexhep Qosja izrazili su optimizam u pogledu pronalaženja rješenja tog gorućeg problema. Albanske političke snage, ali i mediji na Kosovu upućuju danas oštre kritike vezane uz funkcioniranje međunarodnih mehanizama, koji unatoč svom mandatu ne uspijevaju uspostaviti punu sigurnost na Kosovu. Iz Kosovske Mitrovice stižu i dalje prijetnje tamošnjih Albanaca da će se samoorganizirati kako bi se zaštitili s obzirom na to da se prema njihovoj ocjeni KFOR nedovoljno angažira na tome da se zaustavi formiranje srpskih paramilitarnih skupina iz kojih smatra se stoje srpske tajne službe.

Za one  
koji žive  
u New  
Yorku i  
njegovoj  
okolini:

Ne  
zaboravite  
doći na  
zabavno  
veće koje  
će se  
održati u  
Crystal  
Palace sa  
početkom  
u 6 sati,  
na  
Astoriji  
Cijeli  
prihod  
ide za  
obnovu  
džamije  
Sultanije  
u Plavu.



Auto Care

**PUTICA LTD.**

196-41 Northern Blvd.  
Flushing, New York 11360

**(718) 357-3950**

**COMPLETE AUTO SERVICE & REPAIRS**  
**COMPUTER DIAGNOSTICS, A/C, INSPECTION**



## Naša posla

## ONI "PRODAJU" PAMET!

**Č**uj - Prodaju pamet! Ko prodaje pamet taj ostaje bez nje, misli su reportera dok kombinuje naslov...

A kako drugačije ocijeniti one koji imaju znanje i u Americi to znanje - naplaćuju?

**Husejin Miljković i Sulejman Latić** upravo pripadaju dvojici od hiljada i hiljada onih koji znaju a od znanja nemaju koristi. - Jednostavno rade šta dobiju u ovoj velikoj zemlji biznisa. E, i Miljković i Latić to nisu prihvatili. Oni ono što su znali ovdje u Utici lijepo i - prodaju... To mi je u svojoj kući u Utici govorio prijatelj Sejfo Zagorica dok smo kahvenisali.

- O takvima trebate pisati u SabaH-u!

I evo - pišemo.

U najužem centru Utike, 246 Genesee Str. Karate Klub Dragon, vlasnik - **Sulejman Latić**! Čuj, vlasnik!

- U bivšoj Jugoslaviji bio sam u juniorskoj reprezentaciji.

Nekoliko puta osvajao sam prva mjesta u BiH. Suad Čupina, današnji selektor reprezentacije BiH bio mi je i sudija i trener. O karateu naš svijet uglavnom zna preko filmova u kojima neki junak, majstor borbi, pobjeđuje na stotine i stotine opasnih i zlih

protivnika. Sve to naravno nije realno. Karate traži mnogo odricanja i mnogo rada od svojih 28 godina života, ja sam više od polovine "potrošio" na učenje karate vještina - govori nam Latić. Napolju, ledeni vjetar sabija temperaturu u snježne nanose. U ovećoj dvorani Kluba, prekrivenoj debelim tepisima, pedesetak djevojčica i dječaka marljivo vježbaju.

- Karate nije oblježen smao udaranjima i odbijanju udaraca. Učenik mora naučiti i anatomiju i psihologiju čovjekovog tijela i duha. I mi to ovdje pokušavamo ostvariti sa mladim naraštajem - govori Sulejman Latić nosilac crnog pojasa četvrti dan... Ono, četvrti dan!

- Ma pojasnite vi nama to - prvi, drugi i ne znam ni sam koji dan. Zar nije jednostavnije - crni pojas prve, druge i tako redom - kategorije?

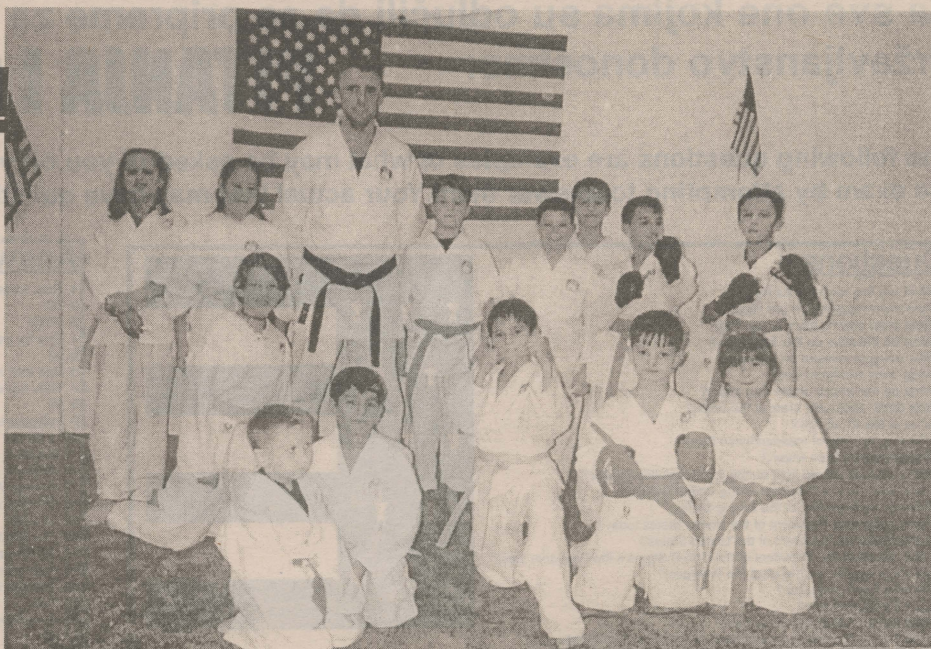
- E vidite i to stepenovanje ima svoj izraziti karakter ukazivanja na posebnost borilačkih vještina karatea. Znano je da su stanovnici Azije omaleni i visinom i razvijenosti svoga tijela. Kroz vijekove oni su usavršavali vještinu borbi. Prvo, babusovim štapovima a kasnije, razvojem civilizacije, drugim

oružjima...

Prekidamo Latića uz blagi naklon i spojenih dlanova na ispruženim rukama.

- Vi ovdje svoje učenike naučite borilačkim vještinama a oni na ulicu i "bang-hvang-thang!" isprebijaju čovjeka...

- Učenje borilačkih vještina je i učenje moralnim vrijednostima korišćenja stečenog znanja. Ovdje niko neće naučiti vještine napda nego isključivo znanje odbrane...



KARATE COMM: LATIĆ I UČENICI

- Ama pustite teoriju. Kako ću se braniti od napadača ako ne znam i udariti?

- Da! da! Svaki od ovih ovdje uči udarati. Ali uči i koga i kada udarati...

Dakle Sulejman Latić je vlasnik Karate Kluba Dragon. Ima 107 učenica i učenika. Među njima je i sve veći broj Amera. Roditelji plaćaju mjesečnu školarinu od 20 do 25 "zelembača" i to je prihod Latića. Iz prihoda pokriva

troškove zakupa dvorane i njenog održavanja.

- Za taj novac, manje od dolara dnevno, roditelji se rješavaju brige kako zbrinuti djecu u večernjim satima. Ja svkai dan, sem nedjelje, sa polaznicima radim po tri časa. Fizičke i vježbe duše, smiruju mladost. Počinjem u pet a završavam u osam po podne. Majke ne moraju da uzvikuju "Uh, ne znam gdje nestade ono moje blavče"...

## DRUGA PRIČA DRUGO ZNANJE

- Taster! Pritisni taster - čujemo još u hodniku škole engleskog jezika Resource Center for Refugees, 309 Genesee Str. To **Husein Miljković** početnike uči rukovanju kompjuterima. Odmah po ulasku u punu učionicu pitamo:

- Je li kompjuter mašina koja zamejnjuje ili nadomješta ljudsku pamet?

- Čovječanstvo još uvijek nema mašine koje mogu zamijeniti pamet ljudskog uma. Sve mašine su izmišljanje u tom čovjekovom, hajde da kažem, mozgu. Nema naime još uvijek, na svu sreću, mislećih mašina. I ovi kompjuteri u učionici rade tek one poslove koj im mi tipkanjem određujemo da rade.

- Rekoste - na svu sreću nema još mašina koje misle...

- Ne daj dragi Bože da ih ima! Nekoj od tih mislećih mašina palo bi na pamet da druge mašine nagovori i povede u uništavajući rat protiv čovječanstva. Takvih mislećih mašina ima samo u furioznim filmovima Rata zvijezda i sličnih fata-

morgana.

- Vi ste ovdje u Utici profesor za kompjutere. Stotine i stotine učenika prošlo je "kroz vaše ruke". Uglavnom su to odrasli ljudi.

Ko je poslušniji - čovjek ili mašina?

- Rekao sam već, mašina samo radi poslove koje mi od nje tražimo. Čovjek ima vlastiti centar razmišljanja i prosuđivanja...

- Kako se, recimo ponašaju ljudi u

prvom susretu sa evo, kompjuterom?

- Sve zavisi od toga iz koje sredine dolaze u Ameriku. Morate znati da među našima a i onima iz Rusije, Vjetnama, Belorusije, Ukrajine... ima zemljoradnika, zanatlija, učitelja, profesora...

- Vi ste profesor mašina?

- Zbog zakonskih prepreka ovdje imam titulu učitelj-asistent. Među desetak učitelja vi ste jedini koji ima časove iz kompjutera. Šta je u stvari - kompjuter? Naši izrazi su različiti...

- Najjednostavnije rečeno: Kompjuter je poput pisace mašine. Koju dirku tipnete, to ćete slovo dobiti na papiru. I kompjuter radi samo ono što vi tipkanjem tražite da vam uradi. Mašina koja će vam dati odgovore samo



HUSEIN MILJKOVIĆ

na ona pitanja čiji su joj odgovori već napisani i na disku memorisani. Ne možete mašinu pitati koliko su dva više dva. Neće vam odgovoriti ako neko ranije nije mašini "rekao" da su to četiri.

To ono, najjednostavnije. A i te kako je komplikovano naučiti mašini postavljati prava pitanja. e, Husein Miljković uči

učenike da pravilno pitaju i uči kompjutere da na pravilno postavljena pitanja daju prave odgovore. Dvojac: Latić - Miljković ovdje u Utici "prodaju pamet!" bolje reći, naplaćuju dio svoga znanja donesenog iz BiH. Njihovi učenici, one djevojčice i dječaci iz Karate Company, možda će, kada poodrastu, ovdje stečeno znanje vratiti, svojim povratkom, u Bosnu i Hercegovinu?! - Amiiin!

Muhamed KOPIC

Besplatni

**MALI OGLASI**

**IZDAJE SE STAN**

Izdaje se jednosoban stan (one bedroom) u Bronx-u, New York na povoljnoj i sigurnoj lokaciji (Pelham Bay). Poželjan bračni par.

Za sve informacije javite se na telefon:

(718) 823-6335.

**KUĆA NA PRODAJU**

Prodajem kuću i zemlju oko kuće u Plavu (Crna Gora).

Za sve bliže informacije nazovite svakim danom sem utorka u restoran Bella Adelinas na telefon (718) 851-8550 i tražite Šabovića.

**KUHARICA TRAŽI POSAO**

Profesionalna kuharica sa višegodišnjim iskustvom, posebno na pripremanju specijaliteta Italijanske kuhinje hitno traži posao u restoranu. Nazovite na telefon

(718) 417-8105



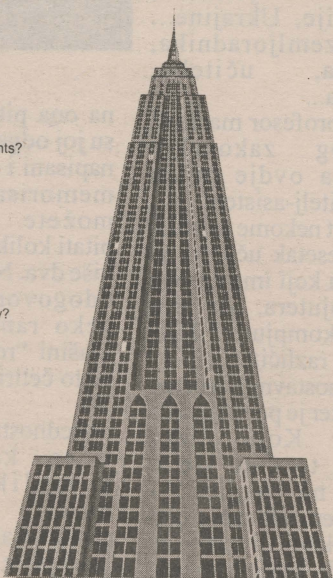
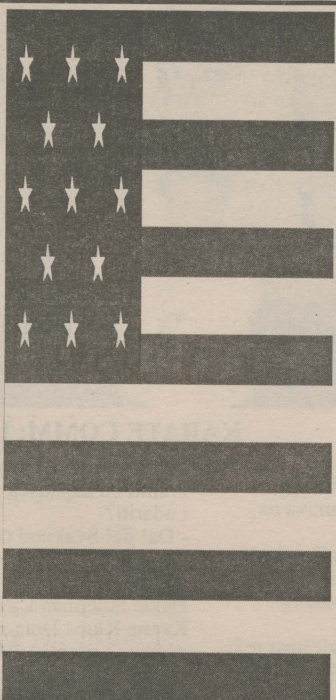
## Za sve one kojima su odlučili da se pripreme za polaganje ispita za američko državljanstvo donosimo:

# PITANJA I ODGOVORE

The following questions are examples of what may be asked of you on your examination for citizenship. You may practice for the exam by attempting to answer them. Your actual test may have questions that are NOT on this document.

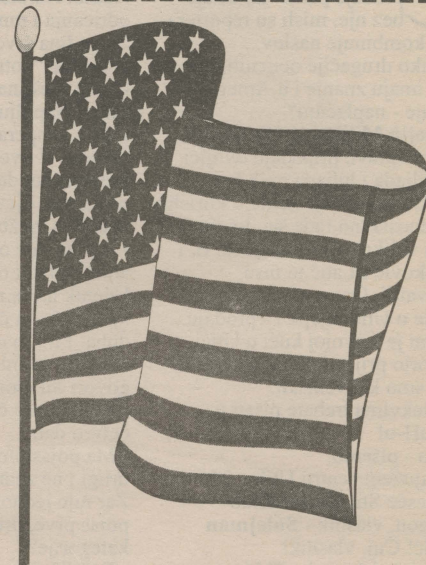
### Questions

1. What are the colors of our flag?
2. How many stars are on our flag?
3. What color are the stars on our flag?
4. What do the stars on the flag mean?
5. How many stripes are on the flag?
6. What color are the stripes?
7. What do the stripes on the flag mean?
8. How many states are there in the union?
9. What is the 4th of July?
10. What is the date of Independence Day?
11. Independence from whom?
12. What country did we fight during the Revolutionary war?
13. Who was the first President of the United States?
14. Who is the President of the United States?
15. Who is the Vice President of the United States today?
16. Who elects the President of the United States?
17. Who becomes the President of the United States if the President dies?
18. For how long do we elect the President?
19. What is the Constitution?
20. Can the Constitution be changed?
21. Can the Constitution be changed?
22. How many changes or amendments are there to the Constitution?
23. How many branches are there in our government?
24. What is the legislative branch of our government?
25. What is the legislative branch of our government?
26. Who makes the laws in the United States?
27. What is Congress?
28. What are the duties of Congress?
29. Who elects Congress?
30. How many senators are there in Congress?
31. Can you name the two senators from your state?
32. For how long do we elect each senator?
33. How many representatives are there in Congress?
34. For how long do we elect the representatives?
35. What is the executive branch of our government?
36. What is the judiciary branch of our government?
37. What are the duties of the Supreme Court?
38. What is the supreme law of the United States?
39. What is the Bill of Rights?
40. What is the capital of your state?
41. Who is the current governor of your state?
42. Who becomes the President of the U.S.A if the President and the Vice President should die?
43. Who is the Chief Justice of the Supreme Court?
44. Can you name the thirteen original states?
45. Who said: "Give me liberty or give me death"?
46. Which countries were our enemies during World War II?
47. What are the 49th and 50th States of the Union?
48. How many terms can a President serve?
49. Who was Martin Luther King, Jr.?
50. Who is the head of your local government?
51. According to the Constitution, a person must meet certain requirements in order to be eligible to become President. Name one of these requirements.
52. Why are there 100 senators in the Senate?
53. Who select the Supreme Court Justices?
54. How many Supreme Court Justices are there?
55. Why did the pilgrims come to America?
56. What is the head executive of a state government called?
57. What is the head executive of a city government called?
58. What holiday was celebrated for the first time by the American Colonists?
59. Who was the main writer of the Declaration of Independence?
60. When was the Declaration of Independence?
61. What is the basic belief of the Declaration of Independence?
62. What is the National Anthem of the United States?
63. Who wrote The Star Spangled Banner?
64. Where does Freedom of Speech come from?
65. What is the minimum voting age in the United States?
66. Who signs bills, into law?
67. What is the highest court in the United States?
68. Who was the President during the Civil War?
69. What did the Emancipation Proclamation do?
70. What special group advises the President?
71. Which President is called "The Father of Our Country"?
72. What Immigration and Naturalization Service form is used to apply for naturalized citizenship?
73. Who helped the pilgrims in America?
74. What is the name of the ship that brought the pilgrims to America?
75. What were the 13 original states of the United States called?
76. Name 3 rights or freedoms guaranteed by the Bill of Rights.
77. Who has the power to declare war?
78. What kind of government does the United States have?
79. Which President freed the slaves?
80. In what year was the Constitution written?
81. What are the first 10 Amendments to the Constitution called?
82. Name one purpose of the United States.
83. Where does Congress meet?
84. Whose rights are guaranteed by the Constitution and the Bill of Rights?
85. What is the introduction to the Constitution called?
86. Name one benefit of being a citizen of the United States.
87. What is the most important right granted to U.S. citizens?
88. What is the United States Capitol?
89. What is the White House?
90. Where is the White House located?
91. What is the name of the President's official home?
92. Name one right guaranteed by the First Amendment.
93. Who is the Commander-in-Chief of the U.S. military?
94. Which President was the first Commander-in-Chief of the U.S. military?
95. In what month do we vote for the President?
96. In what month is the new president inaugurated?
97. How many times may a senator be re-elected?
98. How many times may a congressman be re-elected?
99. What are the 2 major political parties in the U.S. today?
100. How many states are there in the United States?



### Answers

1. Red, white, and blue
2. 50
3. White
4. One for each state in the union
5. 13
6. Red and white
7. They represent the original 13 states
8. 50
9. Independence Day
10. July 4th
11. England
12. England
13. George Washington
14. Bill Clinton
15. Al Gore
16. The Electoral College
17. Vice President
18. Four years
19. The supreme law of the land
20. Yes
21. An amendment
22. 26
23. 3
24. Legislative, executive and judiciary
25. Congress
26. Congress
27. The Senate and the House of Representatives
28. To make laws
29. The people
30. 100
31. (Determine by locality)
32. 6 years
33. 435
34. 2 years
35. The President, Cabinet and departments under the cabinet members
36. The Supreme Court
37. To interpret laws
38. The Constitution
39. The first 10 Amendments of the Constitution
40. (Determine by Locality)
41. (Determine by Locality)
42. Speaker of the House of Representatives
43. William Rehnquist
44. Connecticut, New Hampshire, New York, New Jersey, Massachusetts, Pennsylvania, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina, Georgia, Rhode Island, and Maryland
45. Patrick Henry
46. Germany, Italy, Japan
47. Hawaii and Alaska
48. 2
49. A civil rights leader
50. (determine by locality)
51. Must be a natural-born citizen of the United States; must be at least 35 years old by the time he/she will serve; must have lived in the United States for at least 14 years
52. Two from each state
53. Appointed by the President
54. 9
55. For religious freedom
56. Governor
57. Mayor
58. Thanksgiving
59. Thomas Jefferson
60. July 4, 1776
61. That all men are created equal
62. The Star Spangled Banner
63. Francis Scott Key
64. The Bill of Rights
65. 18
66. The President
67. The Supreme Court
68. Abraham Lincoln
69. Freed many slaves
70. The Cabinet
71. George Washington
72. Form N-400 (Application for Naturalization)
73. The American Indians (Native Americans)
74. The Mayflower
75. Colonies
76. (a) Freedom of speech, press, religion, peaceable assembly and requesting change of government (b) The right to bear arms (the right to have weapons or own a gun, though subject to certain regulations) (c) The government may not quarter, or house, soldiers in citizen's homes during a peacetime without their consent (d) The government may not search or take a person's property without warrant (e) A person may not be tried twice for the same crime and does not have to testify against him/herself (f) A person charged with a crime still has some rights to a fair trial and to have a lawyer (g) The right to trial by jury, in most cases (h) Protection of people against excessive or unreasonable fines or cruel and unusual punishment (i) The people have rights other than those mentioned in the Constitution (j) Any power not given to the federal government by the Constitution is a power of either the states or the people
77. The Congress
78. Republican
79. Abraham Lincoln
80. 1787
81. The Bill of Rights
82. For countries to discuss and try to resolve world problems; to provide economic aid to many countries
83. In the Capital in Washington, D.C.
84. Everyone (citizens and non-citizens living in the U.S.)
85. The Preamble
86. Obtain federal government jobs; travel with a U.S. passport; petition for close relatives to come to the U.S. to live
87. The right to vote
88. The place where Congress meets
89. The President's official home
90. 1600 Pennsylvania Ave. Northwest, Washington D.C.
91. The White House
92. Freedom of: Speech, Press Religion, Peaceable Assembly, and Requesting Change of the Government
93. The President
94. George Washington
95. November
96. January
97. There is no limit
98. There is no limit
99. Democratic and Republican
100. 50





# KAKO ĆE MOJ BUDŽET POMOĆI DA IZGRADIM KREDITNU HISTORIJU

Najbolji način da izgradite povoljnu kreditnu historiju je da upotrijebite vaš budžet. Razmišljajte o vapem budžetu kao o vašem potrošačkom planu. Potrošački planer će vam pomoći da "otvorite oči" i uvidite gdje vam novac odlazi a isto tako na osnovu toga ćete saznati i uvidjeti kako i koliko možete uštedjeti. Drugi razlog da napravite svoj finansijski plan je taj što će iz njega proizaći činjenica i odgovor na pitanje dali možete kupiti kuću. Kada budete aplicirali za kredit za kupovinu kuće, vaš kreditor će vas prvo pitati koliki su vam kućni prihodi a koliki rashodi. Dakle, budite spremni.

## Četiri koraka do budžeta:

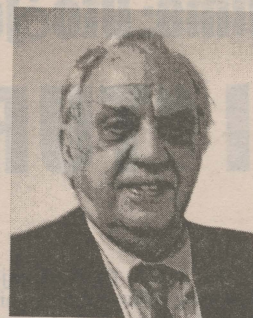
1. Iznesite svoje prihode;
2. - Iznesite svoje rashode;
3. - Uporedite prihode i rashode;
4. - Ustanovite prioritete i izvršite-korigujte listu, tako da vam prihod bude veći od rashoda.

Da bi ovi podaci bili upotrebljivi, ne lažite samog sebe nego budite realni. Na primjer, ne pretjerujte prilikom unošenja podatka o vašem prihodu. Nemojte zaboraviti na račune koji se pojavljuju svakih nekoliko mjeseci kao što je na primjer račun za "Auto-insurencu". U ovom slučaju upišite koliko izdvajate mjesečno za Auto osiguranje. Na primjer, ukoliko za osiguranje plaćate \$450 svakih šest mjeseci, vi morate uštedjeti \$75 svaki mjesec da bi platili taj račun (\$450:6=\$75). Da bi sve to izveli na čistac, upotrijebite Mjesečni finansijski planer koji vam prilažemo u donjem dijelu ove stranice i prilagodite ga svojim uslovima. Ukoliko niste sigurni koliko trošite na razne stvari, popišite sve stvari koje ste kupili u proteklih nekoliko mjeseci. To će vam pomoći da najbolje steknete uvid gdje ste potrošili vaš novac i koje ćete korake preduzeti da potrošnju umanjite na uštrb štednje ili plaćanja

drugih računa.

## Evo i nekoliko ideja za smanjenje potrošnje:

- \* Kupujte stvari koje su vam stvarno potrebne a ne one koje želite.
- \* Napravite šoping-listu kada idete u nabavku hrane i ne odstupajte od nje. Plaćajte kešom a ne kreditnom kartom. Upotrebljavajte kupone iz prodavnice.
- \* Jedite kući i ponesite ručak sa sobom na posao.
- \* Obratite pažnju na rasprodaje. Upoređujte cijene.
- \* Podjelite sa nekim prevoz do posla. Nemorate uvijek ići autom.
- \* Kupite polovna kola a ne nova sa velikim ratama.
- \* Smanjite na minimalnu mjeru potrebe kao što su Cable TV, Mobitele i slično.
- \* Probajte naći "Part-Time" posao;
- \* Radite "Overtime" na vašem poslu kad vam se ukaže prilika;
- \* Prodajte stvari koje vam više ne trebaju



## VI PITATE- GIJULINI ODGOVARA

**GIJULINI & GIJULINI**  
**(212) 725-5411**

## PITANJE:

*Dragi moj SabaH*

*Dobih od prijatelja SabaH da ga pročitam i odmah nađoh pravu stvar koja me jako zanima. Povodom toga vam se i obraćam sa velikom molbom za vašu pomoć.*

*Ja sam Mustafa i žena mi je zlata Mutevelić a došli smo u USA sa statusom izbjeglica aprila 08.1997. Za "Green Cardu" aplicirali smo negdje u aprilu-maju 1998. u uredu "Immigration Service" u Springfieldu. Tu nas je primila g-đica Anna Baranovski. Tu smo predali ispunjene obrasce (kopije nažalost nemamo). Gospođica Ana odmah nas je slikala i uzela otiske kažiprsta. Platili smo nešto a račun nismo dobili. Nakon otprilike mjesec dana pozvani smo na razgovor sa oficirom. Septembra 9.1998. u Bostonu smo dali otiske svih 10 prstiju. Tada su nas obavjestili da ćemo do ljeta dobiti naše "Green Card". U septembru 1999. bili smo u Imigracionom servisu, opet kod g-đice Ane da se raspitamo.*

*Mi još ne govorimo dobro Engleski pa je g-đica Ana napisala pismo i dala brojeve telefona gdje se možemo raspitati, međutim na ove brojeve se niko ne javlja.*

*Iskreno rečeno brine nas zašto nas niko ne obavjesti i što ovoliko dugo čekamo?*

*Stariji sin živi u Norveškoj i nismo ga vidjeli od 1992. godine. Nedavno je imao saobraćajni udes. Veoma se brinemo i željeli bi da ga posjetimo.*

*Molimo vas pomozite nam, i kažite šta da radimo?*

## ODGOVOR

*Dragi Mustafa i Zlato,*

Hvala vam za vaš trud i iscrpnom materijalu koji ste nam poslali u vezi vašeg problema. Pa da počnemo redom. Vaš problem u sebi sadrži ustvari, dva problema. Prvi dio je problem oko vaših Zelenih karata. Što se toga tiče, vi ste sve uradili kako treba, tako da za zabrinutost nema mjesta. Zbog velike preopterećenosti u Imigracionom centru koji izdaje Zelene karte, došlo je do bitnog pomjeranja roka tj. do velikog kašnjenja oko izdavanja istih. Dakle, na Zelene karte trebate jednostavno čekati.

Drugi dio problema je jednostavno riješiv. Pošto to niste u svom pismu naveli podjimo od pretpostavke da ste onog momenta kada ste aplicirali za Zelenu kartu, u vaš pasoš koji ste tada pokazali dobili pečat Imigracionog ureda tj. Visu "I-485" ili "I-245". Znači, pogledajte svoj pasoš iz tog vremena dali ima pečat na kojem pišu navedene oznake i riječ "PENDING". Pod uslovom da to imate i da vam je taj pasoš još uvijek važeći, vi slobodno možete putovati van USA i vratiti se u USA. Ukoliko to nemate ili je vašem pasošu istekao rok važenje ostaje vam samo to da u Imigracionom uredu u vašem gradu aplicirate za pasoš zvani "REFUGEE TRAVEL DOCUMENT" koji nosi oznaku "I-131". Pošto ste u fazi čekanja Zelene karte (Green Card) imate pravo na ovaj dokumenat koji vam omogućuje da bezbjedno otputujete u Norvešku i posjetite povrijeđenog sina. Napominjem da je poželjno da ponesete u Imigracioni centar neki dokaz da vam je sin u Norveškoj povrijeđen kao na primjer ljekarske nalaze iz bolnice u Norveškoj ili nešto slično.

Nadam se da ste zadovoljni mojim odgovorom a ukoliko niste slobodno me nazovite na telefone koji su objavljeni u SabaH-ovoj reklami na ovoj istoj strani.

## MJESEČNI FINANSIJSKI PLANER

### IZDACI:

#### Kućni izdaci

Renta/Morgić	\$ _____
Imovinska Insur.	\$ _____
Održavanje doma	\$ _____
Struja	\$ _____
Gas	\$ _____
Voda	\$ _____
Ostalo	\$ _____

#### Izdaci

Hrana	\$ _____
Odjeća	\$ _____
Čuvanje djece	\$ _____
Kredit za auto	\$ _____
Auto Insurance	\$ _____
Benzin i ulje	\$ _____
Oprava auta	\$ _____
Doktori	\$ _____
Kredit karta #1	\$ _____
Kredit karta #2	\$ _____
Kredit karta #3	\$ _____
Drugi krediti	\$ _____
Zabave,svadbe	\$ _____
Telefoni	\$ _____
Televizija/Cable	\$ _____
Insurance	\$ _____
Štednja za hitno	\$ _____
Ostalo	\$ _____

**TOTALNI  
MJESEČNI  
TROŠKOVI \$**

### PRIHODI:

Neto prihod #1	\$ _____
Neto prihod #2	\$ _____
Neto overtime	\$ _____
Lični Socijal	\$ _____
Security prihodi	\$ _____
Investment prih.	\$ _____
Ostali prihodi	\$ _____

#### TOTAL NETO

**PRIHODI \$**

#### TOTAL NETO

**RASHODI \$**

### RAZLIKA

**PRIHODA - RAS. \$**





## SabaH na Karibima: Otočje Turks and Caicos

## OTOCI "TURSKOG FESA", DIVLJINE

Tekst i foto: I.V.

Prije samo 3 sata bili smo u New Yorku, u hladno februarsko jutro od 22 stupnja. Sada je 85 stupnjeva, vozimo se sa aerodroma Providenciales, na otočju Turks i Caicos, do hotelskog naselja "Allegro Resorts" koje će nas ugostiti u sljedećih par dana, i to lijevom stranom, što nas podsjeća da smo ustvari na engleskom tlu, čija je ovo kolonija. U hotelu se to samo potvrđuje engleskom zastavom na ulazu, kao i portretom engleskog kraljevskog para u predvorju. Tek slijedi otkrivanje i upoznavanje ovog tako malo znanog područja.

## Ministar Kulture, "Mama's Shop" i Usporeni ritam

Prvog dana prisustvujem svečanoj večeri koju organizira Turistički Savez ove zemlje. Kasnim, što nikada nije moj običaj, ali kako odoljeti ovom suncu, moru, plaži, nakon onih hladnih njujorskih dana. Na stepenicama susrećem nasmijanog tamnopusutog muškarca, koji mi se pridružuje i u laganom razgovoru o otoku i dojmovima zajedno ulazimo u salu, a da se nismo niti upoznali. Nakon nekoliko minuta započinje pozdravni uvodni govor ministra kulture ovog otočja. Nitko drugi nego moj pratioc sa stepeništa! Osjećam se pomalo krivom, što sam ga gotovo ignorirala žureći, niti ne sluteći njegovu funkciju. U sljedećih par dana prepuštam se

čarima ovog podneblja, pomalo upoznajem ljude, sve što me okružuje. Na obližnjem mjesnom trgu mala radnja prepuna suvenira i svakakvih sitnica sa nazivom "Mama's Shop". Kupujem razglednice, upoznajem se sa vlasnicom, starijom ženom ovog podneblja, tamnom, sa karakterističnim turbanom živih karipskih boja na glavi. Njen odnos sa mnom, kao i sa svim mušterijama, je tako prislan, blizak, kao da se znamo otprije. Kaže da će lično odnijeti moje razglednice na poštu. Ja kažem da ne treba, i u hotelu je poštansko sanduče. Ona prezrivo odmahuje rukom, dok oni tamo pakuju poštu, moje će razglednice već odletjeti. Toliko mi je interesantna da ostajem, promatram je u odnosu sa drugima, sve turistima. Ima i Evropljana, uglavnom Njemaca i Francuza. Ulazi mladi francuski par i nakon internog dogovora on se obraća "mami" s pitanjem, na tako lošem engleskom: "HOW MANY TIMES DO YOU OPEN IN THE MORNING?". Htio je znati kada otvara radnju ujutro, a ispalo je koliko puta ju otvara tokom jutra. Ona me samo pogledala i počela se tako slatko smijati, izvinjavajući im se, uz objašnjenje da se nije mogla suzdržati, jer je zvučalo tako smiješno. Njen odgovor na pitanje kada otvaraju tako dobro dočarava mentalitet ovih ljudi karipske krvi, svih odreda tamnopusutih, uz iznimku Engleza koji vode neke lokalne biznise i poznatih ličnosti koje su otkrile ovaj prirodni dragulj i tu izgradile svoje vile ili su česti gosti luksuznih hotela (BRUCE WILLIS, WHITNEY HOUSTON, DICK CLARK, RICHARD GERE). Odgovorila mi je da kada će otvoriti ovisi o tome da li će otići na neku "party" (zabavu) te večeri. To što je u itekako poznim godinama nema ama baš nikakve veze. Ako ode, sigurno neće otvoriti prije 10 sati. Tako oni jednostavno žive, kako sami kažu po svom, karipskom vremenu, koje podrazumijeva kašnjenje, što je jednostavno rezultat toga što im se nigdje ne žuri (zamislite nekoga tko iz New Yorka dođe u takvu atmosferu, treba najprije par dana da se čovjek privikne

da nema žurbe, da živčiranje i ljutnja zbog njihove sporosti ništa ne pomažu jer oni će vam se samo nasmijati i opet sve uraditi u svom stilu - polako).

## O životnom standardu i Karibskim noćima

Otoci su, uglavnom, kombinacija skupih ulagačkih poduhvata

svjetskih hotelijera sa jedne, i velike nerazvijenosti, neimaštine i potpune divljine prirode sa druge strane. Vozeći se ponovo lijevom stranom po izrazito lošim cestama, koje negdje postaju pravi makadamski put, saznajem od svoje suputnice, predstavnice ministarstva turizma, promatrajući kroz prozor siromašno naselje oronulih kuća ispred kojih se suši rublje, djeca plaču, pokoji zalutali pas pretrči preko ceste, da se mjesečne plaće kreću od 600 do

800 američkih dolara (službena valuta, iako je ovo Britanska kolonija), što većina zaposlenih zaradi, pa do gotovo nedostižnih 1700 dolara. Dobra strana je što je život jeftin za lokalno stanovništvo, nema poreza, kuće se nasljeđuju. Većina je zaposlena u turizmu, kao uslužno osoblje u hotelima. I tu dolazi najviše do izražaja taj kontrast, jer sve ono što je namijenjeno turistima je precijenjeno, pa se suveniri tipa šalice za kavu (mug) plaćaju 15

dolara, majice sa lokalnim motivima 20 do 25 dolara. Da se ne govori o svijetu milionera, čije kuće sada gledam, samo desetak minuta vožnje od ovog prethodnog naselja. Što znači da i oni moraju to isto vidjeti na putu do svojih tako reći dvoraca. Ako ne zatvore oči vozeći se u velikoj tamnoj limuzini.

Oduševilo me noćno nebo, prepuno zvijezda, i ocean noću, sa valovima koji neprestano oplakuju pješčane plaže, koje se protežu u nedogled.

## Iguane i "Karipske Kraljice"

Sljedećeg dana krstarenje brodom nas dovodi do malog otoka poznatog kao dom kamenih iguana (rock iguanas), vrste tropskih guštera koji se u cijelom svijetu mogu naći samo na ovom otočju. Tu ih ima od 50.000.

Mene se najviše dojmio posjet jedinjoj na svijetu farmi CONCHI, školjki specifična oblika koje kad prislonite uz uho proizvode onaj čudesni šum, nalik nekoj melodiji. Još ih nazivaju "CARREBEAN QUEEN" (Karipska kraljica). Ova farma se bavi njihovim uzgojem prateći njihov razvoj od larvi pa do zrelih školjki u dobi od 5 godina. Trenutno posjeduju oko 3 miliona školjki, i kažu da je ovo jedini način da se očuvaju kao vrsta zbog velikog lova širom Kariba, bez ikakvog obzira prema opstanku vrste. Ove školjke imaju



POGLED SA BALKONA MOJE SOBE

## NEW MILLENIUM DISKOTEKA

*Naša miks zabavna i narodna muzika*

## VALENTINE'S DAY

*DODJITE DA PROSLAVIMO DAN LJUBAVI.*

**SUBOTA, 12 i NEDJELJA, 13 FEB.**

**OD 8 PM. DO 3 AM.**

**NA ADRESI: 32-10 BROADWAY ASTORIA N.Y.**

Ulaz \$15.00 ... 18 to party - 21 to drink!

**Za dame u Nedjelju, 13.Feb. ulaz samo \$10.00**

*Za informacije nazovite (718) 575-3587*



# SabaH na Karibima: Otočje Turks and Caicos I BESKRAJNOG PLAVETNILA

izvanredno meso, koje se priprema i jede čak i sirovo. To smo i probali u jednom od poznatih lokalnih mjesta na samoj plaži gdje je domaćica na drvenom stolu na pijesku pred nama pripremala porcije od sirovih konchi, luka, paprika i nekih drugih egzotičnih začina. Ma koliki ljubitelj ribe bila, sirovu sam probala svega par puta u životu, upravo zbog meni prejakog mirisa same ribe ili školjke. Ali, ovo je bilo jedno nevjerovatno iskustvo. Apsolutno nikakvog sirovog okusa mora ili školjke, samo tako ugodan okus i podatnost svakog zalogaja. Zbog ovakve kvalitete, ovdje žele da concha postane, kako kažu, "chicken of the sea" (morska pileтина), tj. ono što je danas tuna. Drugi razlog za uzgoj i lov je što na svakih 10.000 školjki jedna ima biser u sebi, vrlo cijenjen i skupocjen na tržištu bisera. Kako se boravak na ovom otočju bližio kraju, bilo je sve teže misliti na povratak, pogotovo nakon što smo putem satelitskog programa vidjeli da je u New Yorku ponovo pao snijeg. A za svega 3 sata, iz ove zemlje "turskog fesa", divljine i beskrajnog plavetnila, ponovo ćemo biti u zagrljaju snježnog New Yorka i njegove svakodnevice. Koja je ovdje izgledala tako daleka i nestvarna.



"KARIBSKE KRALJICE"

## O "TURSKOM FESU" I POVIJESTI OTOKA

Legenda kaže da su otoci Turks i Caicos dobili naziv po tamno crvenom vrhu kaktusa zvanog "TURKS HEAD" (Turska glava), a koji podsjeća na turski fes. Drugi dio imena, Caicos, dolazi od španjolske riječi CAYOS, što znači mali otok. Samo ime otočja da naslutiti da se radi o nečem egzotičnom i nesvakidašnjem. Zaista je tako.

Turks i Caicos su poznati pod imenom "BEAUTIFUL BY NATURE" (Prirodno lijepi). Otkriveni su tokom 1. putovanja Kristofora

Kolomba u potrazi za dalekim istokom. On je 1492. godine prvo stupio na Grand Turk, a kasnije i na druge otoke, gdje je zatekao miroljubive Lucayan Indijance. Otoci postaju španjolski teritorij, da bi sljedećeg stoljeća privukli pažnju čuvenih francuskih gusara toga doba koji narednih 100 godina tu traže i nalaze svoje utočište. Nakon toga potpadaju pod Britansku vlast. 1799. godine stupaju u federaciju sa Bahamskim otočjem, nakon 50-tak godina se odvajaju, da bi postali aneksirani Jamajci. Tako je bilo sve do 1976. godine kada konačno postaju samostalna država, ali kao Britanska kolonija, čiju

vladu bira engleska kraljica. Tako je sve do danas



IGUANA

## OSNOVNI PODACI

Službeni naziv države: THE TURKS AND CAICOS ISLANDS (British West Indies)

Službeni jezik: Engleski

Glavni grad: Cockburn (na otoku Grand Turk)

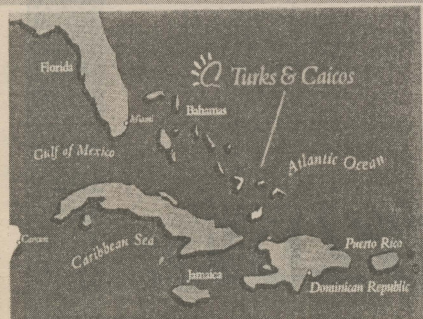
Površina i smještaj: 192 četvorne milje, 8 velikih i 40 malih otoka, sa 200 milja plaža,

nalaze se južno od Bahama

Stanovništvo: 19.000

Valuta: Američki dolar

**Turizam:** U posljednjih desetak godina turizam se razvijao da bi danas postao glavna privredna grana otočja. Ovi otoci, donedavno samo divljina, postaju centar elitnog turizma sa tzv. "all inclusive resorts", hotelskim naseljima čija cijena uključuje smještaj, svu hranu, piće i aktivnosti. Posebno su razvijeni vođeni sportovi, naročito ronjenje, po kojem Turks i Caicos postaju poznati širom svijeta.



## Čitajte SabaH da bi ste bili obaviješteni!

Prva Nagrada  
25"  
TV u Boji

Treća nagrada  
VIDEO

### POVRATAK TAKSE '99

AHMED BROKERAGE, INC.

Javno objavljuje Lotto 2000 za Taksu '99

Vi možete biti jedan od sretnih dobitnika kroz obračunavanje vaše takse preko

Ahmed Brokerage Inc

Četvrti nagrada

RADIO

Druga nagrada  
19"  
TV u Boji

Peta nagrada  
KAMERA

LOTO ĆEMO IZVLAČITI 16-tog APRILA, 2000 U 12 SATI (PODNE)  
U PRISUSTVU VLASNIKA TIKETA

**KRAJNJE JE VRIJEME DA MISLITE NA SVOJ  
POVRATAK TAKSE  
MI SMO TU, SA MNOGO GODINA PRAKSE**

### OSIGURAVAMO

\* Auta \* Kuće \* Biznis \* Život

### ZAKONSKI SERVISI

\* Imigracija \* Povrede \* Bankrot

### VOZAČKE DOZVOLE

\* Voz. ispit \* Časovi vožnje

### DEFENSIVE VOZAČKI KURS:

OD DMV-a ODOBREN 6 SATNI KURS POMAŽE DA SE UKLONE 4 POENA IZ VAŠE VOZAČKE DOZVOLE I UŠTEDI 10% VAŠEG OSIGURANJA ZA 3 GODINE.

AHMED BROKERAGE, INC.

43-07 Broadway, Astoria, NY 11103

Tel: (718) 777-8236, Fax: (718) 777-8237





# BOSNA 2000 MIAMI FLORIDA

Informacije: (954) 784-0005

Sportske aktivnosti i

registracija:

(954) 946-3245

Putni aranžmani:

Adriatic Sunshine Travel

1-800-247-5353



## BOSNA I HERCEGOVINA MIAMI 2000

FT. LAUDARDALE

### PROGRAM:

#### 03. Mart 2000. (petak) - Dolazak i smjestaj gostiju

9am - 6pm \* TEFERIČ U PARKU NA PLAŽI (FUDBAL, TENIS I ŠAH)

8PM-10PM \* NASTUP FOLKLORNIH GRUPA, POZORIŠNA PREDSTAVA "BULBUL"  
DRAMSKOG UMJETNIKA FARUKA SOFTIĆA IZ SARAJEVA (ULAZ \$6.00)

#### 04. Mart 2000. (subota)

9am - 5pm \* TEFERIČ U PARKU NA PLAŽI I NASTAVAK SPORTSKIH TAKMIČENJA

7PM \* OTVARANJE IZLOŽBE SLIKA

7PM - 1am \* CENTRALNA MANIFESTACIJA UZ SVEČANU VEČERU (ULAZ \$35.00)

OBRACANJE DR. HARISA SILAJDŽIĆA

OBRACANJE GENERALA RASIMA DELIĆA

ZABAVNA I NARODNA MUZIKA UZ DRAMSKI DIO PROGRAMA

UČESNICI: SEAD MEMIĆ VAJTA, ŠERIF KONJEVIĆ, ORKESTAR

"BOSNA BEND", TOMBOLA

PROGLAŠENJE POBJEDNIKA SPORTSKIH TAKMIČENJA I DODJELA  
NAGRADA I PRIZNANJA

#### 05. Mart 2000. (nedjelja)

9am - 5pm \* TEFERIČ U PARKU NA PLAŽI I ISPRAĆAJ GOSTIJU

## DODJITE SVIJETU BOSNA VAS ZOVE



## Procesori (opet) pojeftinjuju

02.10. (KX) - AMD i Intel su ponovo oborili cijene svojih procesora, čime se nastavlja bespoštedni rat između ove dvije korporacije. Intelovim PIII procesorima cijena treba pasti više od 20%, dok AMD najavljuje 31% niže cijene svojih Athlona i 50% jeftinije mobilne procesore. Tada se zapitamo koliko procesori uopšte i vrijede?

## Sun nudi Solaris 8 besplatno

2.10. (KX) - Sun Microsystems nudi Solaris 8, najnoviju verziju svog Unix-baziranog operativnog sistema besplatno. Ali, sam programski kod neće biti otvoren (Open Source), već će ostati vlasništvo Sun-a. Korisnici i programeri će dobiti pristup izvornom kodu, ali neće imati pravo da ga preprodaju i izmjenjuju bez odobrenja kompanije. Kod će biti otvoren 5. marta 2000 godine.

## Motorola ispaljuje prve hice u WAP ratu

02.10.(KX) - Proizvodja mobilnih telefona, Motorola je lansirala novu kolekciju bežičnih uređaja baziranih na WAP tehnologiji koji će omogućiti korisnicima pristup Internetu. Brzina protoka podataka bi trebala da bude 12 puta veća od one na GSM uređajima. Korisnici će biti u mogućnosti da šalju i primaju E-Mail i da se vrši prenos podataka sa PC-a na uređaj. Neki od modela će imati i pristup podacima specijalno dizajniranim za njih. Martin Campiche, predsjednik odjela za lične komunikacije Motorola je izjavio da još postoje ograničenja prilikom pristupa sa mobilnih uređaja na Internet - veličina ekrana nije pogodna, a takodje se nalazi vrlo malo sadržaja koji je kompatibilan sa WAP uređajima.

## Nestašica novih Pentiuma

02.10. (KX) - Intel je potvrdio da će u narednih nekoliko mjeseci teško uspijevati zadovoljiti potražnju za svojim Pentium III i Celeron procesorima. Prema Intelovim tvrdnjama za nestašicu je kriva neočekivano velika prodaja računara u proteklom kvartalu tako da će kompaniji trebati nekoliko mjeseci da se prilagodi tim povećanim zahtjevima. Zbog nestašice procesora već su i neki veliki proizvođači računara, poput Della, najavili pad zarade jer nisu uspjeli zadovoljiti potražnju kupaca za novim sistemima.

## Bill Gates o strategiji Microsoft-a

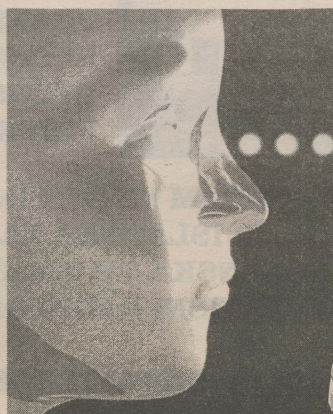
Davos, 31. januara (BHP/AFP) - Osnivač Microsofta Bill Gates izjavio je danas kako ne namjerava slijediti primjer AOL-a, internetskog diva koji je početkom januara najavio skoro spajanje s Time Warnerom. "Puno volim filmski studio, ali ćemo mi ostati postrani" izjavio je Bill Gates na margini godišnje sjednice Svjetskog ekonomskog foruma u Davosu, u Švicarskoj. AOL, prva Internet služba na svijetu, izabrao je da se fuzionira s Time Warnerom, firmom za komunikacije koja je prva u svijetu kako bi povezala Internet službe i sadržaj (medije, izdavaštvo, muziku, film). "Strategija koju slijedi moja firma je ista već 25 godina", rekao je Gates, dodavši da će njegova grupa nastaviti da se koncentriše na kreiranje softvera. "Kad za 10 godina budete sjedili u svom dnevnom boravku, sve što budete vidjeli, način na koji ćete razgovarati s prijateljima, način na koji ćete gledati televiziju, način na koji ćete igrati, sve će proizlaziti iz Interneta", izjavio je Bill Gates, naglašavajući da će sve ove primjene imati potrebu za moćnim softverom. Bit će ih i u poslovnom svijetu kako bi se upravljalo firmama na najefikasniji način, rekao je on. "Kao što imamo prilično jasne odnose s konstruktorima PC-a, sad moramo imati odnose s telekomunikacionim grupama i kompanijama koje nude sadržaj", dodao je Bill Gates. Spominjući primjer muzike, on je rekao da se radi na sigurnim softverima koji će omogućiti emitiranje sadržaja bez straha od piratstva.

## Kvar na kompu- terima američke tajne službe

Washington, 10. februara (BHP) - Američka agencija za nacionalnu sigurnost (NSA) priznala je da su njeni kompjuterski sistemi pretrpjeli "ozbiljne" poremećaje prošle sedmice što je uveliko utjecalo na procesuiranje obavještajnih podataka, javio je BBC. Ultratajna agencija je saopćila da su njeni kompjuteri u štabu NSA u Fort Meadeu u državi Merilend imali probleme u ponedjeljak navečer i da oni nisu riješeni do četvrtka. NSA je odgovorna za zaštitu američkih informatičkih sistema i specijalizovana je za prikupljanje obavještajnih podataka putem satelita, presretanja telefonskih razgovora i drugim metodama. Agencija je saopćila u subotu navečer da njeni kompjuteri sada djeluju "u okviru normalnih operacija". Međutim, dodala je da je tehničarima bilo potrebno na hiljade radnih sati i 1,5 miliona dolara kako bi se kompjuteri vratili u funkciju i ponovo postali operativni. Incident "nije utjecao na prikupljanje obavještajnih podataka, ali je utjecao na procesuiranje obavještajnih informacija", kaže se u saopćenju agencije. NSA je saopćila da je odmah provela u djelo rezervne planove kada je došlo do incidenta tako da su "drugi aspekti" kompjuterskog sistema mogli preuzeti neke od oštećenih funkcija. "Dok se prikupljanje obavještajnih podataka nastavlja, tehničari NSA nastavili su opravku "tehnološke infrastrukture" informacija. Procesuiranje obavještajnih podataka skoro je okončano i NSA je uvjerena da nijedna značajnija obavještajna informacija nije izgubljena", navodi se u saopćenju.

## Via Joshua

02.10. (KX) - Via je najavila da će izdati svoj novi procesor Joshua izbaciti na tržište tokom marta. Joshua će biti napravljen po tehnologiji procesora Cyrix i moći će da se smjesti na Socket370 podnožje, čime će se moći koristiti u Celeron-baziranim sistemima, što bi trebalo pojeftiniti cijenu, ali i olakšati kupovinu. Procesor će biti izgrađen u 0.18-mikronske tehnologije, a imaće 64KB L1 i 256KB L2 cache memorije. Podržavaće (!!!) 133-MHz magistralu, a prvi model bi trebao imati 533MHz.

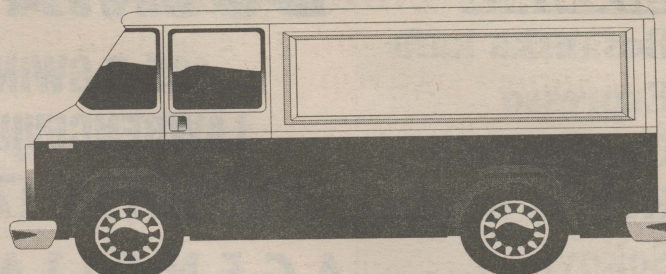


## Staromodni virusi predstavljaju prijetnju za korporacije

01.10. (KX) - XM/Laroux, makro-virus koji napada i inficira programe za tablnu računanje, je jedan od najraširenijih virusa u '99 godini, sa zadivljujućom činjenicom da je star čak četiri godine. Sophos-ovi izvještaji i statistike govore da u korporacijskim mrežama su najrašireniji i najopasniji virusi koji zaražuju boot-sektor diskova. Ali nažalost, virusi kao što su ExploreZip, Melissa i Happy99 su isto jedni od najraširenijih, jer imaju mogućnost da se šire preko Interneta.

**SABA H**

## TRUCK DRIVER WANTED



**Enotrade, Inc., a two-year-old transportation company, is looking for CDL truck drivers to operate new 53' dray van throughout the continental U.S. We hire experienced drivers (min. 3 months) with verifiable over the road experience.**

**Enotrade, Inc. offers with regular employment status, 50/50% medical insurance after two months of employment. For concatruual employment, pay is based on sliding scale, shorter runs are paid more and we are very competetive with bonus payments based on experience and milage goals available. Drivers/Owner Operators from any state, please call Enver at 847-657-8434 for details. Our www.eno-trade.net WEB site is under construction.**



VELIKA HUMANITARNA AKCIJA



**U NEDJELJU 13 FEBRUARA SA  
POČETKOM U 6:30PM**

**VELIKA SALA CRYSTAL PALACE  
31/09 BROADWAY ASTORIA, NY**

POZIVAMO SVU BRAĆU I SESTRE DA SE MASOVNO ODAZOVETE  
NA OVAJ VELIČANSTVENI SKUP I HUMANITARNU AKCIJU ZA  
PRIKUPLJANJE SREDSTAVA ZA ADAPTACIJU DŽAMIJE  
"SULTANIJE" U PLAVU.

POSEBNO POZIVAMO, ODABRANIKE - PLEMENIKE, DA OD  
SVOJIH BRATSTAVA PRIKUPE DONACIJE, KAO I SVE NAŠE  
BIZNISMENE, I DA U OVOJ VEČERI DAJU SVOJ DOPRINOS.  
PRIPREMILI SMO ZA VAS BOGAT KULTURNO-UMJETNIČKI I

MUZIČKI PROGRAM UZ IZVODJENJE NAŠIH POZNATIH ESTRADNIH UMJETNIKA.  
POKROVITELJI: ISLAMSKA ZAJEDNICA NEW YORK; "MERHAMET"; "BOŠNJAK";  
"BEHAR"; BOSANSKA TV; SabaH; PG "AVAZ"; RADIO "MUSLIMANSKI GLAS"; RADIO  
"BEHAR"; NEZAVISNI RADIO SAT I FK "SEBIL" BOSANSKO-AMERIČKO UDRUŽENJE

CIJELO VEČE ĆE SNIMATI BOSANSKA TELEVIZIJA!

Organizacioni odbor za džamiju "Sultaniju" New York

### **KAFIĆ:**

- \*Bosanska kafa
- \*Espresso
- \*Cappuccino
- \*Kafa sa šlagom
- \*Sokovi
- \*Banana frape
- \*Jagoda frape
- \*Voćna salata
- \*Baklava

### **BOSNIA HOUSE**

**195-B GWINNETT DRIVE  
LAWRENCEVILLE, GA 30045**

**PHONE/FAX: (770) 277-2501**

### **AGENCIJA:**

**Sve vrste prevoda:** DOKUMENTI,  
DIPLOME, SVJEDOČANSTVA RODNI LISTOVI,  
VJENČANI LISTOVI...RADE OVLAŠTENI  
PREVODIOCI SUAD I MIRELA TANKOVIĆ

**Povrede na poslu:** VODIMO VAŠ SLUČAJ, POVEZUJEMO VAS SA NAJBOLJIM  
ADVOKATIMA, PREVODIMO NA SVIM PREGLEDIMA I OPERACIJAMA

### **PRODAVNICA:**

PREHRAMBENI PROIZVODI  
IZ NAŠIH KRAJEVA  
MUZIKA (audio kasete i CD)  
VIDEO KASETE  
SUVENIRI (bih zastavice, auto naljepnice,  
fildžani i džezve sa kujundžiluka...)  
UMJETNIČKE SLIKE SA BIH MOTIVIMA  
ŠTAMPA (Ljiljan, Oslobođenje,  
BiH Dani, Slob. Bosna, SabaH...)  
RJEČNICI

**RADNO VRIJEME: SVAKIM DANOM OD 10 DO 8  
POSJETITE NAS ILI NAZOVITE (770) 277-2501**

**Imigraciona pitanja:** KOD NAS MOŽETE ZAVRŠITI SVE ŠTO VAM TREBA ZA ZELENU KARTU,  
PUTNI DOKUMENT (BIJELI PASOŠ), DRŽAVLJANSTVO, VIZE ZA POSJETIOCE,...  
RADE ISKUSNI DUGOGODIŠNJI STRUČNJACI ZA IMIGRACIJU.

**Instant fotografije za dokumente (gotove za 2 minute)**

**Obračun taksi**

**Sve vrste punomoći (punomoći za imovinu u Bosni**

**Notary Public (ovjeravanje dokumenata)**

**NE MORATE ŽIVJETI U  
GEORGIJI DA BI SMO  
VAM POMOGLI**

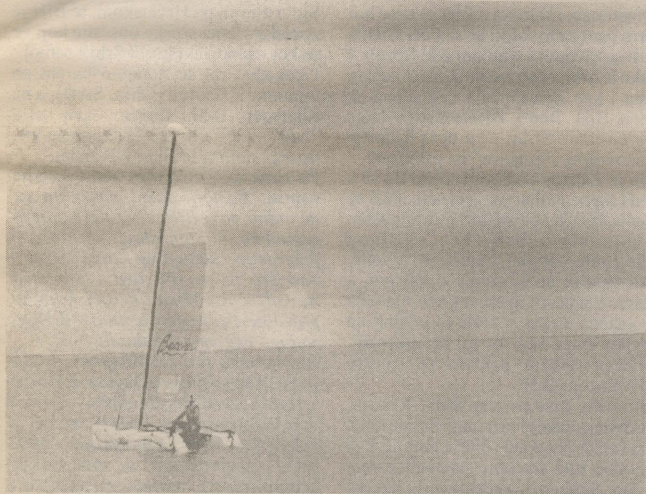


# O MORU

U pretprošlim "Momentima života" bile su zimske radosti. Ove "Momente" posvećujem moru, mojoj vječnoj inspiraciji. Iako smo još podaleko od sezone "ljetnih radosti", povod je bio posjet Karipskom otočju Turks i Caicos, koji se nalaze južno od Bahama. Put me naneo par dana u ovaj kraj svijeta gdje je uvijek toplo, da upoznam njihove običaje, ljude, prirodu. Da čujem što mi poručuju.

Na terasi sam svoje sobe, u rano predvečerje, a preda mnom se pruža duga linija pijeska i mora. Ali, drugačijeg od onog našeg, jadranskog, evropskog. Ovo je ocean. Kraja mu se ne nazire u daljini horizonta. Danas sam uronila u to more, taj ocean. Dotakla ga, doživjela. I dodirom, i bojom, i svime što je u njemu toliko je drugačiji. Boja mu neka svjetlo prozirno zeleno-plava, a pod njim samo pijesak, tanak, mekan, kao malo grublje brašno. A voda kao da isto tako nema onu svoju jačinu, karakter, dušu čak, kao ona našeg mora. Iako je ogromna, da joj se ne vidi kraja, ne usijeca se, usprkos velikoj ljepoti, u pamćenje, da nas ponese,

toliko ljudskih života izgubljeno u njemu i zbog njega. Koliko još tajni ono čuva na svom dnu, širom ove naše kugle zemaljske. Željno otkrivanja, dodira, konačnog skidanja tog bremena i olakšanja, samo kad bi ga netko saslušao. Ali, malo nas je koji slušamo more. I ne samo more, sve što je stvoreno tu je sa svrhom i kad bi samo malo više obratili pažnju, toliko toga bi nam postalo jasnije, razumljivije, vidjeli bi toliki smisao u svemu jer, konačno, sve je od Stvoritelja i sve ima svoj smisao. Kad bi samo htjeli malo više vjerovati i konačno početi čitati znakove, posute po putevima naših života, koji nam tako jasno kažu što je dobro a što ne. Pišem putevima, jer su nas još u osnovnoj školi učili da su putevi oni životni, u stvari, ja bi ih opisala kao personifikaciju naših sudbina, dok su putovi oni konkretni, materijalni putovi, staze, ceste, ono po čemu zaista hodamo. Ne znam da li je gramatički to točno, ali meni je ovo ostalo u sjećanju, pa se do današnjeg dana koristim upravo ovakvim oblicima plurala te riječi put. Ali, sada bi ja lako zašla u sasvim novu temu za "Momente".



zanese. Baš kao i ljudi, ovi ovdje. Sve bi vam dali, dobri, gostoljubivi, meki, ali bez onog svojeg, što je teško ili nemoguće riječima izraziti. More kao da odražava karakter onih koji ga okružuju, ili je možda obratno. Ali, mentalitet, karakteri, im se potpuno poklapaju. Naše more, onako divlje, uzburkano, kad pod naletom bure, dolaskom nevere, počne udarati u stijene, spremno za svađu, obračun nekih davnih nesređenih računa, prava je slika našeg čovjeka, karakternog, čvrstog, ponekad i previše, koji ne odustaje od onog zamišljenog ma koliko cijena bila visoka. Ide do kraja u toj nekoj borbi, samo njenu znanost. A more je isto takvo. Pa se dobro kaže da moru nikada ne treba okretati leđa. Kao ni čovjeku. Jedan od mojih omiljenih pisaca je u svom romanu napisao da nam more sve kaže, samo ga treba razumjeti. Saslušati. Baš kao i čovjeka. Paralele idu u nedogled. Čovjek-more, more-čovjek. A i sudbine im se toliko ispreplele,

Da se vratim moru, ljudima, Karibima, koji su i bili namjeravana tema, ali su se gotovo izgubili pred razmišljanjima i povlačenju paralela sa našim podnebljem, morem, ljudima. Od čega ja ne mogu pobjeći. Niti želim. Što sam starija, ta veza sa svojim je sve jača, sve potrebija. Ovaj prostor uostalom niti nije namijenjen putopisima i reportažama, nego mojim razmišljanjima koja želim dijeliti sa čitaocima, prenijeti im moje poruke i prije svega pokušati, u svakom tekstu na jedan drugačiji način, ali uvijek sa istim ciljem, ukazati na ono najvažnije, a to je vjera. Pokušati djelovati na ljude edukativno, skrenuti im pažnju na sitnice ponekad, koje mogu tako lako pokrenuti razmišljanje i dovesti do toga da čovjek shvati zašto je tu i što mu je činiti. Od toga neću odustati dokle god znam da imam uspjeha, dokle god moji tekstovi proizvode željeni efekat. Dokle god su "Momenti života" dio vaših vlastitih života.

I.V.

## AMERIČKI ALMANAH

(Između 11. i 17. februara)

Pripremila: I.V.

11.2.

1847. - Rođen THOMAS ALVA EDISON, izumitelj više od 120 patenata, jedan od najpoznatijih je električna žarulja  
1963. Rođen glumac Burt Reynolds

12.2.

1773. - Osnovan grad SAVANNAH, država Georgia, od strane evropskih doseljenika, Engleza, koji su se naselili uz obalu istoimene rijeke. To je bilo prvo stalno evropsko naselje u toj državi.

1809. - Rođen ABRAHAM LINCOLN, 16. američki predsjednik, ukinuo ropstvo čuvenom Proklamacijom o emancipaciji ("Proclamation of Emancipation"), prvi američki predsjednik koji je ubijen (1865. godine)

1955. - Rođen zabavljač Arsenio Hall

1999. - Američki predsjednik Bill Clinton oslobođen optužbi u slučaju afere sa Monicom Lewinski

13.2.

1861. - Dodijeljen prvi orden za vojne zasluge u Americi. orden časti (Medal of Honor) dodijeljen je pukovniku Bernardu J.D. Irwingu, koji je služio u ratu između američke vojske i indijanskog plemena Apači

1653. - Otvorena prva javna škola u Americi

1741. - Prvi magazin štampan u Americi

14.2.

- ST. VALENTINE'S DAY (Valentino, Dan Ljubavi) - PRILOG

1779. - Kapetan James Cook, čuveni engleski istraživač i moreplovac, ubijen na Havajima od strane domorodaca, tokom svog 3. posjeta ovoj Pacifičkoj skupini otoka

1912. - Arizona postaje 48. Savezna Američka Država

1919. - Američki predsjednik Woodrow Wilson na mirovnoj konferenciji u Parizu, Francuska, održanoj nakon Prvog svjetskog rata, predstavlja nacrt organizacije "Liga Naroda"

("League of Nations"), tražeći službeni završetak rata. Ova organizacija se trebala zalagati za održanje mira nakon rata putem diplomatskih rješenja svih budućih međunarodnih sukoba. Wilson dobija godinu dana kasnije Nobelovu nagradu za mir zbog ovih zalaganja. Zanimljivo je da je američki Senat odbio prihvatiti članstvo Amerike u Ligi Naroda, koja je nastavila sa radom, ali bez Amerike kao države - članice.

15.2.

1879. - Američki predsjednik Rutheford B. Hayes donosi Zakon kojim se ženama advokatima dozvoljava da ravnopravno sa muškarcima rade na Vrhovnom Sudu Amerike

najvišoj pravnoj ustanovi u Americi.

16.2.

1959. - Rođen tenisač John McEnroe  
1960. - Američka nuklearna podmornica "Triton" započinje prvo putovanje oko svijeta pod vodom. Kreće iz New Londona, države Connecticut. Nakon 84 dana uspješno završava put prešavši 41,500 milja

17.2.

1870. - Pri puta u američkoj povijesti žena postala vrhovni sudac jedne države. To je bila Esther Harbart Morris u South Pasu, država Wyoming.  
1963. - Rođen Michael Jordan, čuvena košarkaška zvijezda.

### ST. VALENTINE'S DAY



Tradicija slavljenja ovog dana potječe iz vremena starog Rima. Njime se obilježava sjećanje na Sv. Valenta (živio u 3. stoljeću naše ere). U srednjem vijeku on postaje simbol ljubavi i zaljubljenih koji iz raznih razloga nisu mogli biti zajedno, pa su željeli da im Sv. Valent pomogne u ostvarenju njihove ljubavi. Danas se Valentino ili Dan ljubavi slavi razmjenom poklona između zaljubljenih (trz.

Valentines). Zanimljiv je podatak da se u Americi godišnje pošalje milijardu St. Valentine's čestitki, što čini ovaj praznik drugim po redu po broju poslanih čestitki, na prvom mjestu je Božić sa 2,6 milijarde čestitki. Što se pak tiče kupvine poklona (valentines), običaj je darivati cvijeće i čokolade u obliku srca, a 85% kupaca tih poklona su žene.





Josip Vrbić

## HRVATSKA POLITIKA PREMA BiH

**N**e smije se zaboraviti da su postojala i to veoma glasna razmišljanja u Hrvatskoj da bh. muslimani ne samo da nisu nikakav narod, nego da su i trajni neprijatelji hrvatskog naroda s kojim Hrvati nemaju ništa zajedničkog. Hrvati su sudjelovali u nečemu što im povijest neće zaboraviti: kada su bili i sami napadnuti i kada im se zemlja otimala, palila, žarila i pljačkala, oni su to isto primijenili prema BiH, mada su je službeno bili priznali samostalnom i nezavisnom državom. Jedan hrvatski intelektualac je napisao: *"Nitko ne može, nitko nema pravo prisiliti Hrvate da napuste bilo koji dio svog teritorija, da priznaju osvajanje dijelova svoje države."* Ali, nažalost, on svoju misao zaključuje ovako: *"Nitko nema pravo od Hrvata tražiti da odustanu od sjeverne Bosne, da priznaju rezultate genocida i osvajanja."* Zanimljivo, da nije napisao, da nitko nema pravo od Hrvata tražiti da odustanu od Srijema i Vojvodine, nego od sjeverne Bosne, koja nije nikada hrvatska ni bila, a Srijem jest. Mislilo se valjda da se može lakše otimati od Bošnjaka nego li od Srba. Mnogi ekstremni Hrvati su računali na BiH kao svoju "povijesnu" pokrajinu, ali do sada ja još nisam našao ni jedan povjesni dokument koji im daje na to pravo. U BiH, osim katolika, Hrvati nisu nikada ni živjeli, a niti su je bilo ikada oružjem pokorili, osim što su se s križem i mačem u njoj borili protiv bogomilskog "krivovjerja".

Na jednom drugom mjestu se moglo porčitati i ovakvo mišljenje: "Ako je rat, ako su nacija i država u opasnosti, ako je i dalje u pitanju sam biološki opstanak Hrvata na mnogim područjima ne samo Hrvatske nego i Bosne i Hercegovine, ako naš neprijatelj nije odustao da i dalje silom otima naše teritorije, onda je krajnji čas da se svim sredstvima ostvari maksimalna homogenizacija naroda..." Ako je ovo gornje pravilo u ratu vrijedilo za hrvatski narod, onda bi ono trebalo vrijediti i za bošnjački narod koji se isto tako bori za svoj narod i za svoju domovinu. Nitko katolicima u BiH nije priječio da se rame uz rame s muslimanima bore za svoju domovinu BiH, a ne za nečiju tuđu domovinu koju, mnogi od njih, nisu nikada ni vidjeli, jer vjekovima su živjeli na svojoj bogomilskoj djedovini, BiH. Mora se uzeti u obzir da je rat između muslimana i katolika u BiH bio skoro okrutniji od rata muslimana sa Srbima, samo je sreća i jednih i drugih da nije dugo trajao. U povjesnom sramotnom dogovoru između Radovana Karadžića i Mate Bobana, predsjednika Herceg-Bosne, kojeg su obojica potpisali u Gazu, 6. maja 1992., u toj BiH o kojoj su raspravljali i ne spominju se bh. muslimani, nego samo Hrvati i Srbi. U "Priopćenju za javnost" daje se na znanje i ovo: "Odlučni da sva sporna pitanja, uključujući razgraničenje dviju konstitutivnih jedinica - hrvatske i srpske u Bosni i Hercegovini riješe miroljubivim sredstvima i dogovorom, predstavnici hrvatske i srpske nscionlande zajednice utvrdili su..."

1. U gradu Mostaru srpska strana smatra da granicu predstavlja rijeka Neretva, a hrvatska strana smatra da je cijeli grad Mostar u hrvatskoj nacionalnoj jedinici.

2. Južno od Mostara hrvatska strana smatra da u hrvatsku nacionalnu jedinicu spada područje određeno 1939. godine. tj. granica Hrvatske Banovine.

Srpska strana smatra da je granica

između hrvatske i srpske jedinice granica rijeke Neretve.

3. Obje strane su suglasne da su u razgraničenju dvije konstitutivne jedinice na području Kurpe, a kao i u Bosanskoj Posavini (Derventa, Bosanski Brod, Bosanski Šamac, Odžak, Orašje, Modriča i Brčko) vodi računa o kompaktnosti prostora i komunikacijama.

Tačka šesta glasi ovako:

6. Slijedom naprijed dogovorenog prestaju razlozi za oružane sukobe između Hrvata i Srba na cijlom teritoriju Bosne i Hercegovine.

Objavljuje se sveopće i trajno primirje pod kontrolom Europske zajednice, koja stupa na snagu dana 6. svibnja 1992. u 24 sata.

Poptisali: Predstavnik srpske državne zajednice, Radovan Karadžić i predstavnik Hrvatske nacionalne zajednice, Mate Boban.

Istina, nisu ni svi Hrvati, a niti svi Srbi imali ovakve predrasde prema bh. muslimanima, ali njihov glas je bio neznatan. Srpska inteligencija je sva bila uz Miloševića, dok se na hrvatskoj strani našlo intelektualaca koji su oponirali službenoj politici prema Bosni i Hercegovini, ali njihov stavovi su se tek malo razlikovali od službenih stavova HDZ i njenog predsjednika. Nitko iz hrvatske oporbe nije savjetovao katolicima u BiH da se bore za svoju domovinu, rame uz rame, sa svojim sunarodnjacima muslimanima, a pa čak ni Crkva koja ih je trebala voditi k Bogu kao drevni i ponosan narod Bošnjaka (što su vjekovima i bili), a ne kao "hrvatske" ovice koje su završile, ako ne u klaonici, onda svakako u torovima. "Olujom" u augustu 1995. Hrvatska se oslobađa svojih "Srba" i to se popratilo u hrvatskom tisku s veseljem i poklicima hrvatskoj vojsci i njihovom predsjedniku. Nedaj Bože, da se jedna takva oluja dogodi i u BiH, tko bi se onda veselio i zašto!?

Istina je to da su bh. katolici nasjeli englesko-ruskom planu po kojem je njihovu politiku u BiH tumačio Milošević, i to je neoprostiva povijesna pogreška. Imali su i bh. muslimani nekoliko svojih potajnih razgovora sa srpskom stranom na uštrb bh. katolika (slučaj Zulfikarpašića, Ganića, Filipovića...), da spomenem samo ove poznatije), ali to ni u kojem slučaju ne može opravdati kardinalnu pogrešku katoličkih vođa u BiH, jer su morali računati: 1) na srpske planove u BiH po kojima su upravo bh. katolici poslužili kao odskočna daska njihovim garašaninovskim planovima po kršćanskoj liniji; 2) na ogromnu većinu muslimanskog življa s kojim su katolici živjeli izmiješano... I, recimo, sve da muslimani i nisu htjeli ići s katolicima u obranu BiH zajedno, bh. katolici su trebali sve učiniti da ih na to "prisile", a ne okrenuti im leđa u najgorim momentima njihove narodne tragedije i u BiH stvoriti svoju posebnu državicu od sedam hercegovačkih općina i tri duluma bosanske zemlje. umjesto toga, bh. katolici su izigrali na hrvatsku kartu s kojom su u povijesti uvijek samo gubili. Tragedija bh. katolika je bila i u tome što je njihovo vodstvo bilo

redom iz bivših komunističkih, pa čak i pro-srpskih redova kojima je bila glavna briga ostati pri vlasti, a čija je ta vlast, njih to nije mnogo interesiralo. Oni preko noći postaju super Hrvati i šetaju se vojnim autima po BiH s hrvatskim registracijama i hrvatskim vojnim znakovljem. Nikome od njih nije palo na pamet da, npr u srcu Bosne, u Žepču, nije i ne može biti Hrvatska samo zato što u njemu i njegovoj okolici živi vleiki broj katolika. Po takvoj logici i Rim bi trebao biti hrvatski. Upravo zbog takve kratkovidne politike, danas je život bh. katolika upravo u tom Žepču veoma složen i težak, a biti će još i teži kada se narod počne miriti s realnošću na koju njihove vođe nisu računale. Nisu računali, jer nisu znali računati!

Rezultat takve nepromišljene politike je i ovo pismo jednog katoličkog mališana iz okolice Žepča: "Najprije nas gone da ratujemo i stradavamo, a onda da se na silu mirimo. I dok ginu narodi i stradavaju mukom napravljeni domovi, oni se imao pozdravljaju kao najveći prijatelji i slave svoje "uspjehe". To mogu samo pokvareni ljudi, koji nemaju srca. Zašto se od njih nitko ne upita: kako je onima koji su izgubili ognjište, dom, djecu, obitelj i sve što su godinama gradili. Ja mogu orpostiti i treba praštati, ali ne i tako lako zboravljati. Možda, kao dijete, rat i sve ovo ne razumije, ali zašto nam toliko lažu, zašto toliki stradavaju, zašto nam o miru samo pričaju, zašto, zašto...?"

Komadanje BiH sa strane Srba i Hrvata nije donijelo željenog učinka ni jednoj ni drugoj državi: Srbija je udarena sankcijama (30. Maja 1992.), koje nisu u BiH promijenile ama baš ništa, ne barem u prvim mjesecima, jer rat se nastavio istom žestinom. Ako je itko osjetio sankcije, osjetio ih je srbijanski narod u Srbiji i crnogorski u Crnoj Gori, a ne ratna mašinerija. Uostalom sankcije su bile samo na papiru i nije ih se nitko u početku ni pridržavao, tek poslije neke zapadne zemlje su počele malo opreznije trgovati sa Srbijom, dok to za istočne zemlje, posebno Rusiju, nije nikada ni predstavljalo nikakvog problema.

Hrvatska je ubrzo izgubila ugled u svijetu i kako sam već bio napomenuo od žrtve, Hrvatska postaje agresorom. HVO u BiH se ubrzo našao na neprijateljskoj strani i u ratu s armijom BiH, i u ljujtu i krvavim okršajima počeli i sami istrebljivati jedni druge. To je uistinu sada dovelo do sumnje u vanjskom svijetu: ne radi li se ovdje o nekom građanskom ili još gore vjerskom ratu, jer sve strane tvrde da se bore za svoju "nacionalna i vjerska" prava, a samo se muslimane optužuje za "jihad" (sveti rat).

Lord Carington izjavljuje da su u bh. ratu sve zaraćene strane jednako krive, a taj njegov stav su uglavnom bile zauzele i druge članice Evropske zajednice (EEC). To je zapravo bila i temeljna pogreška zapadnog svijeta koji je rat u BiH promatrao više s vojničkih pozicija nego li s političkih, i BiH.

Zapadni promatrači su mislili ako se umanjiti količinsko uvođenje oružja u BiH da će se time i rat smanjiti, pa i potpuno onemogućiti. To je bila i kardinalna pogreška (ako ne namjera) koja se mogla veoma dobro predvidjeti odmah na samim počecima. Pokojni američki predsjednik Richard Nixon je odmah u početku agresije na Sloveniju i Hrvatsku napisao u Wallstreet Journal da se rat može okončati u roku od nekoliko tjedana samo ako se Hrvatska i BiH naoružaju s istom kakvoćom oružja koju

posjeduje Srbija i njezin partner JNA. Zapad odbivši tu taktiku zapravo je najviše i pridonio razaranju Hrvatske, a poslije i BiH, dopuštajući Srbiji i JNA da vode skoro jednostrani rat protiv nenaoružanog naroda. Poslije kada su Hrvatska i BiH počele dobivati nešto oružja (ilegalno), srpska ratna sreća je počela jenjavati. U takvim slučajevima Zapad je uvijek dolazio sa spasavajućim programima za primirje u kojima je Srbija dobivala na spasavajućim programima za primirje u kojima je Srbija dobivala na vremenitu da konsolidira svoje snage i konačno, poslije hrvatskog "olujnog" rata, Srbi po prvi puta osjećaju vlastitu medicinu; i kada je došlo skoro do njihovog ratnog sloma u BiH, Amerika (Holbrook) dolazi sa svojim planom podjele BiH na 49/50 u korist Srba kojima zapravo ne pripada BiH više od 31% teritorija. Po popisu stanovništva u Jugoslaviji, odnosno BiH 1991, dakle uoči samoga rata, u BiH je bilo 1,364,000. (31,3%) Srba; Hrvata je bilo 750,000; dok je broj muslimana iznosio 1,905,000. Jugoslavena se našlo 240,000. I ako se sada ove brojke zbroje, ne-Srba u BiH je bilo 2,895,000, ili 2/3 pučanstva. Ovdje uopće i nije pitanje koliko komu pripada teritorija, nego je u pitanju nacionalni i politički integritet BiH kao suverene države. Muslimani i katolici u BiH su time bili prisiljeni zadovoljiti se sa pola BiH, a bili su na putu vojno poraziti Srbiju. I tako je Srbija kao začetnik zločinačkog rata i kao agresor bila nagrađena sa 49% BiH. Jasno, išlo se zatim da se spasi obraz Srbiji i na neki način je zadovoljiti i "prisiliti" na primirje. Da je Zapad (USA) odovolio da se s BiH digne embargo na oružje, BiH bi sama mogla obračunati sa srpskim četnicima u BiH, bez i jednog zapadnog vojnika, bombe, ili aviona. Ali tada se ne bi moglo opravdati, a kamo li postići, spasavanje Srbije koja poražena u ratu, morala bi pristati na uvjete mira koji bi joj se diktirali. Ovako Srbija diktira te uvjete Hrvatskoj i BiH.

Etničko čišćenje u BiH, klanja, silovanja, paleži i razaranje bogomolja, kulturnih objekata i čitave zemlje, sve to nisu bile slučajne posljedice rata nego zapravo i središnji cilj rata sa srpske strane, jer time se htjelo zaočistiti pučanstvo i prisiliti ga na bijeg i preseljavanje, umanjiti spsobnu snagu neprijatelja, umanjiti priraštaj stanovništva, i konačno u završetku rata izaci kao nadbrojčana većina u BiH. Sve je ovo bilo jasno i onima sa Zapada koji su to promatrali sa stanovišta političkih manipulacija, a ne sa stanovišta zaustavljanja genocida nad jednim malim narodom koji nije imao ni mogućnosti, a niti mu je bilo dozvoljeno braniti se od agresije koju nije ni izazvao, a niti prihvatio. Sud u Haagu za ratne zločine je bila još jedna farsa zapadnih manipulatora ratom, da pokažu svijetu kako su oni ipak zainteresirani za pravednost, i kako oni ne dozvoljavaju da ratni zločini prođu nekažnjeni, a u isto vrijeme se vodili ne samo razgovori s ratnim zločincima, nego i vesele pikanke, pa čak se međusobni darovi izmijenjivali (Mladić, Rose).

UN snage u BiH ne samo da su bile nemoćne i neefikasne nego i jako štetne svojom pristrasnošću i ugađanjem srpskim zahtjevima, a to se najbolje vidjelo u "zaštitnim zonama" kao što su bile Žepa, Srebrenica, Goražde i dr. koje su služile više kao opterećenje ratnog zamaha Armije BiH, a kada su se te

zone pokazale za UN neodržive, oni su ih jednostavno, bez ikakva srama, predali Srbima dozvolivši im da pokolju onaj svijet kojeg su trebali zaštititi.

I tako se mirne duše može zaključiti da je razaranje i krvarenje BiH došlo ne samo od srpske agresije nego i od zapadne nezainteresiranosti da bilo što učini da bi se tomu stalo na kraj. Zapad je kriv za razaranje BiH i za genocid nad muslimanskim i katoličkim življem u njoj, jer je dozvolio srpskom agresoru da kroz tri godine rata bude oružjem nadmoćniji, i u isto vrijeme nedozvoljavajući drugoj strani da se naoruža i brani. Bez obzira što se to pravdao tobožnjom eskalacijom rata, prave namjere su bile očite svakom novinaru koji je iole htio biti nepristrastan, pa čak i samim promatračima koji su ugrurali na svoje vlade obavještavajući ih da se pogreška ispravi.

Čiste savjesti i mirne duše može se zaključiti da Balkan nije doživio ovakvu narodnu tragediju od vremena osvajanja Turaka, a sve da se zadovolji jedna obskurna velikosrpska ideja o jednoj državi u kojoj će svi Srbi biti sretni i zadovoljni. Takva država je ne samo obesjaj i iluzija, nego i veoma pogubna za sam srpski narod, jer takva država bi ga u konačnici mogla koštati vlastitog razdora. Ovaj rat sa Slovenijom, pa Hrvatskom, te BiH je početka sloma srpske obsesije koji će se konačno završiti u Srbiji samoj. I konačno rat se "završio" barem po ugovoru u Dayton (Ohio, SAD), a na teritorij BiH dolazi sva sila "zaštitnika", umjesto da se agresorima upre prstom u Srbiju i Hrvatsku.

Po ovakvom ugovoru, netko negdje napisao: *"Postoji, dakle, nešto što se, navodno, zove BiH, ali to nešto nije ni republika, ni monarhija, ni unija, ni federacija - samo Bog dragi (možda) zna što je to. Postoji i nekakav navodno predsjednik BiH koji na pojedine djelove teritorija tzv. BiH još zadugo negom neće stupiti."*

Bez obzira tko je dirigirao, a tko potpisivao primirje u Dayton-u, Bosna i Hercegovina kao multi-vjerska država bošnjačkog naroda ostaje, a kakva će ta država u skorij budućnosti biti, zavisit to o političkoj pronicljivosti, narodnom razboru i čudorednim zaslama nejnog vodstva. Ako se shvati da ratom nije nitko ništa postigao i da su svi jednako izgubili, prije i brže će se naći i puta i načina zaboraviti i jedni drugima oprostiti. Glavno je da postoji država i da postoji čvrsto tlo kao uporište s kojeg se može pokrenuti čitav svijet a kamo li ne obnoviti i izgraditi BiH kakva nikad u povijesti nije bila. Bosanski i hercegovački narod ima sve preduvjete da postane jedan jak i homogen narod, jer ima slavnu prošlost i zajedničko korijenje iz kojih će izniknuti nova šikara. Nikad više narod bošnjački si ne smije dozvoliti da ga povedu svezanih očiju na stratište; nikada više si ne smije dozvoliti da ga svojataju s desna i s lijeva, ako želi biti svoj na svome. Ovaj rat je možda bio i potreban da se u narodu učvrsti njegovo istinsko podrijetlo i da ga se vrati izvorima njegove povijesnice gdje su zapisana, u kamenu uklesana i u žutim listinama, uglatom Bosančićom, ispisana sva djela koja ga čine velikim i koja ga vežu jer su učinjena skupa: "za rođinu svoju", za Bosnu.

(NASTAVAK U  
SLIJEDEĆEM BROJU)



# Treća i četiri priče koje će izaći ovoga mjeseca a najbolja će biti nagrađena sa 30\$

## LJUBAV IZMEĐU...

Aida je šetala ulicama Splita vodeći za ruku Dinu i misleći na Emira i Sarajevo. Trogodišnji Dino nije baš razumio zašto nisu s tatom.

- Kad će tata doći? - pitao je.  
- Još malo zlato mamino, dok prestane pucati.  
Zadovoljavao se takvim odgovorom i veselo bi skakutao ponesen dječijom radošću i željom za igrom. Aida je bila tužna i dugo bi tako lutala ulicama s osjećajem praznine, nade, nostalgije. Svaki dan je počinjao isto. Ni splitko sunce, ni šum mora nisu mogli popuniti praznine. Jedino bi je Dino povremeno odvodio u neki drugi svijet, svijet bez briga, bez strepnje. Tako su Aida i Dino provodili dane svog izbjegličkog života, daleko od Sarajeva, od granata... daleko od tate.  
Emir je ostao u Sarajevu rastrzan između želje za Aidom i Dinom i želje da bude u svom Sarajevu, da brani svoje Sarajevo. Svaki dan je bio još jedan dan života, još jedan dan rata manje. Dan za danom, granata za granatom, uzdah za uzdahom. Sunce bez topline, dan bez sjaja, noć bez tajanstvenosti, ali srce sa željom, srce sa snagom. Emir je često mislio na Aidu i Dinu. Nedostajali su mu. Pisma su razmjenjivali na razne načine. Prođe godina. Duga i teška, bolna, strašna. Emir je i dalje bio sam. S drugovima, ali sam.  
Aida s Dinom, ali sama, bez utjehe, bez Emira, koji je godinama bio daleko. Dino raste, slatki momčić stalno pita:  
- Kad će tata doći?

U Sarajevu, tom strašnom logoru volja za životom sve jača, ponos i prkos na svakom licu. Tužno je Sarajevo, ali jako je Srajevo, nedaju se Sarajlije. Neda se ni Emir. U predahu, tu su Jasmin, Neno, Kemo, Maja... Emir je često s njima. S Majom ponajviše. Ona mu pomaže, tješi ga, tu je kad god nešto zatreba. Zajedno su na zadatku, zajedno svi podnose zlo ovog svijeta, ovu tugu golemu, ovaj jad, ovu bol.  
Emir i Maja sve su češće skupa. Nedostaje mu Dino, ali sve manje Aida. Pisma postaju običnija i sve rjeđa.

Aida i Dino još uvijek u Splitu. Još uvijek u mnoštvu, a tako sami. Dani prolaze. Šetaju splitskim ulicama. Dino raste i pita:  
- Kad će doći tata?  
- Još malo, zlato mamino, ići ćemo mi tati.  
Kroz veliki tunel  
- A jel' mračan, je li dug? - pita Dino.  
- Dug je sine i dalek, mračan i težak, ali ići ćemo.  
Aidu muči sumnja, tjeskoba. Duša puca, ali smije se svom Dini i priča mu kako će ići u Sarajevo. Gdje je sad Emir, gdje je njena ljubav? Osjeća: nešto se događa, nešto prolazi pored nje, nešto odlazi od nje. Dino je vuče za ruku. Trče, smiju se. Kakvo teško vrijeme. Je li dan ili noć, pita se Aida. Gdje je Emir, gdje je

Sarajevo? Čvrsto grli Dinu, ljubi ga, tu si zlato mamino.  
- Mama, zašto plačeš?  
- Ne plačem sine, volim te.  
A u Sarajevu, tom gradu punom granata, punom bola i tuge, u gradu šehida, u gradu hrabrosti iznad svega, u gradu ljubavi, sunce se i dalje rađa, pjesma se i dalje pjeva... Emir i Maja, vole sei! Šok! Za Emira, za raju, šok za Aidu.  
Emire, jesi li to ti - pita samog sebe. Emire, a Aida i Dino, Emire... Zalutala duša i pita i odgovara. Gdje je pravi put? Pomozi mi Bože!  
Srijeda je, augusta '95. kroz tunel prolazi mali Dino i njegova Aida. Čeka ih Sarajevo, čekaju ih stari prijatelji, čeka ih Emir. Trči Emir prema Dini, stiže to malo biće, ljubi ga. Suze su jače od muškog ponosa.  
- Tata, šta si mi kupio? Jesi li pušku i metke?  
Emir ne može da se odvoji od tog malog pričljivka, svu nagomilanu čežnju ispunjava tim zagrljajem, svi dani bez te male čupave glave, redaju se. Aida, ponosna, lijepa, s osmijehom i sjenom tuge gleda ih. A srce lupa, preskače. Susret o kojem je tako dugo mislila, koji toliko često preživljavala, završava se sa:  
- Zdravo Aida, kako ste putovali?

Ne štima, ništa ne štima. Sjedjau u auto, idu kući. Svojoj kući. Dino ne prestaje pričati  
- Tata, da vidiš more, tata da vidiš brodove, - tata ovo, tata ono...  
- Tatice, sad ćemo biti stalno s tobom.  
Emira nešto steže u grudima, nešto ga tišti, plako bi, pričao bi. Šuti i vozi. San ili java? On ili neko drugi?  
- Tata, idemo se vozati. Sad više ne puca. Ti ćeš ubiti sve četnike. A kad Emira danima nema Dino pita:  
- Mama, kad će tata doći?  
- Na putu je zlato mamino - ne gledajući ga u oči, odgovara Aida.  
Emir i Maja, vole se. Maja ne pita ništa. A Emir izgara, lomi se. voli Maju, voli Dinu. A Aida, gdje je Aida? Bože, pomozi mi, moli Emir. Rat, ah, ovaj rat. Jesam li ja Emir, pita se. Dino spava, smješi se u snu. Sanja: Mama i tata vode ga za ruke. I u snu voli ih. Aida ga gleda i plače. Tišina teška kao olovo. Čuju se Aidini uzdasi i mukla zvonjava na vratima. Emir ulazi. Sjeda. Aida ga gleda. Rekla bi nešto. Ne može. Njene oči ga pitaju: Vidiš li me? A srce bi prošaptalo: Zašto Emire? Niko ne progovara. Vrijeme kao da stoji. Žyuk Emirovog glasa zapraska baš kao granata:  
- Aida, volim Maju, odlazim.

Vrata lupiše, Aida se prenu. Nema suza, nema snage, nema više nade. Ima Dinu. I opet prolaze dnai. Dino pita:  
- Mama kad će tata doći?  
- Na putu je sine.  
Dino i Aida sami. Vole se, igraju se, šetaju. U uglovima Aidinih očiju prijeteće suze. Dino, zlato moje, mama te puno voli. Dan za danom ide. Život teče. Aida i Dino čitjau slikovnicu pred spavanje. Zvonjava telefona narušava sklad. Dino diže slušalicu.  
- Tata! Došao si s puta! Kako te volim tata!  
- Šta si mi kupio? Hajd' čao!

Sretni dječiji san. Dino se uvijek smiješi u snu. Aida privija svog Dinu uz veliko majčino srce. Neda se Sarajevo, neda se Aida. Beskrajna je noć. Duga je. Tajanstvena je. Sviče. Malo toplo tijelo pored Aide, meškolji se. Aida ne otvara oči. Čuvapa glavica izvlači se ispod jorgana. Bose nožice tapakaju. Dino ide iz sobe u sobu, kroz čitav stan.  
- Još je na putu, govori sam sebi. Ponov se uvlači u topli zagrljaj svoje majke. Dvije vrele suze dotakoše je po ruci. Svanuo je novi dan.

Šifra: Delfin

**HALAL MEAT**  
**JEZERO**  
**GROCERY & MEAT**

\* Halal meso \*  
\* Suho meso \*  
\* Sve vrste sira \*  
\* Razne poslastice \*

2323 65 street  
Brooklyn, NY 11201  
Tel/Fax: (718) 375-6999

### Poštovani čitaoci,

Od prije tri broja uveli smo rubriku ČITAOCI PIŠU iz razloga jer je na našu adresu stiglo puno priloga, te u nemogućnosti da objavimo sve, odlučili smo da svake hefte objavimo po jednu interesantnu priču a svakog mjeseca najbolju nagrađimo sa \$30.00. Tu najbolju priču ćete izabrati vi poštovani čitaoci. Dakle do 25. februara pošaljite nam na adresu redakcije ime priče za koju vi glasate ili dajte svoj glas telefonom na broj: 718 - 267-1299.

## NARUDŽBENICA ZA PRETPLATU NA SabaH

Ime i Prezime: \_\_\_\_\_

Adresa Stanovanja: \_\_\_\_\_

Grad - Država - Zip Code \_\_\_\_\_

Broj Telefona: \_\_\_\_\_

Popunite gore naveden podatke, isjecite narudžbenicu, priložite ček ili Money order u željenom iznosu i pošaljite na adresu redakcije lista SabaH

Adresa redakcije je: **SabaH 43-07 Broadway, Astoria, NY 11103**

Pretplata na 3 mjeseca \$25.00

Pretplata na 6 mjeseci \$48.00

Pretplata na 12 mjeseci \$96.00

**PRETPLATA**  
**2000**

**ZAMBAK**  
**MONTHLY**

NEZAVISNI LIST BOŠNJAČKE ZAJEDNICE SJEVERNE AMERIKE

IZDAVAC: ZAMBAK BH ODJEK INC. 4770 N. LINCOLN AVE. SUITE 1, CHICAGO IL 60625  
Tel/Fax: (773) 506-4945 e-mail: zambakbh@yahoo.com

Ime i Prezime: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Grad: \_\_\_\_\_ Država: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

☐ Pretplaćujem se na 6 brojeva u iznosu od \$ 26 (uračunata poštarina za USA)

Potpis: \_\_\_\_\_



## LISTAMO BOŠNJAČKE ČASOPISE

## Gorka kahva

Ovo je, ako se sjećaš, dragi moj, nastavak prošlog pisma tebi.

Oprost i ne zamejri, jedini, moj, što u mojim pismima nema radosti i svijetla. Nekađ je i toga bilo u izobilju. Bilo pa nestalo - jer svemu dode kraj... to me tješi drži u nadi da će i ovo proći - jer mora - i da ču se kao nekad buditi bez bojazni za svoju sudbinu. Naoružani političari i njihova služinčad jednog dijela Hercegovine doveli su nas u Neum, jer u Mostaru, koji je, navodno, slobodan, ne mogu ili ne smiju početi sa nastavom. Ovdje su samo studenti prve godine i ono nastavnika što rat nije rastjerao. Žele da svijtu pokažu kako oni mogu i umiju da ratuju i da im omladina istovremeno studira, a to znači naukom se bavi... kad nisam sa studentima ili dvojicom kolega (Zvonkom i Mustafom) onda sam sa tobom i lijepo mi je dok ti pišem.

Davno sam ja napisao svojoj i svoj drugoj djeci nekoliko lijpe pjesme, a neke su se mogle i pjevati - melodija se sama od sebe nametala. Međutim, bio bi to falsifikat ako bih ti sada pisao na način kako bi trebalo djetetu pisati da nije ovog užasa u kojem svakodnevno širom tvoje nesuđene domivne djece gube živote, braću, sestre, roditelje, bake i djedove ili je obrnut, gori slučaj pa djeda ili baka ostanu bez unuka, otac ili majka bez sina ili kćerke. To znači da se i tebi može lako desiti da ostaneš bez mene. Zato ti i pišem.

Ovo je, još te jednom podsjećam, nastavak prošlog pisma. U njemu ču ti govoriti o tvojoj bakici, a mojoj životnoj drugarici, a preko onoga što se njoj dogodilo dok sam bio u opsejdnutom i stalno bombardovanom Mostaru, govoreću ti indirektno i o sebi i opasnostima koje na nas sa svih strana vrebaju.

Moj povratak bio je kao i ostali. Međutim, po onome kako me je moja žena dočekala

i po grču nejinog zagrljaja osjetio sam da joj se u mom odsustvu desilo nešto nesvakidašnje. Vidim nastavila vodu za kahvu, a zna da je ja ne pijem. Stavila dva findžana, a samo smo nas dvoje u sobi, pa zaključujem da ima nešto važno da mi kaže. I tek kad smo počeli da je srčemo ona uzdahnu i sa olakšanjem, sva sretna reče: "Neka si se ti meni vratio, sad mi je lakše i nije me više strah. Sinoć ti ja nisam oka sitsnula poslije onoga što mi se juče dogodilo na balkonu, a ne bih ni večeras da mi ti nisi došao."

Ja šutim, iako bi moja radoznalost htjela da postavi mnogo pitanja u jedna mah. U međuvremenu da te upoznam sa našim najbližim susjedima u hotelu, a jedan od njih je važan u ovoj istinitoj priči. Kada spolja gledaš prema balkonskim vratima naše sobe na prvom spratu hotela "Osejava" u Makarskoj, na lijevoj strani se nalazi soba Dragice i Ševke Č. Skoro su istih godina kao i mi, pobjegli smo ovamo iz istog grada, u isto vrijeme i iz istih razloga.

Često smo, izjutra, prije nego ugrije sunce, pričali preko ograde balkona, nekad uz kahvu ili hladan sok, a Ševko i ja u čašicu rakije. Zahvaljujući zajedničkom balkonu postali smo prisniji, a posebno nakon što im je kćerka kao izbjeglica u Hrvatskoj izbjegla u Englesku sa svoja tri mališana. Kasnije im je i sin otišao u Njemačku, pa smo se i po tome izjednačili. Imao sam dojam da ih je najviše pogodio iznenadni odlazak troje unučića i sad su, kao i ja, bez mogućnosti da ih pomiluje. Prednost im je u odnosu na mene što je sada njih dvoje u jednoj sobi, a ja sam u svojoj.

Međutim, sa druge strane naših balkonskih vrata imali smo komšije "od Stoca", a kasnije smo saznali da su sišli sa brda, što znači da je selo planinsko i zabačeno, što se kaže bogu za ledima. Ni sam ne znam koliko ih je tačno bilo u sobi - broj se stalno mijenjao, pa se dešavalo da novopridošli

provedu noć na balkonu, pričajući do kasno u noć, a onda hrčući do ustajanja. Nekađ bi nam se na balkonu susreli pogledi, kroz zube bi se procijedilo "dobar dan" ili ni to - očito je bilo da im nismo po volji...

A kad bi došao domaćin, obučen u maskirnu uniformu, kao zelembač izašao bi na blakon i najčešće pripiti, ili pijan počeo bi da licitira svoju glupost svijetu koji je prolazio ispod njega, nismo mu se javljao jer sam vidio da je tip pijanice koji se priprije uz čovjeka kao hobotnica i svoju žrtvu ne pušta dok ga umor ne savlada, ili mu se ona ne otme. Često sam se zabavljao slušajući ga kroz otvorena vrata "našeg" balkona, a glasno i slatko sam se nasmijao kad mu se jedan prolaznik ote ispod balkona sa obrazloženjem koje on nije mogao da shvati: "Ne mogu te, boga mi, više slušati! - zaboli me vrat. "Kad je ostao sam nije prestajao da gunda, čudeći se na glas: "Čuj, zaboli ga vrat slušajući. Kao da čovjek vratom sluša." Imao sam dojam da je spavao u maskirnoj uniformi - toliko mu je bila draga. Bio je uvjeren da mu je ona davala izuzetan značaj i podizala ugled kod onih koji su ga okruživali. U razgovoru bi iskoristio i najmanju priliku da spomene svoje skorajšnje ranjavanje, a krio je da se to dogodilo u birtiji i da ga je pijanog ranio pijani jaran, što je izišlo na vidjelo kad se jednom (pijan) posvadio sa ženom. A bilo je zlobnih (možda istinitih) komenatra da ga je prijatelj ranio po dogovoru, za pare, a možda se i sam hotimice ranio da bi se izvukao sa prve borbene linije, jer "ljepše je lažati u bolnici ili pored žene g..." - govorili su neki njemu iza leđa - "nego li gledati smrti u oči na prvoj borbenoj liniji." Nije mu to smetalo da izigrava heroja koji je prolio svoju krv za društvo koje će sutra na njoj nići: "Ne tražim ja da mi se

to plati, ali neću dozvoliti da se to zaboravi. Znam ja da će moja djeca od toga imati koristi i da će se svojim čačom ponositi i dičiti, jer kad je pripucalo i postalo, boga mi, vruće nije kao zec umakao, već se latio puške i suprotstavio se četničkoj bandi, rizikujući život i sve. "Često bi se slična tirada, oteglu u nedogled, padale su po indiferentnim prolaznicima, ili na beton ispod balkona riječi izašle iz alkoholnih para, a on je bio zadovoljan sobom, uvjeren da se svi oni koji ga slušaju, ili prolaze, slažu sa njim i svojom šutnjom odobravaju njegove riječi. - Jučer je oprala na ruke nešto veša - najzad tvoja bakica nastavi priču - izidoh na balkon da ga razgmem, kad On na svom dijelu zajedničkog nam balkona kao na gomnici psuje balijama sve po spisku i prijeti im. Ja šutim, velim pijan je, a komšije ne možeš birati, pogotovu ne u hotelu i prokletom vremenu kakvo je naše. Šutim, a u meni ključa revolt, jad, bijes, nemoć i još mnogo toga što se ovih mjeseci izbjeglištva nakupilo pa me izjeda iznutra. A imala sam dojam da je dosta toga rekao sa namjerom, da me ujede i ponizi. Tačno kao da meni govori, a vrlo je glasan da ga i drugi čuju: "Vidi Muslimana, majku im balinksu j... htjeli bi sad u Stocu da dijele vlast sa Hrvatima, a na četnike su se cvijećem bacali kad su pred rat prolazili kroz grad. E, ne može to tako, kurvini sinovi, i neće moći da znate." Vidim okrenuo se prema meni i kao da čeka moj odgovor. Na svakom prozoru hotela dva-tri radoznalca, a pod balkonom ih nikad više nisam vidjela. Svi šute i čekaju šta će se dogoditi. Mora da im je on prije toga rekao šta je naumio da meni i svim Muslimanima kaže. Zna da ti nisi ovdje, pa misli da je zgodna prilika, da me popljuje. Šutim, a ruke mi se tresu dok razgrčem veš. Sjetih se i tvojih riječi upozorenja da ne ulazim ni u kakve

prepirke i rasprave, ali kad on zajedljivo dodade: "Šute ko kurve, jer nemaju šta da kažu", nisam mogla da se suzdržim i da mu ne kažem što mu pripada.

- To vi kao da mene nešto pitate i želite da mi kažete. Ako ste se zajendo borili i dogovorno otjerali agresora, onda je osnovno i ljudsko pravilo da se Hrvati i Muslimani u Stocu dogovore kako će vladati svojim gradom. Izgleda mi da su Muslimani po vašem mišljenju građani drugog, trećeg, a možda i nižeg reda. Varate se, komšija! Moraćete se naučiti da nas poštuju, ako hoćete da mi vas poštuju!

Namjerno seljačini nisam rekla "gospodine", jer mi jednostavno ta riječ nije mogla da izide kroz usta dok sam ga gledala. Sokiran mojim odgovorom gledao me je zabezeknuto i nije nikako mogao da nađe riječ, da bi me na kraju skoro bijesno upitao:

- A zašto ti tako govoriš, kao da nisi Hrvatica!" Nije to bilo pitanje već prijeteća tvrdnja koja se ne smije opovrgnuti. Glas mi više nije drhtao prkos mi je vratio samopouzdanje.

- Nisam, fala Bogu, i šta to vama smeta!? - uzvratim ja sabrano, a to ga je, izgleda, još više žestilo:

- Kako nisi Hrvatica?! - skoro da mi zaprijeti. Izgledalo je da će početi da me tuče ako mu moj odgovor ne bude po volji. Gladam mutne oči koje je izbuljio u mene i vidim da ga moji odgovori zbunjuju i, što je po njega gore i poraznije, blamiraju pred toliko njegovih istomišljenika, a možda i "uzvanika" na seirenje sa mnom i mojim narodom. U tom trenutku bi mi drago da sam ga zbulila, ostavila bez riječi, izbacila iz sedla, jer naljutio je i on mene i uvrijedio bez ikakvog povoda sa moje strane, pa velim da mu vratim istom

(NASTAVAK NA SLIJEDEĆOJ STRANI)

## Prodavnica Mješovite Robe i Suhomesnatih Proizvoda

BROTHER & SISTER  
FOOD TRADING

278 Parker Ave. \* Clifton New Jersey. 07011

SVI VI KOJI IMATE SVOJE PRODAVNICE - NEMOJTE LUTATI - NAZOVITE NAS,  
A MI ĆEMO VAM POSLATI ROBU PO VELEPRODAJNIM CIJENAMA JER IMAMO USDA (United State Department of Agriculture)  
DRŽAVNU DOZVOLU ZA PROIZVODNJU SUHOMESNATIH PROIZVODA

(973) 253-0700

- \* Sve vrste domaćih (govedje, teleće i pileće) kobasica;
- \* Pileći parizer po receptu i ukusu iz naših krajeva;
- \* Suho meso; Domaća govedja Sudzuka;
- \* Ovčije suho meso; Viršle; Svjeze meso;
- \* ZA VAS KOJI STE BLIZU NEW JERSEY-a PRIPREMAMO  
SVAKODNEVNO PEČENU JAGNJETINU SA RAŽNJA
- \* IMAMO VELIKI IZBOR VIDEO KASETA, CD-ja, AUDIO KASETA  
SVIH DOMAĆIH NARODNIH I ZABAVNIH PJEVAČA, KAO I  
ODREDJEN IZBOR DOMAĆIH VIDEO SERIJA I FILMOVA

VAŠE JE SAMO DA NAZOVETE I NARUČITE ŠTA VAM TREBA OSTALO JE NAŠA BRIGA JER ROBU





(NASTAVAK SA PRETHODNE STRANE)

mjerom:

- Muslimanka sam, a što bih drugo bila ako su mi otac i majka muslimani, i ponosim se time, - dodam na kraju prkosno. On stao pa blene u mene. Moram ti reći da me je uplašio njegov pogled pun ubilačke mržnje i prezira i glas koji je iz njega izbio:

- Nisi ti Muslimanka, već Hrvatica islamske vjeroispovijesti! - izusti bezpogovorno.

Znatiželjnici sa prozora i ispod balkona gledaju i slušaju šta se događa i čekaju kako će se naš dvoboj završiti. Uvrijedi me seljak sa Hrguda i ponizi pred tolikim svijetom. U tom trenutku nisam mislila na moguće posljedice - bilo mi je jedino stalo da mu pred svima uzvratim udarac i da ga ujedem za srce, kao i on mene:

- Ako je tako, onda nisi ni ti Hrvat - ti si katolik iz Bosne i Hercegovine.

Nastao je tajac. Moj odgovor se pretvorio u ubod, ujed, udarac, u neoprostivu javnu uvredu i bruku naneseu pijanom bojovniku, koji je dugo ostao bez glasa, i skamenja. A kad je najzad progovorio to je bila rika zvijeri. Prestavljena takvim obrtom i svjesna opasnosti povukla sam se u sobu, rekavši mu pri tom nasvjesno još jednu uvredu: "A s kim ja razgovaram." Zatvorila sam škure od balkona, još jednom okrenula ključ od rasklimanih ulaznih vrata u sobu, iako sam bila svjesna da ih on nogom može otvoriti. Ako onako razjaren to uradi sa revolverom ili nožem u ruci znala sam šta me "sljeduje".

- Zvaničanicim uviđajem bi se utvrdilo - upao sam joj u riječ, pokušavajući da joj dočaram šta bi bilo nakon toga - da je pripadnik HVO iz Stoca, dok je bio na nagradnom dopustu u posjeti svojoj izbjegloj obitelji u Makarskoj, isprovociran i vrijeđan od jedne neodgovorne Muslimanke pred brojnim svjedocima pucao u nju u stanju afekta i nanio joj smrtonosne povrede nakon kojih je podolegla. Na kraju bi dodali ono "istraga je u toku". Ne bi bilo ni riječi da si, ustvari, ti bila isprovocirana (i to niko od prisutnih ne bi posvjedočio) niti da si ubijena u svojoj sobi u hotelu kao izbjeglica, nakon što je nasilno ušao u nju. Veliku si grešku učinila, a mogla je i fatalno da završi.

- Znam - odgovorila je tvoja baka i utješno dodala da je "srećom" taj komšija sa porodicom jutros odselio iz hotela. Sutradan od tog nemolog događaja skoro su svi Hrvati iz hotela, kao po komandi okrenuli glavu prvo od tvoje bakice, a onda i od mene, ili su nas gledali s mržnjom i prezirom. Preko noći, od poštovanih i cijenjenih izbjeglica postali smo šugave ovce koje treba odstraniti iz tora. Malo kasnije, nakon planski isprovociranog sukoba sa Muslimanima u Prozoru, u kojem je učestvovalo dvanest tenkova, artiljerija i elitne jedinice HVO i HV za etničko čišćenje, naspram skoro golorukih manjinskih Muslimana u tom zabačenom i izoliranom planinskom gradiću, uslijedila je bjedomučna hajka na Muslimane preko svih medija "priopćavanja" u Hrvatskoj i dijelu Bosne i Hercegovine u kojem je na vlasti HVO. Velika je nevolja bilo gdje kazati da pripadaš takvom soju opakih i nezahvalnih ljudi, a do jučer su se bratimili sa njima i zaklinjali na vjernost i pobratimstvo po mnogo čemu, a posebno po zajedničkoj istoriji i oružju. Eto, dragi moj, to je politika - crno pretovri u bijelo, čovjeka u nečovjeka, a prijatelja u najvećeg neprijatelja.

Prkeo noći, naročito nakon sličnog sukoba u Gornjem Vakufu, u kojem Muslimani nisu bili goloruki niti su zatečeni nespremni, tako da su, izgleda, bojovnici HVO i "dobrovoljci" iz Hrvatske izvukli deblji kraj - stotine hiljada izbjeglih muslimana iz Bosne i Hercegovine pretvoreni su u državne taoce, u sredstvo za ucjenu i političko potkusurivanje, i to zvaničnom izjavom, ustvari prijetućim upozorenjem Centrlanog ureda za izbjeglice Republike Hrvatske posredstvom svih raspoloživih medija. Izbjegli muslimani u Hrvatskoj, a među njima i ja, ni luk jeli ni lukom mirisali, postali su obilježeni ljudi. Potraje li još malo ovakvo stanje ovdašnje vlasti će nam staviti zelenu traku sa polumjesecom, kao što je Hitler u svom Rajhu Jevreje bilježio žutom Davidovom zvijezdom.

Sad ti meni, moje ludo malo, reci da li ima veće i opasnije kurve od politike. Zato mi je drago da si daleko od političara i da te njihova zločinačka ruka ne može dohvatiti.

Moram ti još reći da se neki ugledni (dodao bih: umišljeni, nesposobni, pokvareni, nedosljedni, preplašeni, podli, arogantni, bezobrazni, indiferentni, beksorpluzni, podmukli, bestidni, podmitljivi, prevrtljivi, bijedni, cinični, kapitulantski, zločinački i - dalje da ne nabrajam) političari nekih vodećih zemalja Zapadne Evrope i Svijeta pred javnošću pretvaraju da su zaštitnici žrtava agresije u bivšoj Jugoslaviji a stvarno su na strani agresora kojemu su do sada podilazili i na rane, često podle i pervezne načine ga štitili, dajući mu svaki put nove ustupke, ne bi li ga udobrovoljili da prestane sa zločinima, razaranjima i novim osvajanjima.

Nevjerovatno je, paradoksalno i monstruozno da ti političari istovremeno i kontinuirano traže od žrtve - čak joj nalažu! - da bude strpljiva i razumna i da "još ovaj put samo" popusti pred nasilnikom zato što je on do zuba naoružan, pa se nije sa njim šaliti. Bolje je popustiti i tako ga, možda, privoljeti da pristane na kakav-takv kompromis i mimo rješanje sukoba. Ti "svjetski" političari-sarlatani drže ravnotežu u zaraćenoj i zavađenoj Bosni i Hercegovini tako što do zuba naoružanom agresoru dozvoljavaju da se i dalje naoružava i dobija uz to pomoć u ljudstvu, te da zemljom hara i radi šta hoće, a žrtvi su od samog početka dobro vezali ruke i ne daju joj da se kako-tako naoruža i bori za goli opstanak. Ni sam, dragi moji, ne bih vjerovao da to nisma doživio i da svakaodnevno ne doživljavam i na djelu ne vidim njihovu perfidnu ali providnu igru sa sudbinom nevinih ljudi i cijelog jednog naroda i njihove male i nemoćne zemlje. Što je najgore, to još uvijek zovu, demokratijom, a znaju da je ona zbog neodlučnog, kukavičkog i kapitulantskog ponašanja vrhunskih političara Engleske i Francuske u Minheni bila dovedena na rub ponora i potpune propasti. I tada se radilo o maloj (za njih beznačajnoj) zemlji Evrope, kao što je i sada slučaj sa još manjom Bosnom i Hercegovinom. Zna se, jedini moj, do kakvih je posljedica dovela takva politika 1938. godine, ali se ne može predvidjeti gdje će i kako završiti sadašnje skoro identično ponašanje istih zemalja u Sarajevu i oko njega. Narodna izreka dobro kaže: "Ko sa đavolom tikve sadi o glavu mu se razbijaju." Do nedavno mi je bilo nazamislivo da bi se mojoj zemlji i

meni moglo dogoditi ono što se dogodilo i što se još uvijek događa. Zato nemojte, moćnici sa Zapada i Istoka, biti sigurni da jednog dana nećete morati žnjeti ono što ste posijali. Nažalost, oni najčešće ne ispaštaju za svoje greške, već ih krvavo plaćaju nevini ljudi i naordi.

Čudan, nenormalan i nemoralan smisao za ravnotežu, a što je najporaznije to se radi u ime i pod okriljem demokratije i pod izgovorom da se ugroženim ljudima, narodu i zemlji želi i jedino tako može da pomogne. Nastave li se oni ovako o nama da "brinu", ravnoteža će biti uspostavljena - to je agresor više puta ponovio - tek kad žrtva bude na koljenima, a on sa isukanim mačem nad njenim vratom u poziciji da završi posao koji je samouvjereno započeo, tako da više neće biti potrebna nikakva ravnoteža jer druge strane više neće biti... to neće biti poraz jedne male zemlje i nestanak jednog miroljubivog naroda, već, također, debakl i sumrak zapadne demokratije i njena najveća sramota.

Jučer mi je, meni muslimani koji ne znam ni jedan ajet bilo koje sure Kur' ana u mojoj šezdeset i drugoj godini života Ivan Aralica otkrio da u četrdesetosmom ajetu pete sure Kur'ana Allah ljudima poručuje: "Da je Bog htio on bi od svih vas načinio jedan narod, ali on je htio da okuša vašu revnost u ispunjavanju onoga što vam je on odredio. Dakle, žurite nedmećući se u dborim djelima i vi ćete se svi vratiti Bogu. On će vam objasniti pitanje vaših prepiraka." Lijepo, Boga mi: jedni će se po volji Božijoj truditi da čine dobra djela, a drugi će im (po svojoj, a možda i po Božijoj volji) uzvraćati zlim i od toga imati koristi i zadovoljstva, a onda će im Bog svima, kad mu se "vrate", na zajedničkom sastanku, a možda i pojedinačno, objasniti zašto je u tim "prepirkama" onaj što se "nadmetao" u dobrim djelima postao žrtvom onih koji su, "nadmećući se" u zlodjelima, silovali njegovu ženu ili kćeri, a sinovima, na njegove oči, zavrmu šijom i ostavili ga samog da živi, ustvari da pati dok ne prevsine od bola, tuge i jada. Uostalom, svi mi mislimo ili umišljamo da se "nadmećemo u dobrim djelima", čak kad svjesno činimo zlo drugima, najčešće nezaštićenim ili naivnim i nevinim ljudima, a posebno kad smo prihvatili jedan program i obavljali se (kao Aralica

i njemu pretpostavljeni i potčinejni) da će ga na bilo koji način (pa i onaj najnečovječiji, hoću reći najnečasniji) provesti u život čak i usmrćivanjem ljudi i postupcima gorim i gnusnijim od smrti... kad do toga dođe ti i takvi ljudi se, ustvari, "nadmeću" u zlodjelima, a njihova sredina ih slavi i veliča, dajući ih za primjer drugima, što se upravo dešava u mojoj zemlji i njenoj okolini. Bilo bi stvarno interesantno čuti Araličino objašnjenje naših današnjih "prepiraka" i njegovo opravdanje za "to". Izgleda da je ono za nas nedokučivo sve dok smo živi, sve dok na "ovaj" ili "onaj" način ne budemo poslani Bogu na viđenje... Znam samo da nas Muslimane upravo iz tih ili sličnih razloga i namjera srpski bojovnici kolju, a hrvatski saveznici bratskim zagrljajem dave... zato nas, i samo zbog toga svakog dana sve više "ide" tamo gdje silnici, a izgleda i Bog hoće - na put bez povratka. Tužno je iskoro ružno da je tebi, mom dragom mališi koji se tek rodio i koji treba tek da zakoračiš u život (iako si već formalno u njemu) pišem ovakvo pismo i nepotrebno te opterećujem. Međutim, ja bih i njim htio da te vežem za sebe i ovu zemlju koja je i po rođenju treblao da bude tvoja, a koje kao takve za koju godinu "možda" neće ni biti, pa neka bar ostane ovo što ti rekoh i što mi srce bridi... i na kraju, znaj, da to činim i zato što te volim, što si dio mene, pa da ne zaboraviš ko si, šta si i odakle si, mili moj.

Mirza MUŠTOVIĆ  
London

## ČEŽNJA

Moje misli u sindžir se vežu  
Pusta čežnja ranjen mozak lomi  
Bo! i slutnja u beznadu se mole  
da se tijelo s dušom rodnoj grudi vrati.

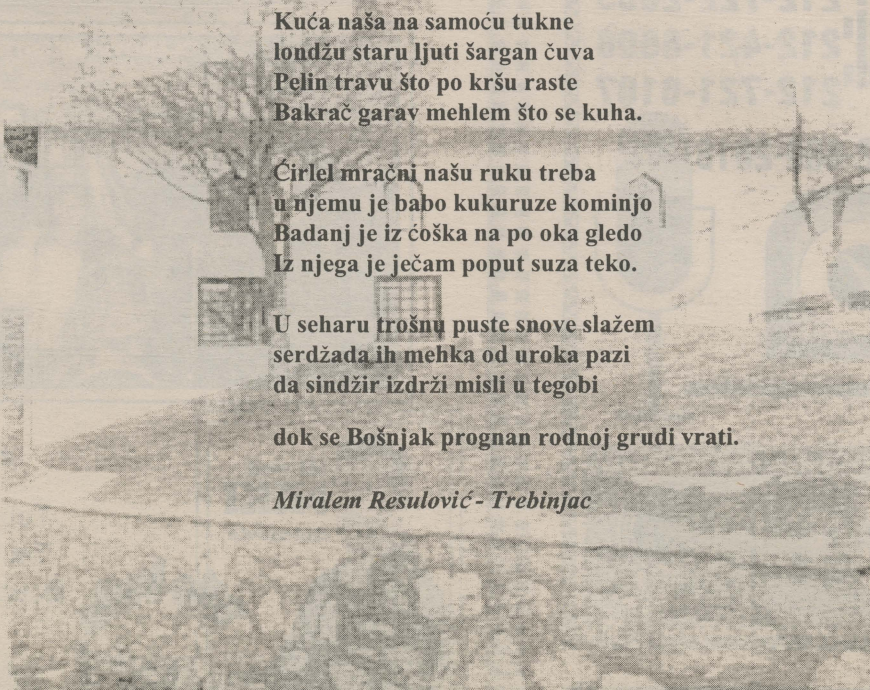
Kuća naša na samoću tukne  
londžu staru ljuti šargan čuva  
Pelin travu što po kršu raste  
Bakrač garav mehlem što se kuha.

Čirlel mračni našu ruku treba  
u njemu je babo kukuruze kominjo  
Badanj je iz čoška na po oka gleda  
Iz njega je ječam poput suza teko.

U seharu trošnu puste snove slažem  
serdžada ih mehka od uroka pazi  
da sindžir izdrži misli u tegobi

dok se Bošnjak prognan rodnoj grudi vrati.

Miralem Resulović - Trebinjac



## TURCIZMI U BOSANSKOME JEZIKU

(nastavak iz prošlog broja, pjesme "Na pravi sam ti, majko, izašo" Skendera Kulenovića)

Te noći,  
ja joj se rodih: sin ko san!  
Izažeh joj se iz krvi:  
Bjeh joj razgaljenje u grčinama.  
Odlomih joj se od srca:  
Bjeh joj krna bakarna preranim sjedinama.  
Bjeh joj sunce u četiri duvara.  
Hašiš tupim moždanima.

Ko pjenom smijeha,  
sapunicom je umivala butiće mi rumene,  
ko u dušu,  
u pamučne me uvijala pelene.  
Dojkom ko hurmoma  
na usta mi je bešici slazila.  
Ko u svoj uvir,  
na dojkju je uvirala u mene.

Nad dahom mi je strepila ko jasika.  
Da joj ostasam - Allaha svog je molila-  
ko jablan uz vodu,  
da joj objelim, urumenim  
ko djevojka pod šamijom,  
da joj upitnim  
ko softa pod ahmedijom  
da joj ne budem kokar ni pjanica,  
nego sve škole da joj izučim,  
i da joj budem  
učevan  
i ljudevan  
i kučevan,  
i da se pročujem u sedam gradova  
pa da me onda uz glasu kućom oženi,  
pticom iz kafeza,  
koja ne zna na čem žito,  
na čem vino raste,  
o kojoj se prvi momci izlaguju  
petu da su joj i pletenicu vidjeli,  
o kojoj krmeljive ebejke šapuču  
ko u seheri mirisnog zaključanoj.  
Kućom i dušom  
mir i bagatstva da joj rasprostem,  
kući i dušu  
bajramskim slastima da joj zalijem,  
pa kad joj se vratim iz čaršije,  
podvoljak da mi udobrovolji  
sofrom raspjevanom,  
nevjestom svjetovanom,  
a kad joj od sreće i godina  
ohlade kapci očinjji,  
ja, vid joj očinjji,  
na svojom da je rukama,  
sretnu i mrtvu,  
u kabur meki da je položim  
ko u dušek džennetski,  
zemlji i Allahu njezinom  
da je predačnem pravednu...  
A trut begovski i rakija,  
u ocu muško pomama  
- kućni hajduci vukodlaci-  
kuću i dušu joj ko vode rastakahu,  
dok jedne noći dode poplava,  
odnese zemlje i kmetove,  
a zadji dukat, što joj ostade,  
zadnje zmo bisera,  
zadnji čilim  
pojede,  
rz begovski bez ruki i glad bezoka:  
Rodnu kuću prodasmo  
i gola čeraga postasmo,  
plašljiva, kirajdziska...  
Od tespiha su joj i jagode drvenile.  
Od aminanja joj usnice mavenile,  
Ko trulež slezenu  
memla joj je progizla zelena  
dva žuta obraza u četiri siva duvara.  
Pijavica gladi  
tjemena nam je nesvjesticom sisala.  
A ona  
ko zemlja preglednjela,  
u žile sinu - jablanu svoj zadnji sok je brizgala:  
Od starog zara haljine mi skrojila  
da joj u školi ne krijem golih laktova,  
a kad joj se vraćah s knjigama,  
s glađu mozgu,  
sa znom pod noktima,  
dva mi je promrzla krompira gulila  
i nekkavu mi pticu bjajala  
koja je pjevala kad joj je bilo najgore.  
Samo da je dnom kuću i srce joj napunim  
i na put pravi da joj izidem...



# PAN LINE TRAVEL

41-04 30.th Avenue  
ASTORIA, NY 11103  
tel: 718-278-8395  
fax: 718-278-8396

Najbrži i najjeftiniji put do domovine  
Nazovite ZENaidu RADONČIĆ

718-278-8395

SARAJEVO \* MOSTAR \* ZAGREB \* PODGORICA

BOSTON \* BOSTON \* BOSTON

BESPLATNI TRENING ZA IZBJEGLICE

## KAKO POČETI BIZNIS

Besplatne i kvalitetne instrukcije za sve one koji imaju  
izbjeglički status ili niska primanja.

Slijedeći krug počinje uskoro - pa se prijavite. nazovite  
Jason Feldman (617) 451-8147

## JVS Jewish Vocational Service

a nonprofit, nonsectarian agency  
105 Chaune Street Boston, MA 02111

## International Driver's License

Translated from your original driver's license by IADC International Driver's License is issued according to Geneva Convention on Road Traffic.

ONLY ORIGINAL DRIVER'S LICENSE NEEDED FROM ANY COUNTRY

IF YOU WANT TO RECEIVE YOUR CARD BY MAIL, YOU SHOULD PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION:

- 1) FIRST NAME, LAST NAME
- 2) FULL ADDRESS & TELEPHONE
- 3) DATE OF BIRTH
- 4) COUNTRY OF BIRTH
- 5) SEX (M) (F)
- 6) COLOR OF EYES
- 7) HEIGHT IN INCH
- 8) SIGNATURE
- 9) COPY OF DRIVER'S LICENSE FROM ANY COUNTRY (FOR DL)
- 10) 1 PHOTO (PASSPORT SIZE)
- 11) MONEY ORDER TO IADC FOR \$48.00 DL (\$5.00- INTERNET REGISTRATION, \$4.00 S/H) OR \$28.00 - ID

IF YOU'D LIKE TO GET SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION, I.E. TAXPAYER IDENTIFICATION NUMBER, YOU HAVE TO ADD THE FOLLOWING:

- 1) NOTARY CERTIFIED PHOTOCOPY OF YOUR PASSPORT (OR DL, OR BIRTH CERTIFICATE, OR MILITARY ID, OR INS DOCUMENTATION, ETC.)
- 2) ADDRESS IN YOUR NATIVE COUNTRY
- 3) FATHER'S LAST AND FIRST NAMES
- 4) MOTHER'S MAIDEN LAST AND FIRST NAMES
- 5) COUNTRY OF CITIZENSHIP
- 6) TYPE OF US VISA (IF ANY) AND EXPIRATION DATE (OPTIONAL)

1739 SHEEPSHEAD BAY RD BROOKLYN NY 11235

Tel.: (718) 891-8159

Office hours Monday-Friday 10-7:30 Saturday-Sunday 10-3 train D & Q to SHEEPSHEAD BAY  
SPECIAL PRICE FOR AGENT [HTTP://WWW.IADC-USA.COM](http://www.IADC-USA.com)

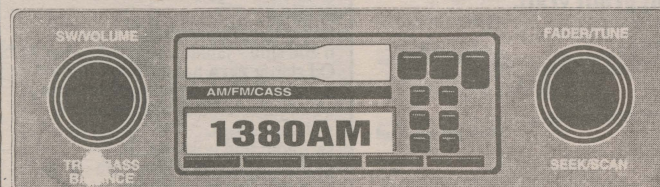
## BN RADIO

# SEVDAH

Svake subote od 5pm do 6pm  
Na talasima 1380 AM

Telefoni: 212-722-2855  
212-421-6698  
212-721-6107

Fax: 212-860-2619



Čitajte SabaH da bi ste bili  
obaviješteni!

Kada pripremate svadbena veselja, rođendane, koncerte ...  
A želite da se dobro zabavite uz pjesmu i igru samo pozovite

## Orkestar

# VESELI PLAVOGUSINJANI



SAMO NAZOVITE  
I MI SMO TU

Tel: (718) 220-0725

Tel: (718) 561-1638

Beep: (917) 884-4468

blo kuz

MIKI svuda



# PILAVI

**P**ilav (perzijski) u osnovi označava gusto svareni pirinač. Osim jela, riječ pilav označava u Bosni i svadbu, svadbenu večeru, zakusku poslije polaganja esnafskih ispita, te, "veliki pilav", kako se nazivaju teferić-kušanme

Kod svečanih obroka obavezno je jelo pilav s mesom, dakle spravljeno s mesom, a ne kao prilog uz meso. Pilava imaranih vrsta. Na osnovu literature, pokušali smo konstruirati sve vrste pilava koji su se spravljali na području Bosne. Najstariji pisani dokumenti o pilavu u Sarajevu su vjerovatno iz 1462. godine u musafirhani Isabega Ishakovića. Pilav kao veoma ukusno jelo, kuhan u karavanu kroz Bosnu, pominje i Pule 1658. godine, te opisuje i proces spravljanja toga pilava.



## CRVENI PILAV

Ranije navedena istraživanja dokazuju upotrebu paradajza (koji je nazvan patlidžan) u kuhanju u Bosni i Hercegovini. Prema tome, potpuno pogrešno mišljenje je da crveni paradajz nije konzumiran u Bosni. Istina, nije konzumiran u nekim krajevima Bosne u svježem stanju kao salata, ali je uveliko upotrebljavan u kuhanju. Prema tome, crveni pilav jeste pilav sa paradajzom. **Za 20 obroka: 25 dkg**

**masla, 1 kg pirinča, 50 dkg svježeg paradajza ili 10 dkg ukuhanog paradajza, mesna voda (juha) ili voda, 4 dkg soli, bibera, 2 do 4 kg mesa, eventualno kiselo mlijeko.** Meso se opere, izreže na komade i kuha, te se dobije juha. Maslo se stavi u lonac a posebno pripremi paradajz. Na uzavrelo maslo saspe se paradajz, te malo prodinsta. Zatim se uspe 21 mesne ili obične vode, ili pola vode i pola juhe, osoli, te kad prokuha, saspe se riža, miješa dok ponovo ne prokuha, a onda

se prebaci na slabiju vatru i kuha. Pirinač treba da fino nadođe i da bude razabran. Prilikom serviranja malo se pobiberi i doda komad mesa. Može se kao prilog dodati kiselo mlijeko. Crveni pilav se može dobiti i sa alevom paprikom, na taj način što se uzavri na vatri maslo (masnoća), na to stavi aleve paprike, promiješa, zatim uspe juha i pusti da prokuha, tkao da juha postane crvena u juhu se saspe očišćena i oprana riža, posoli i kuha pilav.

## AŠČINSKI PIRINAČ - PILAV

**T**o je tzv. suhi pilav, bez mesa. Može da fungira i samostalno kao varivo ili kao prilog. Spravljan je od juhe, koja se dobije od masti janječeg pečenja (braten-safta). Ranije su pekari snabdijevali aščinice sa braten-saftom, odnosno aščinice su se obično nalazile uz pekare. Pekar je pekao janje u tzv. janjećoj tavi, u koju je prethodno stavio masti od pečenja i dolio malo vode. Poslije pečenja ovaj saft se upotrebljavao za spravljanje pilava. Dakle, od safta se napravi juha (provrije) uspe riža i kuha. Po potrebi doda se malo soli i sitno usjeca peršunova lista. Kada je riža kuhana, servira se u tanjir, po njoj pospe malo dobro raskuhanog graha odozgo, začini saftom iz bosanskog lonca, te pobiberi. Na ovaj pilav, u pravilu, ne smije ići jaka masnoća. Uz ovaj pilav svakako se dodaje kiselo mlijeko.

# Call Bosnia for only

# 32¢ per minute!!!

- \* 24 hours a day, 7 days a week
- \* No fees, minimums or any other surcharges
- \* No need to change your distance company

## Call 1-888-950-9501 to sing up!

International Telephone, Inc.  
P.O. Box 927900  
San Diego, CA 92192



Bošnjak i Sebil u okviru "Pat Ryder" memorijalnog turnira u malom nogometu

## BOŠNJAK POBIJEDIO SEBIL

Pat Ryder je do svoje smrti 1976. godine bio jedan od Amerikanaca kome je nogomet najvažnija sporedna stvar u životu. Boreći se, kao predsjednik "LI Soccer Football League" kada postaje i predsjednik ove poznate američke lige, za unaprjeđenje i bolje organizovanje nogometa u Americi, stekao je mnogo pristalica. Njegovom iznenadnom smrću, razvoj nogometa u New Yorku izgubio je mnogo.

U njegovo ime, u New Yorku, svake godine u februaru igra se nogometni turnir. Prije tri godine i naš klub "Bošnjak" uzeo je učešće na ovom turniru. Kao novajlija u ligi "zabrinuo" je organizatore na samom početku jer se plasirao do samog finala i slabijim izvođenjem penala ostao bez šampionskog pehara. Prošle godine "Bošnjak" je razvodnio svoj tim prijavljujući dvije ekipe, tako da su obadviije ostale "praznih šaka".

Kažu, "treća-sreća" pa se od "Bošnjaka" očekuje da ove godine zablista u punom sjaju. Ovogodišnjem turniru pridružio se, po prvi put još jedan bošnjački klub "Sebil". Za razliku od "Bošnjaka" koji igra u Prvoj ligi, "Sebil" nastupa u trećoj ali, zbog izuzetnog



Bošnjak: Prvoligaš je ipak - prvoligaš

kvaliteta i visokog plasmana ovog našeg tima u trećoj ligi, organizatori turnira su dozvolili "Sebilu" da nastupi u prvoligaškoj konkurenciji. Da bi učestvovali na turniru timovi uplaćuju novčanu sumu od \$400,00 iz kojih sredstava se izdvajaju novčane nagrade za osvojeno prvo, drugo, treće i

četvrto mjesto u iznosu od \$1.000,00 do \$200,00. I "Bošnjak" i "Sebil" prijavili su po dvije ekipe. "Bošnjak" obadviije u prvoj ligi koji nastupaju pod imenom "NY Bosnjak White" u A Grupi i "NY Bosnjak Blue" u B Grupi dok "Sebil" igra sa jednim timom u A grupi prve

lige a sa drugim u konkurenciji trećeligaša. Ukupni broj prijavljenih ekipa iznosi 53 raspoređenih u 7 takmičarskih grupacija. Dakle, veoma jaka konkurencija.

Prošle subote "Sebil" iz 3. Lige se sastao sa ekipom Brentwood LIPAC.

Nedjelja je bila mnogo

interesantnija. Prvo je "Sebil" iz 1. Lige odigrao utakmicu sa ekipom "Istra" i izgubio rezultatom 1:4, potom se "Bošnjak" sastao sa ekipom "East Meadow" uzevši bodove pobjedom od 1:0, nakon toga utakmica koja je privukla mnogobrojne gledaoce bila je između naša dva tima "Sebila" i "Bošnjaka". Za ovu utakmicu možemo reći da je bila fer i korektna. Svaki dobar potez bio je nagrađen burnim aplauzom. Šansi je bilo bezbroj za oba tima. U 15. minuti, tog dana izvanredni Elvir Kolenović izvodi aut i prosto "crta" loptu iznad Sejdićeve glave koji, ostrim trzajem šalje loptu u "Sebilovu" mrežu. U ekipi "Bošnjaka" posebno su se istakli golman Mujo Lucević i centarhalf Algo Radončić dok je u ekipi "Sebila" briljirao Hafiz Bešković. Do kraja utakmice ovaj rezultat je ostao nepromjenjen. Značajno je istaći da su, nakon sudijinog zvižduka koji je označio kraj utakmice fudbaleri "Sebila" hrlili u bratski zagrljaj fudbalerima "Bošnjaka" da im čestitaju na pobjedi, dok su istovremeno fudbaleri "Bošnjaka" otvoreno pružali riječi utjehe fudbalerima "Sebila". Slična slika bila je i među navijačima - simpatizerima oba kluba.

### Nogomet: ZAVRŠEN KVALIFIKACIJSKI TURNIR

Porto, 10. februara (BHP) - U posljednjoj utakmici na kvalifikacijskom turniru za SP, koji je sinoć završen u Portugalu, malonogometna reprezentacija Bosne i Hercegovine pobijedila je Andoru sa 2:1 i tako osvojila treće mjesto u grupi sa osam bodova. Pogotke za BiH postigli su Tomić u 20. i Turudija u 38. minuti, dok je jedini pogadak za Andoru postigao Gerdeira u 25. minuti susreta. Reprezentacija BiH u ovom susretu je nastupila u sljedećem sastavu: Hodžić, Oručević, Džinić, Lukovac, Tomić, Lalić, Dizdarević, Gljiva, Turudija, Terzić, Velagić, Idriz i Ramić. Da bi izabranici Muhameda

Poričanina postigli svoj najveći uspjeh, osvajanje 3. mjesta, bila je protiv Andore potrebna pobjeda. Bodreni portugalskom publikom bh. reprezentativci su krenuli silovito, ali je golman Andore bio nesavladiv. Bila je nervoza u bh. ekipi jer je

Rezultati 5. - posljednjeg kola:  
Mađarska - Litvanija 5:1, Andora - BiH 1:2 i Portugal - Italija 3:3.

#### KONACNA TABELA

1. PORTUGAL 5 4 1 0 19:5 13
2. ITALIJA 5 3 2 0 17:6 11
3. BiH 5 2 2 1 11:10 8
4. MAĐARSKA 5 2 1 2 17:15 7
5. ANDORA 5 1 0 4 11:21 3
6. LITVANIJA 5 0 0 5 5:23 0

pobjeda bila i imperativ, kao i veliki uspjeh na domaku. Andorci su se izvrsno branili, ali su pola minuta prije kraja prvog poluvremena primili

gol. Bila je to još jedna brza i efekta akcija bh. selekcije, a strijelac je bio Anto Tomić. Reprezentacija Andore je u 25. minuti golom Gerdeira izjednačila na 1:1. Pobjedonosni pogodak za bh. reprezentaciju postigao je Aziz Turudija u 38. minuti susreta. Reprezentacija Portugala plasirala se na Svjetsko prvenstvo, osvojivši prvo mjesto na turniru sa 13 bodova. U susretu sa Italijom bio im je potreban i neriješen rezultat za plasman na SP. Bio je to veoma uzbudljiv meč. Italijani su povelili sa 2:0, da bi reprezentacija Portugala sa tri uzastopna pogotka preokrenula rezultat na 3:2. Do kraja su domaći odigrali mirno jer ih je i neriješen rezultat vodio na Svjetsko prvenstvo.

### NSBiH: USVOJEN TEKST NOVOG STATUTA, NA PROLJEĆE PLAY OFF

Sarajevo, 4. februara (BHP) - Koordinator za međunarodne odnose u Nogometnom savezu Bosne i Hercegovine Mehmed Spaho je na pres-konferenciji u Sarajevu upoznao novinare s novim statutom NSBiH, čiji su tekst usvojili predstavnici triju egzistirajućih saveza u BiH na sastanku u Cirihi. Prema tom statutu, koji se temelji na dejtonskim principima, reintegrirani Savez bit će konstruiran od dva entitetska saveza. Skupstinu NSBiH sačinjavat će 60 delegata, od kojih je 40 iz budućeg NSFBiH, a 20 iz FSRS. Izvršni odbor brojat će 15 članova (10 plus 5), čiji će mandat biti četiri godine. Predsjednik i dva potpredsjednika IO imat će mandat od po 16 mjeseci, a

mijenjat će se po rotacijskom principu. Novi statut treba da usvoje delegati NSBiH, nakon čega bi se preslo na njegovu provedbu. Prema tom statutu pravo i obaveza Saveza bit će rukovođenje najmanje jednim ligaškim i jednim kup takmičenjem na cijeloj teritoriji BiH. Na sastanku u Cirihi članici NSBiH pristali su na još jedan kompromis, odnosno pristali su na igranje zajedničkog play-offa i ove godine, koji će odlučivati učesnike u evropskim takmičenjima, dok bi se od naredne sezone trebalo krenuti sa zajedničkom ligom. Broj učesnika play-offa trebao bi se znati početkom marta, kad će se održati sastanak s predstavnicima UEFA-e.



## Atletika: NOVI DRŽAVNI REKORD

Sarajevo, 10. februara (BHP) - Atletičar Atletskog kluba Zenica Salih Keljalić postavio je novi državni rekord na međunarodnom dvoranskom mitingu u Beogradu. On je 60 metara s preponama pretrčao za 8,27 sekundi, saopćeno je iz Atletskog saveza Bosne i Hercegovine.

Tako se Keljalić, nakon prošlogodišnjeg obaranja dvadeset godina starog rekorda na 110 metara s preponama (14,30), još jednom našao na listi bh. rekordera. Čestitke za ovaj niz uspješnih rezultata zaslužuju i njegov trener Miroslav Ubiparip, kao i entuzijasti iz AK Zenica, koji čine sve da ovom mladom i perspektivnom atletičaru, uprkos teškim uvjetima u kojima živi i radi, osiguraju kontinuiran sportski razvoj.

Ostvarenje olimpijske norme, što je cilj ovog evidentnog kandidata za Olimpijske igre u Sidneju, moglo bi ostati samo želja ukoliko se što prije ne osigura značajnija finansijska podrška, koja će mu omogućiti unapređenje trenutno neadekvatnih osnovnih preduvjeta (smjestaj i ishrana) za kvalitetan sportski rad.

## Skijanje: ZAVRŠENA AKCIJA "SVI NA SNIJEG"

Sarajevo, 10. februara (BHP) - U povodu završetka akcije "Svi na snijeg", koju su organizirali Općina Centar i ZOI 84 Olimpijski centar Sarajevo, danas je načelnik Općine Centar Igor Gaon održao konferenciju za novinare. - Ponosni smo što smo ovom akcijom na snijeg izveli 1.200 učenika osnovnih škola, te Prve i Druge gimnazije sa područja Općine Centar, kazao je Gaon. Značajno je napomenuti da je ovu akciju Općina Centar organizirala prvi put, a načelnik Gaon je obećao da će biti organizirana i sljedeće godine. Inače, Općina Centar

je jedina sa Sarajevskog kantona organizirala ovu akciju, na kojoj su mogli sudjelovati i učenici iz ostalih općina. Gaon je ovom prilikom naglasio da je Općina Centar u ovu akciju uložila oko 50.000 KM, a posebno je zahvalio instruktorima skijanja, medicinskom osoblju koje je bilo sve vrijeme na Igmanu, te Centrotransu za svakodnevni prijevoz učenika iz Sarajeva do skijališta na Igmanu. Za 18. februar je na Igmanu zakazano takmičenje "Kup Općine Centar" na kojem će sudjelovati upravo učenici koji su bili sudionici akcije "Svi na snijeg".

## BECKENBAUER TRAŽI POMOĆ ZA MARADONU

Buenos Aires, 8. februara (BHP/AFP) - Bivši njemački internacionalac Franz Beckenbauer zatražio je danas u Buenos Airesu od svijeta fudbala da se pomogne bivšoj argentinskoj zvijezdi Diegu Maradoni koji se trenutno nalazi na Kubi na liječenju od odvikavanja d r o g e . "Svijet fudbala mora pomoći Diegu Maradoni u ovom teskom periodu koji on trenutno preživljava jer je mnogo učinio za ovaj sport", izjavio je Beckenbauer koji se nalazi u posjeti Argentini da bi branio kandidaturu Njemačke na Svjetskom kupu 2006. U fudbalu je Maradona uvijek bio primjer, ali nažalost, zbog svoje zavisnosti od droge nalazi se izolovan od društva", zažalio je Beckenbauer.

## BARIĆ OBJAVIO SPISAK REPREZENTATIVACA

Bec, 8. februara (BHP) - Austrijski nogometni selektor Otto Barić danas je objavio spisak od 29 igrača koji će trenirati u Rimu do 16. februara, javljaju agencije. Među njima se nalazi osam nogometaša koji će prvi put imati priliku da zaigraju za reprezentaciju Austrije u prijateljskom susretu s Grčkom 23. februara.

Barić će pred odlazak u Grčku smanjiti spisak na 18 imena.

Na spisku su: golmani: Franz Almer (Graz AK), Alex Manninger (Arsenal), Franz Wohlfahrt (VfB Stuttgart); odbrana i vezi red: Martin Amerhauser (Graz AK), Enrico Kulovits (Graz AK), Andreas Lipa (Graz AK), Thomas Floegel (Hearts), Gerd Wimmer (Rapid Vienna), Michael Hatz (Rapid Vienna),

Guenther Schieswald (Rapid Vienna), Juergen Kautz (LASK Linz), Roland Kirchler (Tirol Innsbruck), Dietmar Kuehbauer (Real Sociedad), Erst Dospel (Austria Vienna), Michael Wagner (Austria Vienna), Juergen Leitner (Austria Vienna), Gilbert Prilasnig (Sturm Graz), Guenther Neukirchner (Sturm Graz), Markus Schopp (Sturm Graz), Thomas Winklhofer (SV Salzburg), Andreas Herzog (Werder Bremen), Robert Ibertsberger (Venezia), Martin Stranzl (TSV 1860 Munich); napad: Harald Cerny (TSV 1860 Munich), Markus Weissenberger (Arminia Bielefeld), Ivica Vastich (Sturm Graz), Eduard Glieder (Tirol Innsbruck), Mario Haas (Strassbourg), Christian Mayrleb (Austria Vienna).

## BORUSSIA DORTMUND OTPUSTILA TRENERA

Dortmund, 10. februara (BHP/STA) - Michael Skibbe, najmlađi trener u "Bundesligi", nije više prvi stručnjak njemačke ekipe Borussia iz Dortmunda. Vođstvo kluba se za otpuštanje Skibbea sa mjesta trenera odlučilo nakon poraza od Kaiserslauterna 0:1. Novi trener ekipe je Bernd Krauss, bivši trener Borussie iz Moenchengladbacha i španskog Reala Sociedad. Borussia iz Dortmunda trenutno zauzima šesto mjesto njemačkog prvenstva s devet bodova zaostatka iza vodećeg Bayera iz Leverkusena.

## TENISERI SAD U ČETVRTINALU DAVIS CUPA

Harare, 10. februara (BHP/AFP) - Reprezentacija SAD-a plasirala se u četvrtfinale Svjetske grupe teniskog Davis cupa pobjedom nad ekipom Zimbabvea sa 3:2. Trećeg dana meča, koji se igrao u Harareu, najbolji svjetski teniser Andre Agassi i Chris Woodruff uspjeli su nadoknaditi prednost Zimbabvea od 2:1. Izjednačujući rezultat postigao je Agassi pobjedom nad Byronom Blackom sa 3:0 (6:2, 6:3, 7:6 (7/4), a u odlučujućem petom meču Chris Woodruff je savladao Waynea Blacka sa 3:1 (6:3, 6:7 (2/7), 6:2, 6:4). Rezultati singl: Andre Agassi (SAD) - Wayne Black (Zimbabve) 3:0 (7:5, 6:3, 7:5), Byron Black (Zimbabve) - Chris Woodruff (SAD) 3:0 (7:6 (7/2), 6:3, 6:2); dubl: Wayne Black/Kevin Ullyett (Zimbabve) - Rick Leach/Alex O'Brien (SAD) 3:2 (7:6 (7/4), 5:7, 0:6, 7:5, 7:5).

## Košarka: ČETVRTFINALNI SUSRETI

Pariz, 8. februara (BHP/AFP) - U srijedu, 9. februara, igraju se prvi četvrtfinalni susreti Kupa Korača za košarkaše i Kupa Roncheta za košarkašice. U četvrtfinalu Kupa Korača igraju: Malaga (Spanija) - Maroussi (Grčka), Gerone (Spanija) - Roma (Italija), Wloclawek (Poljska) - Estudiantes Madrid (Spanija) i Limoges (Francuska) - PTT Ankara (Turska). U prvim četvrtfinalnim mečevima Kupa Roncheta igraju: Cracovie (Poljska) - Aschaffenburg (Njemacka), Zaporozje (Ukrajina) - Vilnius (Litvanija), Adana (Turska) - Las Palmas (Spanija) i Dynamo Kiev (Ukrajina) - Parma (Italija).

## Alba Productions Professional Video & Photography



Vasa najdraza veselja zasluzuju biti u rukama profesionalaca...

za povoljne cijene pozovite **718 769-1409**  
AMIR SUKALIC **917 439-4971**



IZ GINISOVE KNJIGE REKORDA

## Za križaljku manje od 4 minuta

Najkraće zabilježeno vrijeme za riješavanje ukrštenice u Timesu pod kontrolisanim uvjetima jeste 3 minuta i 45 sekundi, koje je postigao Roj Din iz Bromlija, Engleska, u radio emisiji "Today" 19. decembra 1970. godine. Dr. Džon Sajks je 3. septembra 1989. godine sa svoja 4 minuta i 28 sekundi postavio rekord u okviru redovnog šampionata u organizaciji Timesa i firme Collins Dictionaries, što mu je obezbijedilo devetu pobjedu na tom takmičenju od godine 1972.

## PRONAĐITE GREŠKU

Da bi vam slobodni trenuci uz vaš i naš SabaH bili prijatniji pripremili smo vam i jednu zanimljivu igru, nadamo se jednostavnu i lahko rješivu. O čemu se radi?

U donjim tri rečenicama (u svakoj posebno) smo zamijenili po jedno slovo, čime smo malo izmijenili pravi smisao rečenice.

Vaš je zadatak da tu "grešku" pronađete i riješite rečenicu u njenom pravom logičkom smislu:

Naravno kada to uradite, pošaljite nam vaše ispravne rečenice na adresu redakcije, a mi ćemo se potruditi da vam odamo priznanje, kako, bićete obaviješteni u narednom broju, kada ćemo objaviti i prve pobjednike.

*A sada evo i tih dvosmislenih rečenica:*

- 1.- Vode ima dovoljno, zahvatićemo svima, ukoliko podjela bude tekla u redu i bez gužve.
- 2.- Kad jabuka stigne na tržnicu truhla, to je zato što je negdje u magacinu bila uparena.
- 3.- Ako bude prihvaćen prijedlog grupe pekara, hljeb bi se ubuduće u našem mjestu prodavao isključivo u celofanu.

Eto, za ovaj broj toliko, u narednim nove rečenice i nova vaša rješenja  
Ismet Herović-Iko

## MOŽDA NISTE ZNALI

U Dabekeju gradu u SAD, na takmičenju za Mistera Amerike u žderanju bifteka održanom 1906. godine, pobijedio je neki Fil Melou. On je za 16 sati smazao 25 kilograma slasnih odrezaka. Na kraju je ipak pretjerao. Svratio je u jedan restoran i tu pojeo još tri dvostruke porcije dimljenog lososa, i četiri goleme torte. Nakon posljednjeg zalogaja zavalio se u naslonjač i umro.

Vjerovatno ste čuli da je slavni slikar Vinsent Van Gog odsjekao svoje uho, a da li znate zašto je to učinio? Evo mi ćemo vam reći!

Jednog dana u gradu Arlu na jugu Francuske slikar porijeklom iz Holandije Vinsent Van Gog pojavio se u javnoj kući i tražio izvjesnu Rahelu. Kad je našao, obratio joj se ovim riječima: "Uzmi ovo kao suvenir od mene!"

Prethodnog dana Rahela mu je rekla: "Ako nemaš novca, možeš da mi pokloniš jedno svoje veliko uho". Van Gog je odsjekao svoje uho pred zapanjenim Polom Gogenom, takođe velikim slikarom, uvio ga u papir i odnio Raheli, a zatim uz pomoć ogledala nacrtao čuveni autoportret.

I.H.

## "RUKOM UHVATIO METAK"

Za vrijeme kolonijalnih ratova, početkom ovog vijeka, jedan francuski pilot je (prema pisanju nekih novina) doživio jednu neobičnu (ne) zgodu. Leteći na visini od 2000 metara, avijatičar je primjetio da se blizu njegovog lica kreće neobičan predmet. Pomislivši da je neki insekt, zgrabio ga je rukom. Možete zamisliti njegovo iznenađenje kada je shvatio da u ruci drži njemački (neprijateljski) bojevi metak.

Iako se ovo čini nevjerojatnim, ipak je to moguće.

Metak se normalno cijelom svojom putanjom kreće početnom brzinom od 800 do 900 metara u sekundi. Otpor vazduha itekako djeluje i na kraju svog puta obično leti do 40 metara u sekundi, takvu brzinu postiže i avion. Naravno, ove mjere se odnose na ono vrijeme kada se događaj i desio.

A ukoliko metak i avion imaju istu brzinu i nađu se na istom putu, tane će u odnosu na pilota biti nepokretno, ili jedva pokretno, zato ga je ništa lakše nego uhvatiti rukom, posebno kada je ona u rukavici, kako se ne bi opekao.

I.H.

SabaH

## RADIO GLAS BOSNE I HERCEGOVINE

FM91.5 Mz OD 11:30 - 12 SATI

P.O box 8091

Phone/Fax: 201 670-0759

Paramis NJ 07653-8091

Email: Voice/BH@yahoo.com

Tax ID: 22-3332195

## SEVARDOVA LUDORIJA

Amerikanci su 1867. godine za 7.200 000 dolara kupili Aljasku, u to doba milio i po četvornih kilometara ledene površine. Dugo je narod Aljasku nazivao Severdova ludorija, po tadašnjem državnom sekretaru koji je proveo tu transakciju. Danas je u SAD-u država najbogatijim sirovinama, posebno naftom i zlatom.

I.H.

## Piceria SABAH

VI. Muzafer Bektešević i Ermin Balić

42-20 30.Avenue  
Astoria, New York  
Tel. 718-545-9455

Dodjite i probajte naše specijalitete domaće i italijanske kuhinje

- Burek i druge pite
- Specijaliteti sa roštilja
- Jagnjeće pečenje
- Domaći pasulj
- Sarma

## RADIO BEHAR

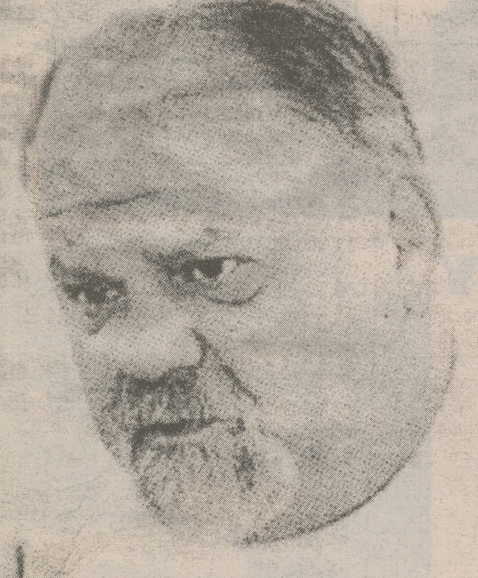
SVAKE SUBOTE OD 2-3 PM  
NA RADIO TALASIMA 1380 AM.  
NAŠI KONTAKT TELEFONI SU

TEL-FAX: (718) 545-8720  
CELL: (917) 568-3496

BESPLATNE  
OBJAVE NA RADIO  
BEHARU SU  
SLJEĆE:

HAJTARI, HUMANITARNE AKCIJE  
I SPORTSKE VIJESTI



				Autor za SabaH I. Herović IKO		NAŠ KNJIŽEVNIK SA SLIKE	POZNATO DJELO KNJIŽEVNI- KA SA SLIKE	ZAGREB. RADIO REPORT. EDO	SUPROTN VEZNIK	MALO VOKALNO DJELO(MN)	MJENIČNO JEMSTVO	NAVALA. NASRT	PROZIRAN, JAVAN
				KANDIDAT	▽	▽							
				GRAD U HRVATSKOJ									
				DESETINKA									
				STUPITI UNUTRA				IME PJEVAČA ISLAMOVIČA TMURNOST					
SabaH	"BIHAŽKA INDUSTRIJA PIVA"	IME HRVATS. PJESNIKA KAŠTELANA	STANOVNICA GRENLANDA	LANTAN LITAR			KALAJ GRČKI BOG JUŽNOG VJETRA			TRST NJEMAČ. MUŠ. IME (ETIMOL)			
NAŠA PLANINA											POND VRSTA PSA PREPELI ČARA		
MEDJUNAR- SAVEZ STUDENA TA(SKR.)				ZAGREBAČ. VODITELJ SRZIČ NOVAK OSOVINA									
TJERATI INAT									"NARODNO OSLOB.RAT MALE OSE				
STOK,SKLA- DIŠTE (MN)	DVA PUTA POVIŠEN TON "E"						RUS.RIBAR- ČAMAC SLIKA LEONARDA DAVINČIJA						
ANGSTREM	▽	METAR HRVATSKA GLUMICA, BISERKA		SLAVNI GRČKI GOVORNIK BRDO KOD BEOGRADA									
IME SLAVNOG GOLMANA ZAMORE							ITALIJA ISAK SAMOKO VLIJA		MORSKI HRID STARE MJERE ZA DUŽINU				
PROSTO RIJA ZA SPAVANJE											PRVO SLOVO		
ENVER ŠADINLIJA			POKRETAČ AUTOM. MOTORA BILO KO								AZOT UMJETNA KOŽA		
MUSLIM. MUŠKO IME					ILIDIRANI VEZNIK			ONTARIO	Š.S. TRINA			ALEKSAND- AR OD MILJA	
VEZNIK		TALIJUM STARI NAZIV PERŠUNA			NAUKA O ŽIVOTU NOBELIJUM								
LAGAN				NEPOZNAT ČOVJEK NJUTN									
OBOŽA VANJE IKONA													



# CRYSTAL PALACE



**31-09 BROADWAY  
ASTORIA, NY**

**Tel: (718) 545-8402**

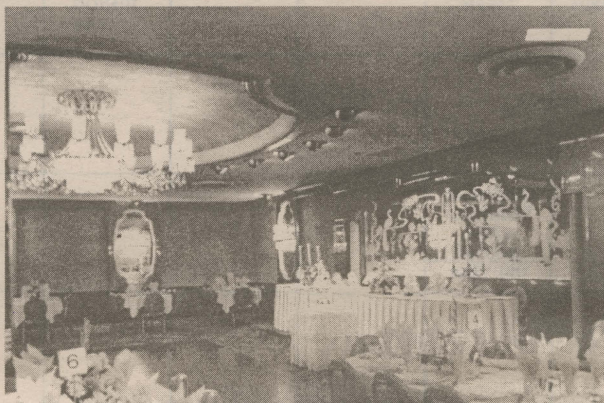
**(718) 545-2990**

**Fax: (718) 545-9275**



## ZAŠTO LUTATE?

Kad dobro znate da je  
Crystal Palace  
najljepše i najpovoljnije  
mjesto za svadbena veselja,  
kane, rođendane,  
zabavne večeri, koncerte....



**RASPOLAZEMO SA  
NEKOLIKO  
DVRANA I  
ZADOVOLJAVAMO  
POTREBE NASIH  
KLIJENATA OD  
50 DO 1.200  
GOSTIJU**

# ADRIATIC STUDIO

**17-11 65. Street  
(Između 17. i 18. Ave.)**

**Brooklyn, New York**

**Tel. (718) 816-8130**

**Tel. (718) 234-5210**

**\*\*\* NAJO I ANA SPAHIĆ \*\*\***



**NAJVAŽNIJE  
TRENUTKE  
VAŠEG ŽIVOTA  
POVJERITE  
PROFESIONALCIMA  
SA 15 GODINA  
ISKUSTVA**

